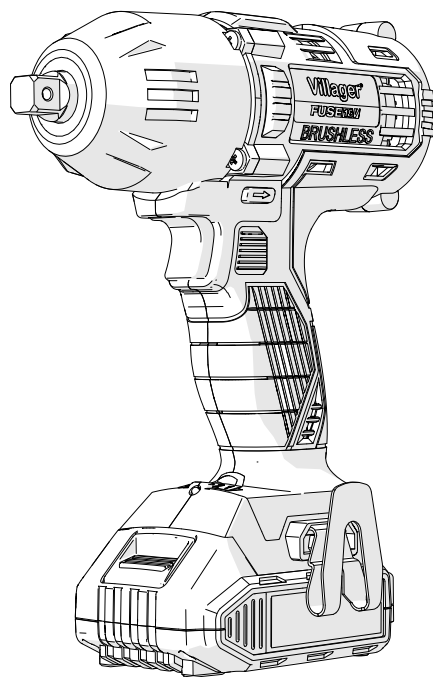


Akumulatorski udarni vijak
Villager VLP 5720
Originalna navodila za uporabo



RAZUMEVANJE NAVODIL

OPOZORILO! - Informacije za preprečevanje nevarnosti telesnih poškodb ali celo smrti.

POZOR! - Informacije za preprečevanje nevarnosti poškodb naprave ali lastnine.

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
- f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
- g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
- h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*

- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
 - c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
 - d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*
- 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij
- a) Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. *Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.*
 - b) V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.*
 - c) Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.*
 - d) V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. *Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*

- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** *Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.*
- f) **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** *Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.*
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** *Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.*

6) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*
- b) **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** *Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.*

Varnostna opozorila za vijačnike

- **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika vijačnika s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje.** *Ob stiku vijačnika z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.*
- **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** *Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.*
- **Trdno držite električno orodje.** *Pri zategovanju in odvijanju vijakov lahko pride do kratkotrajnih visokih reakcijskih momentov.*
- **Zavarujte obdelovanec.** *Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.*
- **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** *Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** *Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.*
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** *Nevarnost kratkega stika.*

- Koničasti predmeti, kot so na primer žebliji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo. Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca. Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.

NAMEN UPORABE

Akumulatorski udarni vijak je namenjen za držanje v roki za različne načine privijanja (matice, vijaki, strojni vijaki, itd.).

Naprava je primerna za domače uporabnike in obrtnike. Uporaba za druge namene se upošteva kot zloraba ali nepravilna uporaba.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost		18 V 
Št. vrtljajev v prostem teku		0 – 2200 o/min
Vpenjalo orodja		■1/2"
Največji moment privijanja		400 Nm
Nastavljiv moment privijanja		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Št. udarcev		0-3300 /min
Stopnja zvočnega tlaka (LpA)*		96 dB(A)
Stopnja glasnosti (LWA)**		107 dB(A)
Odstopanje (K)		3 dB(A)
Vibracije - privijanje vijakov in matic največje dovoljene velikosti		19,1 m/s ²
Odstopanje (K)		1,5 m/s ²
Dovoljena temperatura okolice	med polnjenjem	0...+40 °C
	med delovanjem	-15...+50 °C
Priporočeni akumulatorji		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Teža		1,52 kg

* Karakteristična vrednost zvočnega tlaka na delovnem mestu je bila določena v skladu s standardom EN62841.

** Karakteristična vrednost glasnosti je bila določena v skladu s standardom EN62841.



Vedno uporabljajte zaščito za sluh!

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vrednosti vibracij se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost vibracijam med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam. Med delom upoštevajte tudi nekaj nasvetov za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam: napravo in pripomočke vzdržujte, ne delajte z mrzlimi rokami, organizirajte in razporedite čas uporabe naprave.

UPORABA IN SHRANJEVANJE

- Z napravo ravnajte pazljivo.
 - Padec lahko povzroči poškodbe naprave in vpliva na delovanje. Pri padcu obstaja tudi nevarnost telesnih poškodb. Naprava ni igrača.
- Pogoji okolice, ki lahko vplivajo na delovanje.
 - Izpostavljenost vlažnemu zraku lahko povzroči nevarnost korozije delov.
 - Izpostavljenost prahu in umazaniji lahko povzroči nevarnost zamašitve in onesnaženja notranjih delov.
 - Slabo čiščenje in vzdrževanje povzroči slabo delovanje ali napake pri delovanju.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA UDARNE VIJAČNIKE

Pomembno! Naprave nikoli ne spreminjajte in jo uporabljajte samo za predpisan namen. Če imate kakršnakoli vprašanja, se posvetujte s pooblaščenim Villager serviserjem ali prodajalcem.

- Električnih naprav ne uporabljajte v eksplozivnem okolju – razen če so posebej zasnovane za uporabo v eksplozivnih ozračjih.
- Nezaželen vklop, povratni udarec ali poškodbe nastavkov lahko povzročijo veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Pred namestitvijo ali menjavo nastavkov vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Opozorilo!

- Med delom obstaja nevarnost povratnega udarca ali poškodb obdelovanca ali nastavka.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- Med delom obstaja nevarnost poškodb. Roke imejte med delom odmaknjene od obdelovanca. Pri delu v tesnih prostorih, se nevarnost poškodb poveča.

- Med delom obstaja nevarnost poškodb Roke imejte med delom odmaknjene od natičnega ključa.
- Med delom obstaja nevarnost letečih predmetov v primeru poškodb natičnega ključa ali obdelovanca. Uporabljajte samo posebne natične ključe za zmogljive udarne vijačnike (posebni natični ključi).
- Uporabljajte samo natične ključe in adapterje, ki so v dobrem stanju in primerni za uporabo z zmogljivimi udarnimi vijačniki.
- Med delom imejte dobro stojišče. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- Pred delom preverite, če je obroč za pritrditev nastavka dobro nameščen in nepoškodovan. Manjkajoče obročje morate pred uporabo zamenjati. Natični ključi brez obročev za pritrditev lahko med delom pri visoki hitrosti odpadejo z naprave in povzročijo nevarnost poškodb.
- Uporabljajte samo opremo in pribor za zmogljive udarne vijačnike. Ne uporabljajte običajnih kromovih natičnih ključev za ročna orodja, saj se lahko razletijo in povzročijo nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Naprave nikoli ne spreminjajte.
- Med privijanjem ali odvijanjem obstaja nevarnost stisnjenja med nastavkom in obdelovancem zaradi visokih momentov.

PREOSTALE NEVARNOSTI

Pomembno: Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in varnostnimi opozorili, ni mogoče izničiti nevarnosti poškodb. Z napravo ves čas ravnajte pazljivo!

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORJE IN POLNILNIKE

Polnilniki

- Polnilniki so namenjeni samo za notranjo uporabo.
- Pred priklopom vtikača v vtičnico preverite, če sta kabel in vtičnik nepoškodovana in v dobrem stanju. Če je kabel ali vtičnik poškodovan, morate poškodovane dele takoj zamenjati. Dele lahko zamenjajo samo pooblaščen prodajalci. Če je ohišje polnilnika poškodovano, morate polnilnik nesti na pooblaščen servis.
- Uporabljajte samo napajalne vtičnice z ustreznimi karakteristikami. Ne priključite vtikača na agregate ali v vire napajanja z enosmerno napetostjo.
- Uporabljajte ustrezen Villager polnilnik skupaj z ustreznim akumulatorjem (posvetujte se s pooblaščenim Villager serviserjem).
- Ne polnite vročih akumulatorjev ali hladnih akumulatorjev.

- Polnilnik in kabel namestite tako, da vas pri delu ne ovirata in nista izpostavljena poškodbam. Območje polnjenja mora biti dobro prezračevano. Prezračevalne odprtine polnilnika ne smejo biti zamašene. Potem priključite vtičak v vtičnico.
- Preglejte akumulator za poškodbe. Če je akumulator nepoškodovan, ga namestite na polnilnik. Akumulator mora biti pravilno obrnjen. (Večina akumulatorjev in polnilnikov ima predpisane pravilne načine namestitve, ki preprečujejo napačno namestitev. Če morate pri namestitvi akumulatorja uporabiti silo, obstaja velika verjetnost, da je akumulator narobe obrnjen).
- Vključite polnilnik in preverite, če prikazovalne lučke pravilno svetijo ter počakajte, da se akumulator napolni (glejte tehnične podatke polnilnika). Ko se polnjenje zaključi, izklopite polnilnik, odstranite akumulator in polnilnik uporabite za polnjenje drugega akumulatorja ali pa ga ustrezno shranite.

Pozor: Če polnilnik uporabljate neprekinjeno, se lahko pregreje. Po koncu vsakega polnjenja počakajte 15 minut, da se polnilnik ohladi.

- Po koncu polnjenja izklopite polnilnik tako, da odstranite vtičak iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za kabel. Polnilnik shranjujte v suhem in varnem prostoru.

Akumulator

- Pred polnjenjem preberite ta navodila.
- Primerno za uporabo v zaprtih prostorih. Ne izpostavljajte dežju.
- Na napravo lahko namestite samo akumulatorje Villager. Za več informacij se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
- Pred odlaganjem in recikliranjem odstranite akumulator.
- Akumulatorje odlagajte v skladu s predpisi.
- Akumulatorje in polnilnike uporabljajte samo s predpisanimi Villager akumulatorji/polnilniki.
- Akumulatorja ne udarjajte, odpirajte ali sežigajte, saj obstaja nevarnost iztekanja strupene tekočine.
- V primeru požara za gašenje uporabite CO₂ aparat ali aparat za gašenje s suhim prahom.
- Akumulatorja ne izpostavljajte temperaturam višjim od >50°C, saj se lahko spremeni kemična sestava celic.
- Ne uporabljajte akumulatorja, ki je bil shranjen pri temperaturi nižji od 5°C. Pred uporabo/polnjenjem počakajte, da se segreje na sobno temperaturo.

Opozorilo!

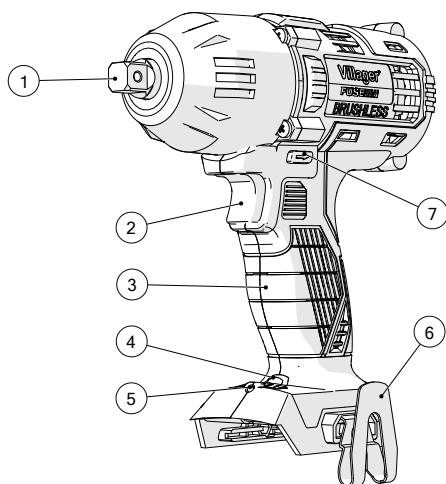
- Iztekanje elektrolita:
 - Elektrolit v akumulatorjih je koroziven. Preprečite stik s kožo.
 - Ob stiku s kožo takoj izperite območje stika s tekočo vodo, ga posušite in se

posvetujte z zdravnikom.

- Obvestite medicinsko osebje, da je tekočina - "visoko alkalna in korozivna".
- Ob stiku elektrolita z očmi oči takoj izpirajte z veliko količino tekoče vode ter se posvetujte z zdravnikom.

TEHNIČNI OPIS

OZNAKA DELOV



- ① 1/2" Kvadratna vpenjalna glava
- ② Stikalo za vklop/izklop ON/OFF
- ③ Mehak ročaj
- ④ Stikalo za nastavev momenta
- ⑤ LED delovna lučka
- ⑥ Sponka za pas
- ⑦ Stikalo za spremembo smeri vrtenja

ODPIRANJE EMBALAŽE IN PREGLED

EMBALAŽA

Pazljivo odstranite napravo iz embalaže in jo preglejte za poškodbe. Odstranite vse dele iz embalaže in preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani.

Embalažo shranite vsaj do konca garancijske dobe.

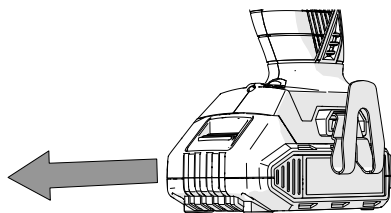
Opozorilo!

- Nekateri deli embalaže so lahko nevarni za otroke. Embalažo shranjujte izven dosega otrok.
- Odpadne dele embalaže odlagajte v skladu s predpisi.

PRIPRAVA UDARNEGA VIJAČNIKA

Naprava je dostavljena brez akumulatorjev in polnilnika.

Pomembno: S to napravo lahko uporabljate samo Villager akumulatorje in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorjev in polnilnikov ni dovoljena in razveljavi garancijo.



Slika 1

Opozorilo! Preverite stanje polnilnika in akumulatorja pred vsakim polnjenjem. Če se pojavi znak za napake, akumulatorja ne polnite in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Akumulator ob dostavi ni napolnjen. Pred prvo uporabo napolnite akumulator.

Najprej odstranite akumulator z naprave.

Odstranitev akumulatorja:

- Pritisnite gumb na akumulatorju in ga odstranite (Slika 1).
- Namestite akumulator na polnilnik (akumulator je zasnovan tako, da ga lahko na polnilnik namestite samo na en način).

Pozor: Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Odstranitev akumulatorja s polnilnika:

- Z roko primite polnilnik in odstranite akumulator s polnilnika.

Pozor: Med uporabo se polnilnik segreva. Po koncu polnjenja pred ponovno uporabo polnilnika počakajte 15 minut, da se ohladi.

Če želite polniti topel akumulator (ki je bil v uporabi ali izpostavljen sončni svetlobi), se akumulator ne bo polnil. V tem primeru pred polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi.

STANJE NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

SLIKA 2

Pritisnite gumb prikazovalnika in preverite preostalo zmogljivost akumulatorja.

NASVETI ZA VZDRŽEVANJE DOLGE ŽIVLJENJSKE DOBE AKUMULATORJA

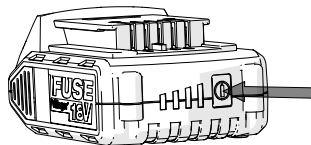
- Izogibajte se polnjenju pri previsokih temperaturah.

Akumulator je po uporabi vroč. Če polnite vroč akumulator, se kemične spojine v celicah spremenijo in skrajšajo življenjsko dobo akumulatorja. Po uporabi počakajte, da se akumulator ohladi in ga šele potem napolnite.

- Pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se akumulator ohladi ali segreje na delovno temperaturo, saj lahko v nasprotnem primeru povzročite poškodbe notranjih delov.

Opomba: Če je akumulator vroč ali mrzel, pred uporabo ali polnjenjem počakajte, da se stabilizira na normalno temperaturo.

Opomba: Če akumulatorja ne segrejete ali ohladite, obstaja nevarnost poškodb akumulatorja, naprave ali telesnih poškodb.



Prikazovalnik kapacitete	Preostala zmogljivost
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

UPORABA UDARNEGA VIJAČNIKA NAMESTITEV IN ODSTRANITEV NASTAVKOV

Naprava ima kvadratno vpenjalno glavo s premerom 1/2" (1).

Vedno uporabljajte samo posebne natične ključe in opremo za udarne vijačnike. Uporaba krom-vanadijevih natičnih ključev lahko povzroči nevarnost poškodb naprave in/ali težjih telesnih poškodb.

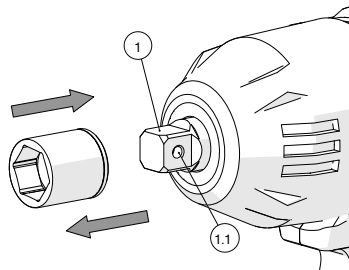
Namestitev nastavkov:

- Približno poravnajte odprtino natičnega ključa z nosilcem kroglice (1.1) na vpenjalu (1).
- Pritisnite ključ proti napravi, dokler se ne zaskoči. Mehanizem omogoča dobro pritrditev nastavkov.

Odstranitev nastavkov:

- Povlecite nastavek z vpenjala in ga odstranite.

Opomba: Ob namestitvi ali odstranjevanju novih natičnih ključev, morate običajno uporabiti večjo silo za namestitev ali odstranjevanje.



Slika 3

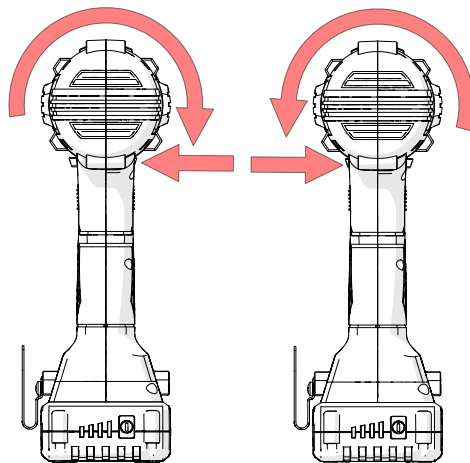
IZBIRA SMERI VRTENJA - SLIKA 4

S stikalom za spremembo smeri vrtenja (7) izbirate smer vrtenja (v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca).

Za spremembo smeri vrtenja:

- Izklopite napravo, počakajte, da se zaustavi in premaknite stikalo (7) v levo ali desno.
- Ko je stikalo na levem položaju, se naprava vrti v smeri urinega kazalca.
- Ko je stikalo na desnem položaju, se naprava vrti v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Pred delom vedno preverite smer vrtenja. Nikoli ne spreminjajte smeri vrtenja, ko je naprava vklopljena.
- Ko naprave ne uporabljate, premaknite stikalo na sredinski (nevtralen) položaj. S tem blokirate stikalo in preprečite nezaželen vklop.

Opomba: Če stikala ne prestavite v nevtralen položaj, obstaja nevarnost nezaželenega vklopa in s tem poškodb naprave ali telesnih poškodb.

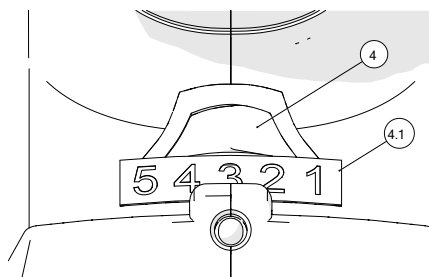


Slika 4

NADZOR MOMENTA PRIVIJANJA – SLIKA 5

Udarni vijačnik ima 5 prednastavljenih momentov privijanja – od visokega do nizkega:

- Pritisnite gumb za nastavitev momenta (4) in nastavite moment privijanja. Izbrana vrednost je prikazana na zaslonu (4.1).
- Zaslon ima 5 stopenj z LED osvetlitvijo, ki prikazujejo izbran moment. Z vsakim pritiskom gumba nastavljate moment od visoke do nizke stopnje.
- Visok moment privijanja (okoli 400 Nm) je prikazan s št. 5 na levi strani. Nizek moment (okoli 100 Nm) je prikazan s št. 1 na desni strani.
- 3 vmesne stopnje predstavljajo srednje vrednosti momentov (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).

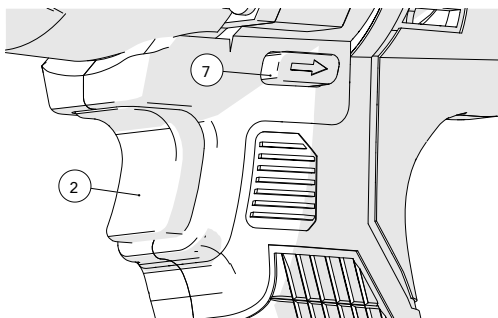


Slika 5

STIKALO ZA NASTAVLJIVO HITROST – SLIKA 6

Ko pritisnete na stikalo (2) se naprava vklopi (stikalo za spremembo smeri vrtenja (7) je lahko v položaju za vrtenje v levo ali desno).

- Hitrost nastavljate z dodajanjem pritiska na stikalo.
- Če stikalo pritisnete do konca, se pogon vrti z najvišjo hitrostjo.



Slika 6

- Če sprostite pritisk na stikalo, se naprava vrti počasneje.

Opomba: Če je spoj oksidiral ali je premočno zategnjen, ga ne morete pritisniti z roko, ampak uporabite izvijač.

Opomba: Vijake ali matice vedno privijte na ustrezen moment, ki ga je predpisal proizvajalec. Na koncu vedno preverite moment privitja z momentnim ključem. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe pritrdilnih elementov.

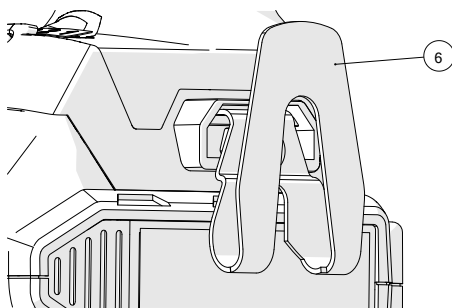
Opomba: Naprava ima elektronsko zavoro.

SPONKA ZA PAS – SLIKA 7

Sponka za pas iz vzmetnega jekla (6) je primerna za začasno obešanje naprave. Sponko lahko namestite na obe strani naprave.

Namestitev:

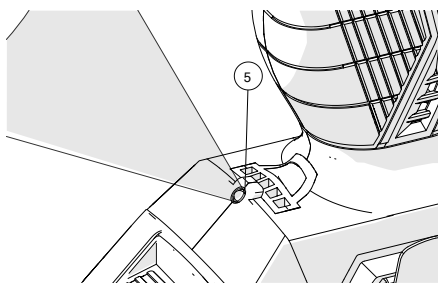
- Namestite sponko (6) na zelen položaj in jo privijte s priloženim vijakom. Pazite, da vijaka ne privijete premočno, saj lahko poškodujete navoj.



Slika 7

LED DELOVNA LUČKA – SLIKA 8

LED delovna lučka je zelo uporabna pri delu v tesnih ali temnih prostorih. LED delovna lučka (5) se vklopi samodejno ob pritisku stikala.



Slika 8

UPORABA

Pravilen moment privijanja je odvisen od vrste in velikosti vijakov, materiala vijakov in materiala obdelovanca.

- Pred delom opravite preizkus in preverite pravilen moment privijanja.
- Naprava mora biti poravnana z vijakom.
- Vključite napravo in privijte vijak do nastavljenega momenta.
- Po privijanju preverite moment z momentnim ključem.

Opomba: Ne uporabljajte naprave za privijanje vijakov avtomobilskih pnevmatik brez sredstev za omejevanje momenta, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb navoja.

Opomba: Uporaba kardanskega zgloba ali podaljševalne palice lahko zmanjša moment privijanja ali zahteva daljši čas privijanja.

Opomba: Med uporabo se naprava segreva. Kovinsko ohišje na sprednjem delu naprave postane vroče. Pri velikih obremenitvah in daljših časih uporabe se kovinsko ohišje močno segreje, zato med delom nosite zaščitne rokavice in preprečite nevarnost opeklin.

VZDRŽEVANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

VZDRŽEVANJE

Redno preverjanje in čiščenje zmanjša potrebe po vzdrževanju in popravljanju ter omogoča dobro delovanje.

Motor mora biti med delom dobro prezračevan. Prezračevalne odprtine ne smejo biti zamašene ali onesnažene.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Opomba: Pred nastavljanjem, popravljanjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi	- Prazen akumulator. - Napačen ali poškodovan akumulator.	- Napolnite akumulator. - Zamenjajte akumulator.
Motor deluje, toda z nižjo močjo ali izgublja moč	- Prazen akumulator. - Napačen ali poškodovan akumulator.	- Napolnite akumulator. - Zamenjajte akumulator.
Akumulator se ne polni/ne prikazuje stanja/lučke na polnilniku ne svetijo	- Pregorela varovalka napajalne vtičnice polnilnika. - Napaka polnilnika.	- Zamenjajte varovalko. - Zamenjajte polnilnik.

ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **Akumulatorski udarni vijačnik Villager VLP 5720**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-2:2015

EN 55014-1:2017

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 24.12.2020.

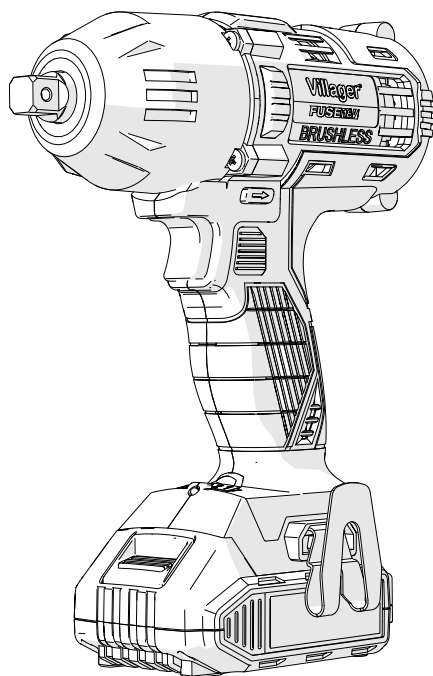
Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

CORDLESS IMPACT WRENCH

Villager VLP 5720

Original instruction manual



UNDERSTANDING THIS MANUALS SAFETY CONTENT

WARNING! - Information that draws attention to the risk of Injury or death.

CAUTION! - Information that draws attention to the risk of damage to the product or surroundings.

SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Safety Warnings for Impact Driver

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** *Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance. Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- Hold the power tool securely. When tightening and loosening screws be prepared for temporarily high torque reactions.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down. The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- Do not open the battery. There is a risk of short-circuiting.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- Only use the battery with products from the manufacturer. This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

SYMBOLS



Carefully read these Operating Instructions.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



The device is in compliance with applicable European directives and regulations.

SCOPE

This hand-held cordless Impact wrench is intended to tighten and loosen mechanical fixings (nuts, bolts, etc).

As part of our core range, this product is suitable for enthusiasts and tradespeople alike. Any application other than that it was intended for, is considered misuse.

SPECIFICATION

Rated voltage		18 V 
No load speed		0 – 2200 r/min
Tool holder		■ 1/2"
Maximum torque		400 Nm
Adjustable torque		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Impact rate		0-3300 bpm
Sound pressure level (L_{pA})*		96 dB(A)
Sound power level (L_{WA})**		107 dB(A)
Uncertainty (K)		3 dB(A)
Vibration - tightening screws and nuts of the maximum permitted size		19,1 m/s ²
Uncertainty (K)		1,5 m/s ²
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Weight (machine only)		1.52 kg

* Continuous A-Weighted Sound Pressure Level at the workstation in accordance to and declared according to EN 62841.

** The typical A-Weighted noise level determined to EN 62841.



Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

HANDLING AND STORAGE

- Care must be taken when handling this product.
 - Dropping this power tool could have an effect on its accuracy and could also result in personal injury. This product is not a toy and must be respected.
- Environmental conditions can have a detrimental effect on this product if neglected.
 - Exposure to damp air can gradually corrode components.
 - If the product is unprotected from dust and debris, components will become clogged.
 - If not cleaned and maintained correctly or regularly, the machine will not perform at its best.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR IMPACT WRENCH USE

Important: Villager recommends that this machine should not be modified or used for any application other than that for which it was designed. If you are unsure of its relative applications do not hesitate to contact us in writing and we will advise you.

- Power tools shall not be used in potentially explosive atmospheres unless specifically designed for that purpose.
- Unexpected tool movement due to reaction forces or breakage of inserted tool or reaction bar may cause injuries.
- Power tools shall be isolated from the energy source before changing or adjusting the inserted tool.

Warning!

- There is a risk of crushing by torque between a reaction bar and the workpiece.
- There is a risk of loose clothing, hair etc., being caught in the rotating spindle of the power supply tool.
- There is a risk of being injured if hands are not kept away from the reaction bar, specially observed when unscrewing in confined work spaces.
- There is a risk of being injured if hands are not kept away from the impact socket.
- There is a risk of danger to persons from high speed splinters being emitted from impact wrenches in the case of socket failure. Only use properly hardened impact sockets with this machine).

- Use only sockets and adaptors which are in good condition and are intended for use with impact wrenches.
- Adopt a suitable posture to counteract normal or unexpected movement of the power tool due to reaction forces from the power assembly tool.
- Ensure the anvil ring is correctly maintained and if damaged or missing, is replaced immediately before work commences. Missing or damaged anvil rings may lead to sockets detaching from the wrench while rotating at high speed.
- Only use accessories specifically hardened for impact use. Do not use standard chrome type hand tool sockets as they will shatter and splinter causing injury.
- Do not modify this impact wrench in any way.
- When starting or finishing the removal and installation of fasteners there is a risk of crushing between the tool and the workpiece due to sudden movement or reaction forces.

RESIDUAL RISK

Important: Although the safety instructions and operating manuals for our tools contain extensive instructions of safe working with power tools, every power tool involves a certain residual risk which can not be completely excluded by safety mechanisms. Power tools must therefore always be operated with caution!

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINS POWERED BATTERY PACKS & CHARGERS

Chargers

- The charger is for indoor use only.
- Prior to plugging the charger in to the supply, check that the plug and the cable are in good repair. If either are damaged, have the defective item replaced immediately by a suitably qualified person. If the casing of the battery charger is damaged, it is good policy to have the charger checked over by a suitably qualified person.
- Only use a correctly rated mains outlet to provide power, do not plug into site generators, attach to engine generators or D.C. sources.
- Use the correct Villager charger in conjunction with it's corresponding battery pack (consult the Villager website for more information or to find your local stockist).
- Do not attempt to charge battery packs that are too hot or too cold.
- Set up the charger and cable in a safe place where it won't be knocked, tripped over, stepped on, etc. and where it is well ventilated. Make sure the ventilation slots in the charger case are not obstructed, plug the charger into the socket outlet.

- Inspect the battery pack for damage, if it is undamaged, plug it into the charger, ensuring the correct orientation. (Most chargers and batteries have “keys” etc, to make sure the battery pack is not inserted incorrectly, if you are having to “force” the battery pack into the charger, the chances are you have it the wrong way round, check and try again).
- Switch the charger on and check that the correct indicators illuminate, allow the battery pack to charge (see the specific instructions for your charger). Once charging is complete, switch the charger off, remove the battery pack and store, repeat the procedure if you have more than one battery pack to charge.

Caution: When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be hot. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charge.

- After charging is complete, unplug the charger from the socket outlet by pulling on the plug. Do not pull on the cable. Store the charger in a dry secure place.

Battery packs

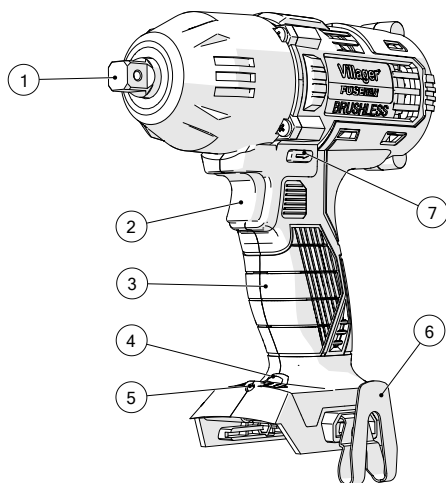
- Before charging, read the instructions
- For indoor use. Do not expose to rain.
- Only use Villager battery packs with this product. Consult your Villager stockist for details.
- The battery must be removed from the appliance before it is recycled.
- The battery is to be disposed of in-line with local authority procedures.
- Do not use any other than the designated Villager batteries/chargers with this product.
- Do not crush, open or burn the battery. Exposure to potentially harmful materials may occur.
- In case of fire use CO₂ or dry chemical extinguisher).
- Do not expose to high temperatures >50°C. The battery may degrade at high temperatures.
- Do not use battery if it has been stored at 5°C or less. Allow it to “normalise” at room temperature before usage/charging.

Warning!

- Leaking battery packs
 - The electrolyte in battery packs is corrosive. Avoid contact with the skin.
 - If contact is made, flush the area with running water, pat dry and seek medical attention and advice at the earliest opportunity.
 - Inform medical personnel that the contaminant is a “high alkaline, corrosive liquid”.
 - If electrolyte comes into contact with the eyes, flush with copious amounts of water only. Seek medical attention immediately, relaying the information above.

TECHNICAL DESCRIPTION

IDENTIFICATION



- ① 1/2" Square drive
- ② ON/OFF Trigger switch
- ③ Soft grip
- ④ Variable torque control
- ⑤ LED Worklight
- ⑥ Belt clip
- ⑦ Forward/reverse switch

UNPACKING AND CHECKING

PACKAGING

Carefully remove the product from the packaging and examine it for any sign of damage that may have happened during shipping. Lay the contents out and check them against the parts shown below.

The packaging material should be retained at least during the warranty period, in case the machine needs to be returned for repair.

Warning!

- Some of the packaging materials used may be harmful to children. Do not leave any of these materials in the reach of children.
- If any of the packaging is to be thrown away, make sure they are disposed of correctly, according to local regulations.

PREPARING THE IMPACT WRENCH

This power product is supplied "bare", without battery pack or charger.

Important: Only Villager designated battery packs and chargers can be used in conjunction with this product. Use of any other third party battery packs/chargers with this product is considered misuse and will invalidate the product's warranty.

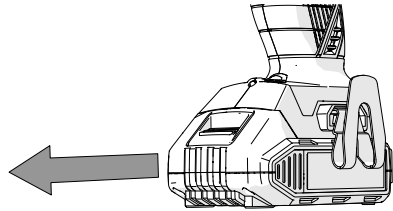


Fig. 1

Warning! Check the condition of the charger and battery prior to each charge. If there is any sign of damage then do not commence charging, seek advice from Villager.

The battery pack is supplied un-charged and must be charged before initial use.

To charge the battery pack, it must first be removed from the tool.

To release the battery pack:

- Press the battery release button and gently slide the battery pack off (Fig.1).
- Slide the battery into the charger (the battery is shaped to fit into the charger one way only).

Caution: Do not pull the plug out of the power supply by pulling on the cord. Make sure to grasp the plug when removing from power supply to avoid damaging the cord.

To remove the battery from the battery charger:

- Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

Caution: If the battery charger has been in continuous use it will be hot. Once the charging has been completed, leave the charger 15 minutes to cool until next use.

If the battery is charged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.

BATTERY PACK CHARGE STATUS - FIG. 2

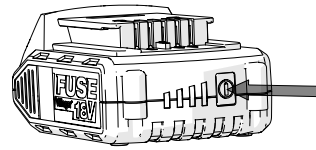
To display the amount of charge left in the battery pack, press the charge level indicator button.

BATTERY LIFE EFFICIENCY AND CHARGING ADVICE

- Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.
- The battery needs to be warmed-up or cooled down in order to prevent damage to the batteries internal components.

Note: If battery is too hot or too cold, allow it to "normalise" before use or charging.

Note: Failure to warm up or cool down a battery could result in serious damage to the battery, charger and user.



Charge level indicator	Amount of charge remaining
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Fig. 2

BASIC IMPACT WRENCH OPERATIONS

INSTALLING AND REMOVING SOCKETS

This wrench is supplied with a 1/2" Square drive (1).

Make sure to always use specific "Impact" sockets or accessories with this tool, use of chrome vanadium non-impact sockets could result in damage to your tool and/or personal injury.

To fit a socket:

- Roughly align the hole in the impact socket with the sprung loaded ball detent (1.1) located on the square drive anvil (1).
- Push fit the socket over the anvil. The mechanism holds the socket securely in place.

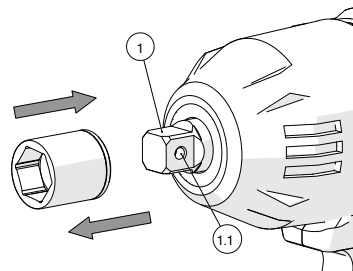


Fig. 3

To remove a socket:

- Pull the socket away from the anvil to remove.

Note: Extra effort may be required when fitting and removing brand new sockets on their initial usage.

ROTATIONAL DRIVE SELECTION - FIG.4

The forward/reverse drive selector switch (7) determines the direction of rotation of the drive, i.e. clockwise or anticlockwise.

To alter the direction of rotation:

- Stop the machine and push switch (7) to the left or right.
- When the direction switch is pushed to the left, the drive will rotate clockwise.
- When the switch is pushed to the right, the drive will rotate anticlockwise.
- Before operation, check that the switch is set in the required position. Do not change the direction of rotation until the wrench comes to a complete stop.
- When the wrench is not in use move the direction switch to the neutral position (the middle setting) to lock the trigger out.

Note: Failure to use the neutral position may activate the trigger inadvertently. This inadvertent operation may cause the wrench to become damaged.

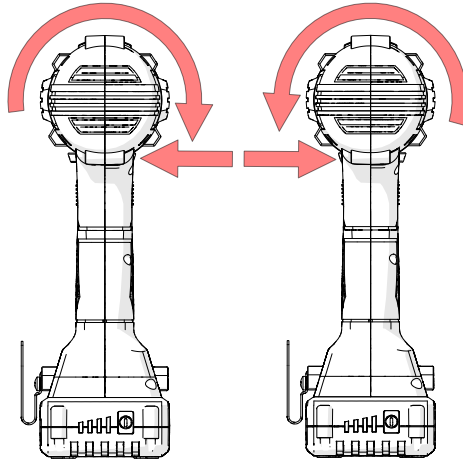


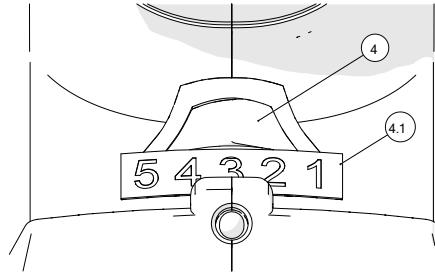
Fig. 4

VARIABLE TORQUE CONTROL

– FIG. 5

The impact wrench has 5 pre-set torque settings, ranging from high to low:

- Press the variable torque adjustment button (4) to select the required torque setting. Each torque setting is indicated on the torque setting display (4.1).
- The display features 5 LED numbers that illuminate incrementally from high torque to low torque, each time the torque adjustment button is pressed. Fig. 5
- High torque (circa 400Nm) - is No.5 on the left, through to low torque, No.1 (circa 100Nm) - the last on the right.
- The 3 lights between indicate the intermediate torque settings (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).



VARIABLE SPEED TRIGGER

- FIG. 6

When the trigger (2) is depressed, the drive will rotate (provided the direction switch (7) is set in the forward or reverse position).

This trigger switch is electronic which enables the user to vary the speed continuously.

- The speed varies according to how far the trigger switch is depressed.
- The further it is depressed, the faster the drive spindle will rotate.
- The lighter it is depressed, the slower it will rotate.

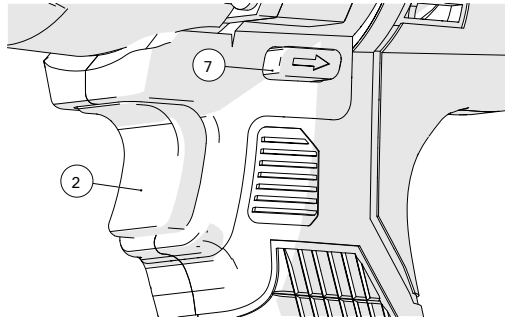


Fig. 6

Note: It may be necessary to initially release fixings with a hand tool prior to using the impact wrench.

Note: Always tighten fixings to the correct torque as indicated by the manufacturer using a calibrated torque wrench. Failure to do so may result in the fixing becoming damaged or insufficiently tightened.

Note: This product is equipped with an electric brake.

BELT CLIP – FIG. 7

The spring steel belt clip (6) is convenient for hanging the drill temporarily. The clip can be installed on either side of the tool.

To install the clip:

- Locate the clip (6) in position and fasten with screw supplied, take care to not over-tighten and strip the thread.

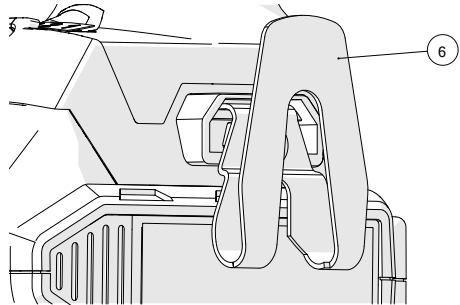


Fig. 7

LED WORKLIGHT - FIG.8

To aid use in confined and inadequately lit spaces, the LED worklight (5) automatically illuminates when the trigger is activated.

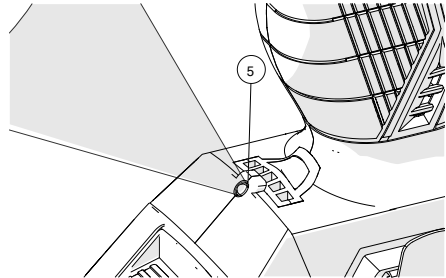


Fig. 8

OPERATION

Proper fastening torque is determined by the kind of fastening, the size of the fastening or the material or workpiece.

- It is advisable to perform a test operation to determine the proper fastening time for the fastening you are using.
- Hold the wrench in straight alignment to the fastening.
- Depress the wrench and use for the required amount of time.
- After fastening, always check the torque with an appropriate torque wrench.

Note: Do not use this tool to install wheel nuts on wheels without a torque limiting device. Doing so could result in galled or broken nuts.

Note: Using a universal joint or extension bar may reduce the fastening force of the Impact wrench and require longer fastening time.

Note: Using an Impact wrench creates heat. The metal housing at the front of the wrench will become hot. In certain circumstances, the force required to tighten or remove fixings may cause the fixings themselves to become very hot! Wear suitable gloves to prevent burns.

MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

MAINTENANCE

Regular inspection and cleaning reduces the necessity for maintenance operations and will keep your tool in good working condition.

The motor must be correctly ventilated during tool operation. Avoid blocking the air inlets and vacuum the ventilation slots regularly.

TROUBLESHOOTING

Note: Remove the battery pack before carrying out adjustment, servicing or maintenance.

Problems	Possible cause	Required action
Motor does not start	- Battery pack no charge - Battery faulty or damaged	- Re-charge battery. - Replace battery.
Motor runs, but slowly/losing power	- Battery pack no charge - Battery faulty or damaged	- Re-charge battery. - Replace battery.
Battery pack doesn't charge/ non-illumination/non illumination of charger	- Fuse blown in charger plug. - Charger faulty	- Replace fuse - Replace charger

DISPOSAL AND PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Declaration of Conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery :

CORDLESS IMPACT WRENCH Villager VLP 5720

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-2:2015
EN 55014-1:2017
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

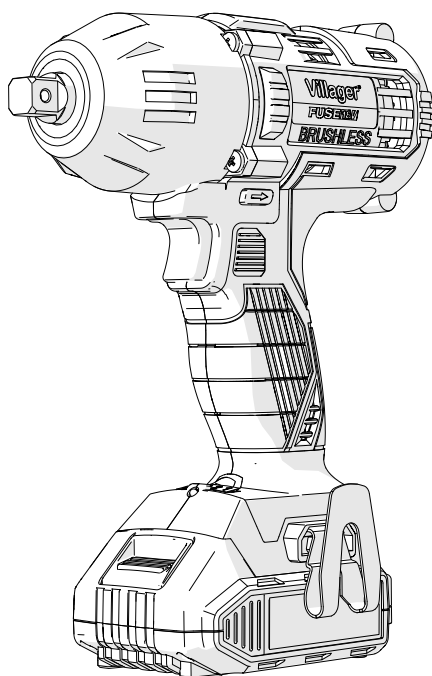
The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 24.12.2020.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

Akumulatorski udarni odvijač
Villager VLP 5720
Originalno uputstvo za upotrebu



RAZUMEVANJE SADRŽAJA BEZBEDNOSNIH UPUTSTAVA

UPOZORENJE! - Informacije koje skreću pažnju na opasnost od povredjivanja i smrti.

PAŽNJA! - Informacije koje skreću pažnju na opasnost od oštećenja proizvoda ili okoline.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. *Stvari koje vam odvlaćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

- f) Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
 - d) Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
 - e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa ostrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorisćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*

- f) **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*
- g) **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Specijalne bezbednosne instrukcije za odvijače

- **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije** *gde pričvršćivač može doći u kontakt sa skrivenim žicama.* *Pričvršćivači u kontaktu sa provodnom žicom mogu dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodni i tako izložiti rukovaoaca strujnom udaru.*
- Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije. Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu.
- Čvrsto držite električni alat. Prilikom pritezanja ili odvrtanja šrafova, na kratko mogu da se jave jaki reakcioni momenti.
- Obezbedite radni komad. Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite. Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- Ne otvarajte akumulator. Postoji opasnost od kratkog spoja.
- Akumulator može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtneja ili usled dejstva neke spoljne sile. Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulator može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača. Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.

- Zaštitite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

SIMBOLI



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.



Električni uređaji se ne smeju odstraniti zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva.



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima

NAMENA

Ovaj akumulatorski udarni odvijač je namenjen za pritezanje i olabavljanje mehaničkih elemenata za fiksiranje (navrtki, mašinskih vijaka itd.)

Kao deo našeg glavnog asortimana, ovaj uređaj je pogodan za entuzijaste i za zanatlije. Svaka primena drugačija od ove za koju je namenjen, smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon		18 V 
Broj obrtaja u praznom hodu		0 – 2200 o/min
Prihvatač alata		■1/2"
Maksimalni obrtni moment		400 Nm
Podesivi obrtni moment		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Broj udaraca		0-3300 /min
Nivo zvučnog pritiska (L _{pA})*		96 dB(A)
Nivo zvučne snage (L _{WA})**		107 dB(A)
Merna nesigurnost (K)		3 dB(A)
Vibracije - stezanje vijaka i navrtki maksimalno dozvoljene veličine		19,1 m/s ²
Merna nesigurnost (K)		1,5 m/s ²
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	0...+40 °C
	u režimu rada	-15...+50 °C
Preporučeni akumulatori		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Težina (samo uređaji)		1.52 kg

* Kontinualni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska na radnom mestu u skladu sa i deklarisan u skladu sa EN 62841

** Tipični A-ponderisani nivo buke određen prema EN 62841.



Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uredjaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

UKOVANJE I SKLADIŠTENJE

- Tokom rukovanja i manipulisanja sa uređajem mora se raditi pažljivo.
 - Ispuštanje ovog električnog uređaja može imati uticaja na njegovu preciznost a takodje može dovesti i do ličnog povredjivanja. Ovaj proizvod nije igračka i mora se poštovati.
- Uslovi okruženja mogu imati štetan uticaj na ovaj uređaj ukoliko se zanemare.
 - Izloženost vlažnom vazduhu može postepeno korodirati komponente.
 - Ukoliko proizvod nije zaštićen od prašine i otpadaka, može doći do zapušavanja komponenti.
 - Ukoliko se uređaj ne čisti i ne održava na propisan način i redovno, uređaj neće davati najbolje rezultate.

**SPECIFIČNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE
ZA UPOTREBU UDARNIH ODVIJAČA**

Važno! Villager preporučuje da se ovaj uređaj ne sme modifikovati niti koristiti za bilo koju drugačiju primenu – od one za koju je dizajniran. Ukoliko imate nedoumica u vezi primene - nemojte se ustručavati da nas kontaktirate.

- Električni uređaji ne bi trebalo da se koriste u potencijalno eksplozivnoj atmosferi, osim – ukoliko nisu specijalno dizajnirani za takvu upotrebu.
- Iznenadno pokretanje uređaja zbog sila reakcije ili loma umetnutog alata ili reakcione poluge – mogu uzrokovati povredjivanje.
- Električni uređaji treba da budu izolovani od izvora napajanja pre izmene ili podešavanja umetnutog alata.

Upozorenje!

- Postoji opasnost od lomljenja između reakcione poluge i radnog komada.
- Postoji opasnost od labave (široke) odeće, kose itd. - da budu uhvaćeni u obrtno vratilo električnog uređaja.
- Postoji opasnost od povredjivanja - ukoliko ne pazite ruke i ne držite ih na udaljenosti od reakcione poluge, a naročito kada se izvodi odvijanje u skučenom radnom prostoru.

- Postoji opasnost od povredjivanja - ukoliko se ruke ne drže na bezbednoj udaljenosti od udarnog nasadnog ključa.
- Postoji opasnost za osobe od opiljaka velike brzine koji se odvajaju od ključa u slučaju neispravnosti ključa. Koristite samo propisno ojačane udarne nasadne ključeve sa ovim uredjajem (specijalni ključevi za ovakve vrste uredjaja).
- Koristite samo nasadne ključeve i adaptere koji su u dobrom stanju i koji su namenjeni za upotrebu sa udarnim odvijačima.
- Zauzmite odgovarajući stav kako biste se odupreli normalnim ili iznenadnim pokretima električnog uredjaja usled reakcionih sila.
- Proverite da li je nakovanjski prsten propisno montiran i ukoliko je oštećen ili nedostaje – mora biti zamenjen pre pristupanja radu. Prstenovi nakovnja koji nedostaju ili su oštećeni mogu dovesti do ispadanja ključa sa uredjaja dok se okreće velikom brzinom.
- Koristite samo opremu specijalno ojačanu za udarnu upotrebu. Nemojte koristiti standardni hrom tip nasadnog ključa za ručni alat jer oni mogu se rasprsnuti i opiljci mogu izazvati povredjivanje.
- Nemojte modifikovati ovaj udarni odvijač ni na koji način.
- Kada započinjete ili završavate skidanje i montiranje priteznih elemenata - postoji opasnost od drobljenja između alata i radnog komada usled iznenadnog pomeranja ili reakcionih sila.

PREOSTALI RIZICI

Važno: Iako bezbednosne instrukcije i uputstva za rukovanje naših uredjaja sadrže iscrpne instrukcije bezbednog rada sa električnim uredjajem, svaki električni uredjaj ima i određene rizike koji preostaju i koji se ne mogu u potpunosti isključiti zaštitnim mehanizmima. Zato se sa električnim uredjajima uvek mora rukovati oprezno!

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA PUNJAČE I ZA AKUMULATORE KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLOM

Punjači

- Punjači su namenjeni samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama.
- Pre priključivanja punjača na napojnu mrežu – proverite da li su utikač i kabal u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabal oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamenjena u ovlašćenoj servisnoj radionici. Ukoliko je kućište punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici radi obavljanja provere.
- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za obezbeđivanje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u izvore DC (jedsnosmerne) struje.

- Koristite propisan Villager punjač u paru sa odgovarajućim akumulatorom (konsultujte se sa Villager ovlašćenim servisnim centrima).
- Nemojte pokušavati da puniti akumulatore koji su isuviše vrući ili koji su isuviše hladni.
- Postavite punjač i kabal na bezbedno mesto, gde neće biti udareni, gde se nećete saplesti na njih, gde nećete stati na njih, itd. - i postavite na mesto koje ima dobru ventilaciju. Uverite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.
- Pregledajte da li na akumulatoru ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazeći da pravilno okrenete akumulator (Većina punjača i akumulatora ima „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se akumulator ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate da primenite silu da biste akumulator ubacili u punjač, velika je verovatnoća da ste pogrešno okrenuli akumulator, pa proverite ponovo).
- Uključite punjač (on) - i proverite da li propisani indikatori svetle. Sačekajte da se akumulator napuni (vidite karakteristične instrukcije za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite akumulator i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog akumulatora za punjenje – ponovite proceduru.

Pažnja: Kada se punjač koristi neprekidno, doći će do zagrevanja punjača akumulatora. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta pre ponovnog punjenja.

- Nakon završetka punjenja, isključite punjač sa utičnice izvlačenjem utikača. Nemojte vući za kabal. Skladištite punjač na suvom i bezbednom mestu.

Akumulator

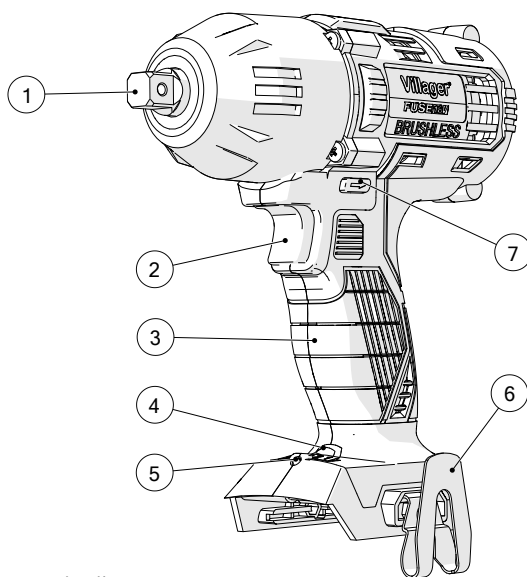
- Pre punjenja, pročitajte instrukcije.
- Za upotrebu u unutrašnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.
- Koristite samo Villager akumulatore sa ovim proizvodom. Konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom oko detalja.
- Akumulator se mora izvaditi iz uredjaja pre recikliranja.
- Akumulator treba da bude odstranjen u skladu sa procedurama lokalnih vlasti.
- Nemojte koristiti nijedno drugo sredstvo sa ovim uredjajem - osim naznačenih Villager akumulatora/punjača.
- Nemojte lomiti, otvarati niti spaljivati akumulator. Može doći do izlaganja - moguće štetnim materijama.
- U slučaju požara, koristite CO₂ aparat za gašenje požara ili aparat za gašenje sa suvom hemikalijom (suvi prah).
- Nemojte izlagati visokim temperaturama >50°C. Akumulator može da se degradira na visokim temperaturama.
- Nemojte koristiti akumulator - ukoliko je bio uskladišten na 5°C ili nižoj temperaturi. Sačekajte da se „normalizuje“ na sobnoj temperaturi - pre upotrebe/punjenja.

Upozorenje!

- Čuvenje akumulatora
 - Elektrolit u akumulatorima je korozivan. Izbegnite kontakt sa kožom.
 - Ukoliko ipak dodje do kontakta, operite tekućom vodom, osušite tapkanjem i zatražite medicinsku pomoć u najkraćem mogućem roku.
 - Informišite medicinsko osoblje da je kontaminat - „visoko alkalna, korozivna tečnost“.
 - Ukoliko elektrolit dospe u kontakt sa očima, isperite sa obilnom količinom vode. Odmah zatražite medicinsku pomoć i prenesite im gornje informacije.

TEHNIČKI OPIS UREDJAJA

IDENTIFIKACIJA POZICIJA



- ① 1/2" Četvrtasti prihvatač
- ② ON/OFF prekidač
- ③ Meki rukohvat
- ④ Kontrola promenljivog obrtnog momenta
- ⑤ LED radno svetlo
- ⑥ Zakačka za kaiš
- ⑦ Prekidač za napred/nazad

OTPAKIVANJE I PROVERA

PAKOVANJE

Pažljivo izvadite proizvod iz pakovanja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vreme isporuke. Položite sadržaj van i proverite da li su svi delovi prisutni. Materijali pakovanja treba da budu čuvani najmanje onoliko vremena - koliko traje garantni period, ukoliko uređaj treba da se vrati radi popravke.

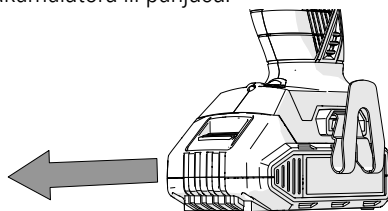
Upozorenje!

- Neki od materijala pakovanja koji se koriste - mogu naškoditi deci. Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gde ih deca mogu dosegnuti.
- Ukoliko bilo koji deo pakovanja treba baciti, obezbedite da se oni odstrane na propisan način, u skladu sa lokalnim propisima.

PRIPREMANJE UDARNOG KLJUČA

Ovaj električni proizvod se dostavlja „ogoljen“ bez akumulatora ili punjača.

Važno: Samo od strane Villager-a označeni punjači i akumulatori - se smeju koristiti u sprezi sa ovim uređajem. Upotreba nekih drugih akumulatora i punjača sa ovim uređajem – smatra se zloupotrebom i nepropisnom upotrebom i dovodi do poništavanja garancije proizvoda.



Slika 1

Upozorenje! Proverite stanje punjača i akumulatora pre svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savet u Villager ovlašćenoj servisnoj radionici.

Akumulator se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti pre inicijalne upotrebe.

Da biste napunili akumulator najpre ga morate izvaditi iz uređaja.

Da biste oslobodili akumulator:

- Pritisnite dugme za oslobađanje akumulatora - i polako izvucite akumulator (Slika 1).
- Ubacite akumulator u punjač (akumulator je oblikovan tako - da u punjač može da se smesti samo na jedan način).

Pažnja: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Da biste izvadili akumulator iz punjača akumulatora:

- Pridržavajte punjač akumulatora rukom, izvucite akumulator iz punjača akumulatora.

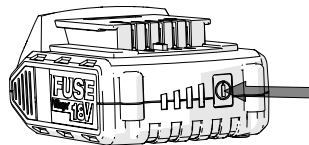
Pažnja: Ukoliko je punjač akumulatora bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – pre ponovne upotrebe.

Ukoliko se akumulator puni kada je topao, usled upotrebe akumulatora ili zbog izlaganja suncu - akumulator se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se akumulator ohladi pre punjenja.

STATUS NAPUNJENOSTI AKUMULATORA

SLIKA 2

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u akumulatoru, pritisnite dugme indikatora za nivo napunjenosti.



SAVETI ZA EFIKASNOST ŽIVOTNOG VEKA AKUMULATORA I PUNJENJE

- Izbegnite punjenje na visokim temperaturama. Akumulator će biti vruć neposredno nakon upotrebe. Ukoliko se takav akumulator puni odmah nakon upotrebe, njegova unutrašnja hemijska supstanca će se izmeniti i smanjiće se životni vek akumulatora. Ostavite akumulator i napunite ga nakon nekog vremena hladjenja.
- Akumulator treba da se zagreje ili ohladi u cilju sprečavanja oštećenja unutrašnjih komponenti akumulatora.

Indikator nivoa napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Slika 2

Napomena: Ukoliko je akumulator suviše vruć ili suviše hladan, sačekajte da se „normalizuje“ - pre upotrebe ili punjenja.

Napomena: Ukoliko ne zagrejete ili ne ohladite akumulator – može doći do ozbiljnog oštećenja akumulatora, punjača - ili do povredjivanja korisnika ili neke druge osobe.

OSNOVNE OPERACIJE SA UDARNIM ODVIJAČEM

MONTIRANJE I SKIDANJE NASADNIH KLJUČEVA

Ovaj odvijач je opremljen sa 1/2" četvrtastim prihvatom (1).

Obavezno uvek koristite specijalne „udarne“ ključeve i opremu sa ovim uređajem. Upotreba hrom-vanadijum neudarnih ključeva može rezultovati oštećenjem Vašeg uređaja i/ili ličnim povredjivanjem.

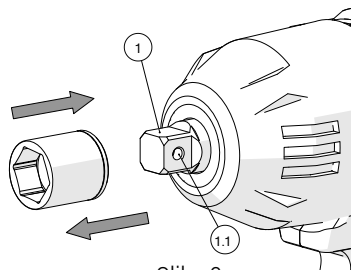
Da biste montirali ključ:

- Približno poravnajte otvor udarnog ključa sa držačem iskočne kuglice (1.1) koji je smešten na četvrtastom prihvu (1).
- Gurnite ključ preko prihvata (nakovnja). Mehanizam drži ključ čvrsto na svom mestu.

Da biste skinuli ključ:

- Povucite ključ sa prihvata (nakovnja) da biste skinuli.

Napomena: Možda je potreban dodatni napor kada montirate i skidate potpuno nove ključeve prilikom njihove prve upotrebe.



Slika 3

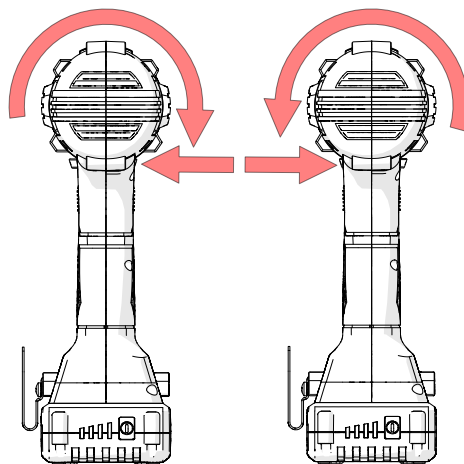
ODABIR OKRETANJA POGONA - SLIKA 4

Prekidač za odabir pogona za napred/nazad (7) - određuje smer rotacije pogona u smeru kazaljke na satu ili u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

Da biste promenili smer rotacije:

- Zaustavite uređaj i gurnite prekidač (7) na levo ili na desno.
- Kada je prekidač smera gurnut na levo – pogon će se okretati u smeru kazaljke na satu.
- Kada je prekidač gurnut na desno, pogon će se okretati u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Pre rada – proverite da li je prekidač postavljen u željenom položaju. Nemojte menjati smer okretanja dok se uređaj u potpunosti ne zaustavi.
- Kada se uređaj ne koristi - pomerite prekidač smera u neutralni položaj (srednji položaj) da biste zabravili prekidač.

Napomena: Ukoliko ne budete koristili neutralni položaj - može doći do nenamernog aktiviranja prekidača. Ova nenamerna operacija može izazvati oštećenje uređaja.

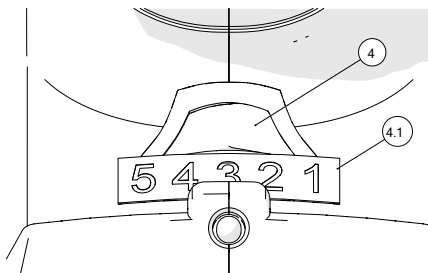


Slika 4

KONTROLA PROMENJIVOG OBRITNOG MOMENTA – SLIKA 5

Udarni odvijač ima 5 podešenih vrednosti obrtnog momenta, od velikih obrtnih momenata do malih obrtnih momenata:

- Pritisnite dugme za podešavanje promenljivog obrtnog momenta (4) - da biste odabrali željeno podešavanje obrtnog momenta. Svaka vrednost obrtnog momenta koja je podešena je prikazana na displeju podešavanja momenta (4.1).
- Displej ima 5 LED cifara koje svetle postepeno od velikog obrtnog momenta do malog obrtnog momenta svaki put kada se pritisne dugme za podešavanje momenta.
- Veliki obrtni moment (oko 400 Nm) je br.5 na levoj strani do malog obrtnog momenta br.1 (oko 100 Nm) koji je poslednji na desnoj strani.
- 3 Svetla izmedju, pokazuju središnja podešavanja obrtnog momenta (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).



Slika 5

PREKIDAČ PROMENJIVE BRZINE

– SLIKA 6

Kada se pritisne prekidač (2) pogon će se okretati (obezbedjeno da prekidač smera (7) je podešen za napred ili za unazad).

Ovaj prekidač je elektronski, što omogućava korisniku da neprekidno menja brzinu.

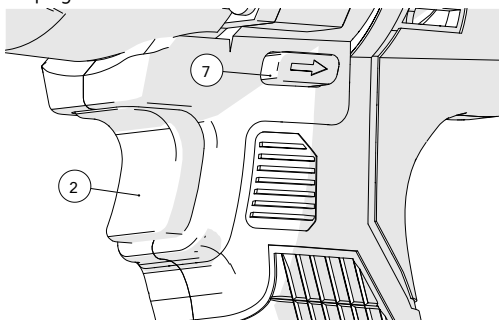
- Brzina se menja u zavisnosti koliko duboko pritisnete prekidač.

- Što je dalje pritisnut, brže će se okretati pogonsko vratilo.
- Što je manje pritisnut sporije će biti okretanje.

Napomena: Može da bude neophodno da inicijalno otpustite stezni elemenat ručnim alatom - pre upotrebe udarnog odvijača.

Napomena: Uvek dotežite stezne elemente na propisan obrtni moment kako je navedeno od strane proizvođača, koristeći kalibrisani moment-ključ. Ukoliko to ne učinite, može doći do toga da stezanje bude nedovoljno ili da dodje do oštećenja steznih elemenata.

Napomena: Proizvod je opremljen električnom kočnicom.



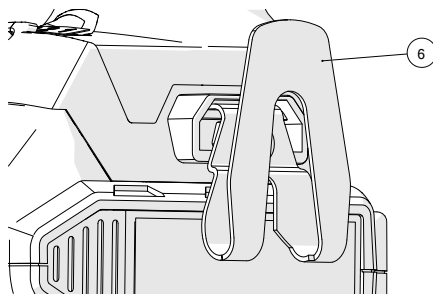
Slika 6

ZAKAČKA ZA KAIŠ – SLIKA 7

Zakačka za kaiš od opružnog čelika (6) je zgodna za privremeno kačenje uređaja. Zakačka se može montirati na bilo kojoj strani uređaja.

Da biste montirali zakačku:

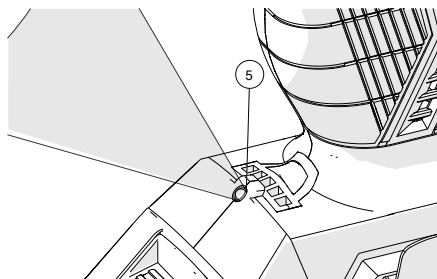
- Postavite zakačku (6) u položaj i dotegnite dostavljenim vijkom, ali pazite da ne dotegnete previše i oštetite navoj.



Slika 7

LED RADNO SVETLO – SLIKA 8

Kako bismo Vam olakšali upotrebu u skučenom i neadekvatno osvetljenom prostoru – LED radno svetlo (5) se uključuje kada se aktivira prekidač.



Slika 8

RAD

Propisan moment pritezanja je određen vrstom steznog elementa, veličinom steznih elemenata ili materijalom ili radnim komadom.

- Preporučljivo je da izvedete test kako biste odredili propisno vreme pritezanja za stezne elemente koje koristite.
- Držite uredjaj poravnat u odnosu na stezni element.
- Stisnite odvijač i koristite ga zahtevani iznos vremena.
- Nakon stezanja, uvek proverite momenat sa odgovarajućim moment-ključem.

Napomena: Nemojte koristiti ovaj uredjaj da montirate vijke točkova na točkove bez sredstva za ograničavanje (limitiranje) momenta. U suprotnom – može doći do oštećenja navoja („hladno zavarivanje“) ili do pucanja vijaka.

Napomena: Upotreba kardanskog zgloba ili produžne šipke može smanjiti silu pritezanja udarnog odvijača i zahtevati duže vreme stezanja.

Napomena: Upotreba udarnog odvijača stvara toplotu. Metalno kućište na prednjoj strani odvijača će postati vruće. U nekim okolnostima sila potrebna za stezanje ili odvijanje priteznih elemenata može dovesti do toga da i pritezni elementi postanu veoma vrući! Nosite odgovarajuće rukavice da biste sprečili opekotine.

ODRŽAVANJE I REŠAVANJE PROBLEMA

ODRŽAVANJE

Redovni pregledi i čišćenja smanjuju potrebu za održavanjem i održaće Vaš uredjaj u dobrom radnom stanju.

Motor mora biti propisno ventiliran za vreme rada sa uredjajem. Izbegnite blokiranje otvora za ventilaciju i redovno usisajte ventilacione proreze.

PROBLEMI I REŠAVANJA

Napomena: Izvadite akumulator pre izvodjenja podešavanja, servisiranja i održavanja.

Problemi	Mogući uzrok	Zahtevana akcija
Motor ne startuje	- Akumulator nenapunje - Akumulator neispravan ili oštećen	- Napunite akumulator - Zamenite akumulator
Motor radi ali polako/gubi snagu	- Akumulator nenapunje - Akumulator neispravan ili oštećen	- Napunite akumulator - Zamenite akumulator
Akumulator se ne puni/ne svetli/neosvetljenost punjača	- Pregoreo osigurač u utikaču punjača - Neispravan punjač	- Zamenite osigurač - Zamenite punjač

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Uređaji ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Akumulatorski udarni odvijač Villager VLP 5720

Opis mašine :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-2:2015

EN 55014-1:2017

EN 62841-1:2015

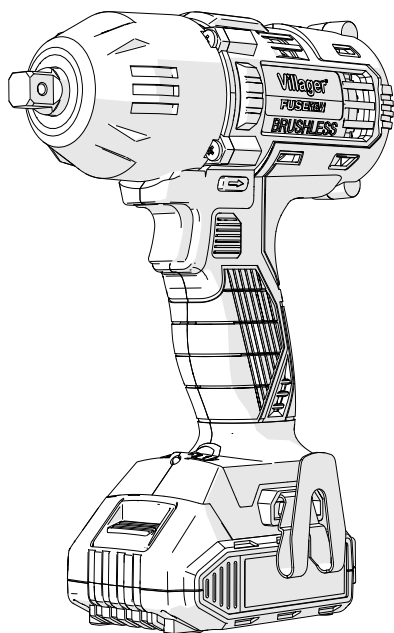
EN 62841-2-2:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 24.12.2020.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Акумулаторен винтоверт
Villager VLP 5720
Оригинално ръководство за употреба



PLEASE RECYCLE
PRINTED IN CHINA



РАЗБИРАНЕ НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - Информации които обръщат внимание на риска от нараняване и смърт.

ВНИМАНИЕ! - Информации които обръщат внимание на повреда на продукта или околната среда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*

- c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
 - d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*
 - e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
 - f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
 - b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
 - c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
 - d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
 - e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*

- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
 - g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*
 - h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
 - e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
 - f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*

- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти
- a) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- b) За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- c) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- d) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- e) Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция. Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- f) Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън. Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- g) Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

6) Поддържане

- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
- b) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.*

Специални инструкции за безопасност за отвертките

- Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност фиксаторът да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електролизираните повърхности на ръкохватките. *При контакт на фиксатора с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.*
- Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- Дръжте електроинструмента здраво. При завиване и развиване на винтове могат рязко да възникнат силни реакционни моменти.
- Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно. В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- Не отваряйте акумулаторната батерия. Съществува опасност от възникване на късо съединение.

- Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари. Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя. Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.

СИМВОЛИ



Внимателно прочетете тези инструкции.



Електрическите уреди не трябва да се отстраняват заедно с други битови отпадъци.



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този акумулаторен винтоверт който се държи в ръцете е предназначен за затягане и разхлабване на механични фиксиращи елементи (гайки, машинни винтове и др.)

Като част от нашия основен асортимент, това устройство е подходящо за ентусиасти и занаятчии. Всяко боравене различно от това, за което е предназначено, се счита за злоупотреба и неправилна употреба.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрежение		18 V 
Скорост на въртене на празен ход		0 – 2200 o/min
Държач за инструменти		■1/2"
Максимален въртящ момент		400 Nm
Регулируем въртящ момент		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Брой на удари		0-3300 /min
Ниво на звуково налягане (L_{pA}) *		96 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}) **		107 dB(A)
Неопределеност на измерването (K)		3 dB(A)
Вибрации - завиване на винтове и гайки с максимално допустим размер		19,1 m/s ²
Неопределеност на измерването (K)		1,5 m/s ²
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Тегло (само устройството)		1,52 kg

* Непрекъснато А-претеглено ниво на звуково налягане на работното място в съответствие с и посочено в съответствие с EN62841.

** Типично А-претеглено ниво на шума, определено в съответствие с EN62841.



Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Трябва да се внимава по време на работа с това устройство.
 - Изпускането на този електрически уред може да повлияе на точността му и може да доведе до нараняване. Този продукт не е играчка и трябва да се уважава.
- Условията на околната среда могат да имат вредно въздействие върху това устройство, ако се пренебрегне.
 - Излагането на влажен въздух може постепенно да корозира компонентите.
 - Ако устройството не е защитено от прах и отпадъци, това ще доведе до запушване на компонентите.
 - Ако устройството не се почиства и поддържа правилно и редовно, устройството няма да даде най-добри резултати.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ВИНТОВЕРТА

Важно! Villager препоръчва това устройство да не се променя или използва за друго приложение, различно от това, за което е проектирано. Ако имате съмнения относно приложението - не се колебайте да се свържете с нас.

- Електрическите устройства не трябва да се използват в потенциално експлозивна атмосфера, освен ако не са специално проектирани за такава употреба.
- Внезапното пускане на устройството поради реакционните сили или счупване на поставения инструмент или реакционен лост - може да причини нараняване.
- Електрическите устройства трябва да бъдат изолирани от източника на захранване преди смяна или настройка на поставения инструмент.

Предупреждение!

- Съществува риск от счупване между реакционния лост и детайла.
- Съществува опасност от свободни (широки) дрехи, коса и др. - да бъдат хванати във въртящия се вал на електрическото устройство.

- Съществува риск от нараняване - ако не се грижите за ръцете си и не ги държите далеч от реакционния лост, особено при изпълнение в тесна работна зона.
- Съществува риск от нараняване - ако ръцете не се държат на безопасно разстояние от ударния ключ.
- Съществува опасност за хората от високоскоростните дървени стърготини да се отделят от ключа в случай на повреда на ключа. Използвайте само правилно подсилени ударни гаечни ключове с това устройство (специални ключове за тези видове устройства).
- Използвайте само гаечни ключове и адаптери, които са в добро състояние и са предназначени за работа с акумулаторни винтоверти.
- Заемете подходяща позиция, за да устоите на нормалните или резки движения на електрическото устройство поради реакционни сили.
- Проверете дали пръстена на наковалнята е добре монтиран и ако е повреден или липсва - трябва да се смени преди започване на работа. Липсващите или повредените наковални пръстени могат да причинят падането на ключа от устройството, по време на въртенето с висока скорост.
- Използвайте само оборудване, специално подсилено за удар. Не използвайте стандартен хром тип ключ за ръчни инструменти, тъй като те могат да се спукат и дървените стърготини могат да причинят наранявания.
- Не променяйте по никакъв начин този акумулаторен винтоверт.
- Когато започнете или прекратите отстраняването и монтажа на затягащите елементи - съществува риск от счупване между инструмента и детайла поради внезапни движения или реакционни сили.

ДРУГИ РИСКОВЕ

Важно: Въпреки че инструкциите за безопасност и инструкциите за използване на нашите устройства съдържат подробни инструкции за безопасна работа с електрически устройства, всеки електрически уред също има определени рискове, които не могат да бъдат напълно изключени от предпазните механизми. Затова винаги трябва да работи с електрически уреди - внимателно!

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИЙНИ КОМПЛЕКТИ КОИТО СЕ НА МРЕЖАТА СВЪРЗВАТ С КАБЕЛ.

Зарядни устройства

- Зарядните устройства са предназначени за употреба само в закрити помещения.

- Преди да свържете зарядното устройство към захранването, проверете дали щепселът и кабелът са в добро работно състояние. Ако щепселът или кабелът са повредени, повреденият елемент трябва да се смени веднага в оторизиран сервиз. Ако корпусът на зарядното устройство е повреден - свържете се с оторизиран сервиз за извършване на проверка.
- Използват се само правилно оценени захранващи гнезда за осигуряване на електричество. Не включвайте в генератори, нито в средства на DC (еднопосочен) ток.
- Използвайте подходящото Villager зарядно устройство с подходящ комплект батерии (консултирайте се със Villager оторизирани сервизни центрове).
- Не се опитвайте да зареждате батерии, които са твърде горещи или твърде студени.
- Поставете зарядното устройство и кабела на сигурно място, където няма да бъдат удряни, където няма да се ударите в тях, където няма да стоите върху тях и т.н. - и поставете на място с добра вентилация. Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса на зарядното устройство не са запушени. Включете щепсела в контакта.
- Проверете за повреда на батерийния комплект. Ако няма повреда, свържете го към зарядното устройство - като внимавате да правилно обърнете батерийния комплект (Много зарядни устройства и батерии имат "ключове" и други подобни, за да се гарантира, че батерийния комплект не се поставя неправилно. Ако трябва да приложите сила, за да поставите батерийния комплект в зарядното устройство, има голяма вероятност да сте обърнали батерията неправилно, така че проверете отново).
- Включете зарядното устройство и проверете дали предписаните индикатори са ярки. Изчакайте батерийния комплект да се зареди (вижте обичайните инструкции на зарядното устройство). Когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство, извадете батерийния комплект и го съхранете, а ако имате повече от един комплект - повторете процедурата.

Внимание: Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, зарядното устройство ще се загрее. Когато зареждането приключи, изчакайте 15 минути преди ново зареждане.

- След като зареждането приключи, изключете зарядното устройство от контакта, като издърпате щепсела. Не дърпайте кабела. Съхранявайте зарядното устройство на сухо и безопасно място.

Батериен комплект

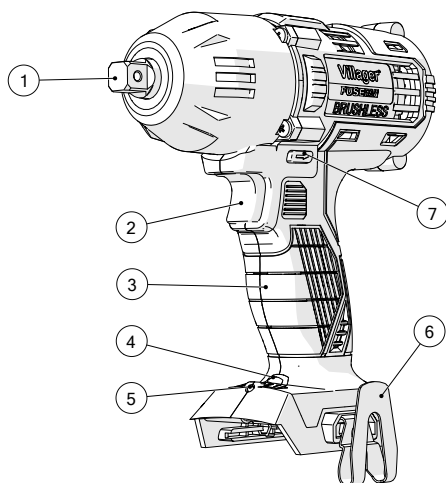
- Преди зареждане, прочетете инструкциите
- Само за употреба в закрити помещения. Не излагайте на дъжд.

- Използвайте само Villager батериен комплект с този продукт. Консултирайте се с упълномощен сервиз за подробностите.
- Преди рециклиране батерията трябва да се извади от устройството.
- Батерията трябва да бъде отстранена в съответствие с процедурите на местните власти.
- Не използвайте други средства с това устройство - с изключение на посочените Villager батерии / зарядни устройства.
- Не удряйте, не отваряйте и не палете батерията. Може да причини излагане на възможни вредни вещества.
- В случай на пожар използвайте пожарогасител с CO₂ или пожарогасител с пожарогасителен прах (сух прах)
- Да не се излага на високи температури > 50 ° C. Веществото може да се промени при високи температури.
- Не използвайте батерията, ако е била съхранявана при температура 5 ° C или по-ниска. Изчакайте, докато се "нормализира" при стайна температура преди употреба / зареждане.

Предупреждение!

- Теч на батерийния комплект
 - Електролитът в батерийния комплект е корозивен. Избягвайте контакт с кожата.
 - Ако все пак се стигне до контакт, измийте с вода, подсушете и потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.
 - Информирайте медицинския персонал, че замърсителят е "силно алкална, корозивна течност".
 - Ако електролитът влезе в контакт с очите, изплакнете обилно с вода. Незабавно потърсете медицинска помощ и дайте им по горните информации .

ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПОЗИЦИЯТА



- ① 1/2" Квадратно приемане
- ② ON/OFF превключвател
- ① Мека ръкохватка
- ④ Контрол на променливия въртящ момент
- ② LED работна светлина
- ⑤ Кука за колана
- ⑥ Преден / заден превключвател

РАЗОПАКОВАНЕ И ПРОВЕРКА

ОПАКОВАНЕ

Внимателно извадете продукта от опаковката и проверете за признаци на повреда - която е възникнала по време на доставката. Поставете съдържанието отвън и проверете дали всички части са налице.

Опаковъчните материали трябва да се съхраняват поне за периода на гаранционния срок - ако устройството трябва да бъде върнато за ремонт.

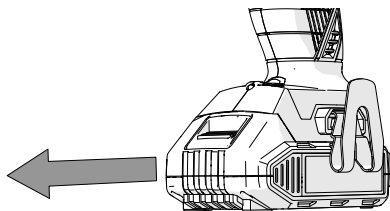
Предупреждение!

- Някои от използваните опаковъчни материали могат да навредят на децата. Не оставяйте тези материали там, където децата могат да ги достигнат.
- Ако някоя част от опаковката трябва да бъде изхвърлена, уверете се, че тя се отстранява по предписания начин, в съответствие с местните разпоредби.

ПОДГОТОВКА НА УДАРНИЯ КЛЮЧ

Този електрически продукт се доставя без батерия или зарядно устройство.

Важно: Само Villager зарядни устройства и батерии трябва да се ползват с това устройство. Използването на някои други батерии и зарядни устройства с това устройство - се счита за злоупотреба и неправилна употреба и води до отмяна на гаранцията на продукта.



Фигура 1

Предупреждение! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в Villager оторизиран сервиз.

Батерийния комплект не се доставя зареден - и трябва да се зареди преди първоначалната употреба.

За да зарядите батерийния комплект, първо трябва да го извадите от устройството.

За да освободите батерийния комплект:

- Натиснете бутона за освобождаване на батерията - и бавно извадете батерийния комплект (Фигура 1).
- Поставете батерията в зарядното устройство (батерията е проектирана така, че да може да се съхранява само по един начин).

Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващия кабел, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате захранването - за да избегнете повреда на кабела.

За да извадите батерията от батерийния комплект:

- Дръжте зарядното за батерии с ръка, издърпайте батерията от зарядното.

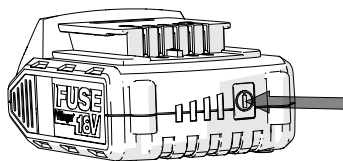
Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство за 15 минути, за да се охлади - преди да го използвате отново.

Ако батерията се зарежда, когато е гореща, поради използването на батерията или излагането на слънце, батерията няма да се зарежда. В такъв случай изчакайте батерията да се охлади преди зареждане.

СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ

ФИГУРА 2

За да се покаже количеството на зареждане, което е останало в комплекта, натиснете бутона на индикатора за нивото на зареждане.



СЪВЕТ ЗА ЕФЕКТИВНОСТТА НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЕЖДАНЕ

- Избягвайте зареждането при високи температури. Акумулаторната батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако такава батерия се зарежда веднага след употреба, нейното вътрешно химично вещество ще се промени и животът на батерията ще намалее. Оставете батерията и я заредете след известно време на охлаждане.
- Батерията трябва да се загрее или охлажда, за да се предотврати повреда на вътрешните компоненти на батерията.

Забележка: Ако батерията е твърде гореща или твърде студена, изчакайте да се нормализира - преди употреба или зареждане.

Забележка: Ако не загреете или охладите батерията - може да възникне сериозно повреждане на батерията, зарядното устройство или нараняване на потребителя или друго лице.

Показател за

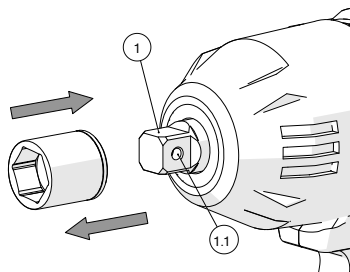
нивото на зареждане	Количеството на оставащото зареждане
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Фигура 2

ОСНОВНИ ОПЕРАЦИИ С АКУМУЛАТОРНИЯ ВИНТОВЕРТ МОНТАЖ И СВАЛЯНЕ НА КЛЮЧОВЕТЕ

Тази отвертка е снабдена с 1/2 "квадратен държач (1).

Не забравяйте винаги да използвате специални "гаечни" ключове и оборудване с това устройство. Използването на хромо-ванадиеви гаечни ключове може да доведе до повреда на вашето устройство и / или до телесни наранявания.



Фигура 3

За да монтирате ключа:

- Приблизително изравнете отвора на ключ с държача на изскачащата топка (1.1), разположена върху квадратния приемател (1).
- Натиснете ключа върху приемателя (наковалня). Механизмът държи ключа здраво на място.

За да премахнете ключа:

- Издърпайте ключа от приемателя (наковалня), за да го свалите.

Забележка: Може да са необходими допълнителни усилия при монтирането и премахването на напълно нови ключове, когато ги използвате за първи път.

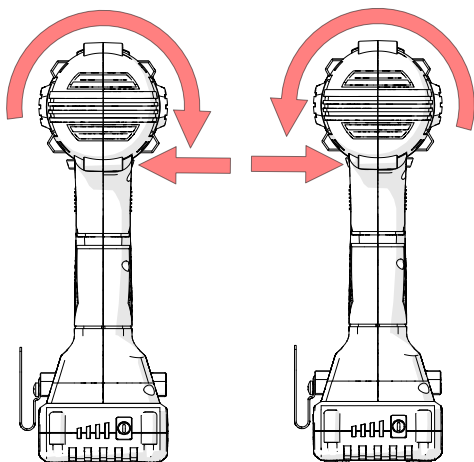
ИЗБИРАНЕТО НА ОБРЪЩАНЕТО НА ЗАДВИЖВАНЕТО- ФИГУРА 4

Превключвателят за избор на преден / заден ход (7) определя посоката на въртене по часовниковата стрелка - или обратно на часовниковата стрелка.

За да промените посоката на въртене:

- Спрете уреда, за да плъзнете превключвателя (7) наляво или надясно.
- Когато превключвателят на посоката се натисне наляво, устройството ще се стартира по посока на часовниковата стрелка.
- Когато превключвателят на посоката се натисне надясно, устройството ще се стартира по посока обратна на часовниковата стрелка.
- Преди работа се уверете, че превключвателят е поставен в желаното положение. Не променяйте посоката на въртене - докато винтоверта напълно не спре.
- Когато устройството не се използва - плъзнете превключвателя в посоката на неутрално положение (средно положение), за да заключите превключвателя.

Забележка: Ако не използвате неутрално положение, превключвателят може да се задейства случайно. Тази неволна операция може да повреди устройството.

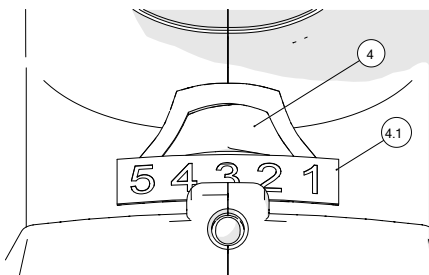


Фигура 4

КОНТРОЛ НА ПРОМЕНЛИВИЯ ВЪРТЯЩ МОМЕНТ- ФИГУРА 5

Акумулаторния винтоверт има 5 настройки на въртящия момент, от високи моменти до ниски моменти:

- Натиснете бутона за настройка на променливия въртящия момент (4) - за да изберете желаната настройка на въртящия момент. Всяка зададена стойност на въртящия момент се показва на дисплея за настройка на въртящия момент (4.1). Фигура 5
- Дисплеят има 5 LED цифри, които светват постепенно от висок въртящ момент до нисък въртящ момент при всяко натискане на бутона за регулиране на въртящия момент.
- Големият въртящ момент (около 400 Nm) е № 5 отляво до малкия въртящ момент № 1 (около 100 Nm), който е последният вдясно.
- Трите светлини между тях показват централните настройки на въртящия момент (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).



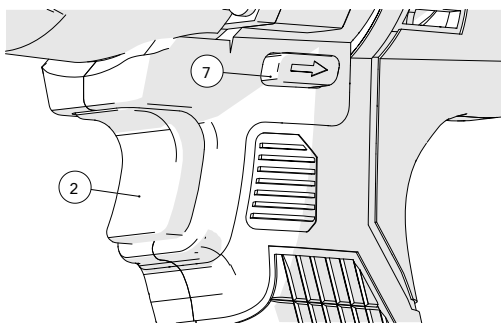
ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ С ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ

- ФИГУРА 6

Когато натиснете превключвателя (2), задвижването ще се завърти (уверете се, че превключвателят на посоката (7) е зададен напред или назад).

Превключвателят е електронен, което позволява на потребителя непрекъснато да променя скоростта.

- Скоростта се променя в зависимост от това колко дълбоко натискате превключвателя.
- Колкото по-силно натиснете, толкова по-бързо ще се върти задвижващият вал.
- Колкото по-слабо се натиска, толкова по-бавно ще бъде въртенето.



Фигура 6

Забележка: Може да се наложи първоначално да разхлабите затягащия елемент с ръчен инструмент - преди да използвате акумулаторния винтоверт.

Забележка: Винаги затягайте затягащите елементи към определения въртящ момент, както е посочено от производителя, като използвате калибриран ключ. Ако не го направите, това може да доведе до недостатъчно затягане или повреда на затягащите елементи.

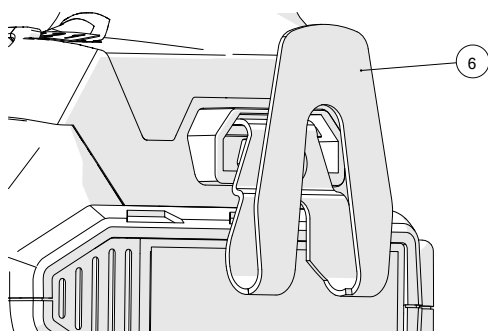
Забележка: Това устройство е оборудвано с електрическа спирачка.

КУКА ЗА КОЛАНА-ФИГУРА 7

Куката за колана от неръждаема стомана (6) е удобна за временно закрепване на устройството. Куката може да бъде монтирана от двете страни на устройството.

За да монтирате куката:

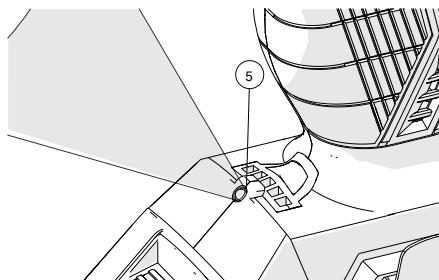
- Поставете куката (6) на място и я затегнете с доставения винт, но внимавайте да не затегнете и повредите нишката.



Фигура 7

LED РАБОТНА СВЕТЛИНА-ФИГУРА 8

.За да ви помогне да работите в затворено и недостатъчно осветено пространство, LED работната светлина (5) автоматично свети - когато превключвателят е активиран.



Фигура 8

РАБОТА

Предписаният момент на затягане се определя от типа на затягащия елемент, размера на затягащите елементи или материала или детайла.

- Препоръчва се да извършите тест, за да определите правилното време на затягане на затягащите елементи, които използвате.
- Дръжте устройството изравнено със затягащия елемент.
- Стиснете винтоверта и го използвайте за необходимото време.
- След затягане, винаги проверявайте въртящия момент с подходящия гаечен ключ.

Забележка: Не използвайте това устройство за монтиране на болтове на коелла без средства за ограничаване на въртящия момент. В противен случай резбата може да се повреди ("студено заваряване") или винтовете да се напукат.

Забележка: Използването на удължителните пръти може да намали силата на затягане на акумулаторния винтоверт и да изисква по-дълго време на затягане.

Забележка: Използването на акумулаторния винтоверт генерира топлина. Металният корпус от предната страна на винтоверта ще се нагрее. При някои обстоятелства, силата, необходима за затягане или разхлабване на затягащите елементи, може също да доведе до прегряване на затягащите елементи! Носете подходящи ръкавици, за да предотвратите изгарянията.

ПОДДРЪЖКА И РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА

ПОДДРЪЖКА

Редовните инспекции и почистване намаляват нуждата от поддръжка и ще поддържат устройството ви в добро състояние.

Двигателят трябва да се правилно вентилира по време на работа с устройството. Избягвайте да блокирате вентилационните отвори и редовно вакуумирайте вентилационните отвори.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Забележка: Извадете батерията, преди да извършите каквато и да е поддръжка.

Проблеми	Възможна причина	Изискваните действия
Двигателят не се стартира	- Батерията заредена - Батерията е дефектна или повредена.	- Заредете батерията - Сменете батерията.
Двигателят работи, но бавно / губи мощност	- Батерията заредена - Батерията е дефектна или повредена.	- Заредете батерията - Сменете батерията.
Батерията не се зарежда / не свети / не свети зарядното	- Изгорял предпазителя и в щепсела на зарядното устройство. - Дефектно зарядно устройство	- Сменете предпазителя. - Сменете зарядното устройство

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

Акумулаторен винтоверт Villager VLP 5720

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-2:2015
EN 55014-1:2017
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

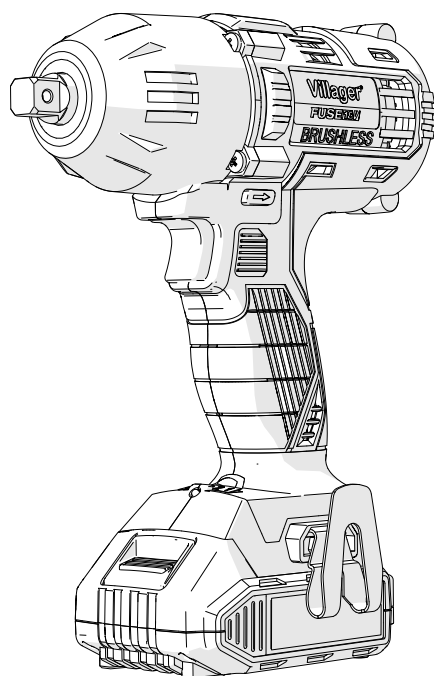
Място / дата: Любляна, 24.12.2020.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

Akumulatorski udarni odvijač

Villager VLP 5720

Originalne upute za uporabu



RAZUMIJEVANJE SADRŽAJA SIGURNOSNIH UPUTA

UPOZORENJE! - Informacije koje skreću pozornost na opasnost od ozljeđivanja i smrti.

POZOR! - Informacije koje skreću pozornost na opasnost od oštećenja proizvoda ili okoliša.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*

- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*
- 3) Sigurnost ljudi
 - a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
 - b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
 - c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
 - d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
 - e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
 - f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
 - g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
 - h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*
- 4) Upotreba i održavanje električnog alata
 - a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *Sodgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
 - b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*

- c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
 - d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
 - e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijeckorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
 - f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim. *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata
- a) Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. *Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*

- f) **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
- g) **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

Specijalni sigurnosni napuci za odvijače

- **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pričvršćivač mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** *Ako pričvršćivači dođu u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog uređaja biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.*
- Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- Čvrsto držite električni alat. Pri pritezanju i otpuštanju vijaka može doći do kratkotrajno visokih reakcijskih momenata.
- Osigurajte izradak. Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi. Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- Ne otvarajte aku-bateriju. Postoji opasnost od kratkog spoja.
- Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti. Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača. Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.

- Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

SIMBOLI



Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.



Električne naprave se ne smiju odstraniti zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva.



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.



NAMJENA

Ovaj akumulatorski udarni odvijač je namijenjen za pritezanje i olabavljanje mehaničkih elemenata za fiksiranje (navrtki, strojarskih vijaka itd.)

Kao dio našeg glavnog asortimana, ova naprava je pogodna za entuzijaste i za obrtnike. Svaka primjena drugačija od ove za koju je namijenjen, smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon		18 V 
Brzina na praznom hodu		0-2200 o/min
Prihvat alata		■1/2"
Maksimalni okretni moment		400 Nm
Okretni moment za kojeg se mogu uraditi postavke		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Broj udaraca		0-3300 /min
Razina zvučnog tlaka (L _{pA})*		96 dB(A)
Razina zvučnog tlaka (L _{wA})*		107 dB(A)
Mjerna nesigurnost (K)		3 dB(A)
Vibracije - stezanje vijaka i matica maksimalno dopuštene veličine		19,1 m/s ²
Mjerna nesigurnost (K)		1,5 m/s ²
Dopuštena temperatura okoline	tijekom punjenja	0...+40 °C
	pri radu	-15...+50 °C
Preporučene aku-baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Težina (samo naprava)		1.52 kg

* Kontinualna A-ponderirana razina zvučnog tlaka na radnom mjestu u skladu s i deklariran u skladu s EN 62841.

** Tipična A-ponderirana razina buke određen prema EN 62841.



Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE

- Tijekom rukovanja i manipuliranja napravom se mora raditi pozorno.
 - Ispuštanje ove električne naprave može imati utjecaja na njenu preciznost a također može dovesti i do osobnog ozljeđivanja. Ovaj proizvod nije igračka i mora se poštovati.
- Uvjeti okružja mogu imati štetan utjecaj na ovu napravu ukoliko se zanemare.
 - Izloženost vlažnom zraku može stupnjevito korodirati komponente.
 - Ukoliko proizvod nije zaštićen od prašine i otpadaka, može doći do zapušavanja komponenti.
 - Ukoliko se naprava ne čisti i ne održava na propisan način i redovito, naprava neće davati najbolje rezultate.

**SPECIFIČNI SIGURNOSNI NAPUCI
ZA UPORABU UDARNIH ODVIJAČA**

Važno! Villager preporuča da se ova naprava ne smije modificirati niti koristiti za bilo koju drugačiju primjenu – od one za koju je dizajnirana. Ukoliko imate nedoumica u vezi primjene - nemojte se ustručavati kontaktirati nas.

- Električne naprave se ne bi trebale koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi, osim – ukoliko nisu specijalno dizajnirane za takvu uporabu.
- Iznenadno pokretanje naprave zbog sila reakcije ili loma umetnutog alata ili reakcione poluge – mogu prouzročiti ozljeđivanje.
- Električne naprave trebaju biti izolirani od izvora napajanja prije izmjene ili postavljanja umetnutog alata.

Upozorenje!

- Postoji opasnost od lomljenja između reakcione poluge i radnog komada.
- Postoji opasnost od labave (široke) odjeće, kose itd. - da budu uhvaćeni u okretno vratilo električne naprave.
- Postoji opasnost od ozljeđivanja - ukoliko ne pazite ruke i ne držite ih na udaljenosti od reakcione poluge, a osobito kada se izvodi odvijanje u skučenom radnom prostoru.

- Postoji opasnost od ozljeđivanja - ukoliko se ruke ne drže na sigurnoj udaljenosti od udarnog nasadnog ključa.
- Postoji opasnost za osobe od opiljaka velike brzine koji se odvajaju od ključa u slučaju neispravnosti ključa. Koristite samo propisno ojačane udarne nasadne ključeve s ovom napravom (specijalni ključevi za ovakve vrste naprava).
- Koristite samo nasadne ključeve i adaptere koji su u dobrom stanju i koji su namijenjeni za uporabu s udarnim odvijačima.
- Zauzmite odgovarajući stav kako biste se oduprli normalnim ili iznenadnim pokretima električne naprave uslijed reakcionih sila.
- Provjerite da li je nakovanjski prsten propisno montiran i ukoliko je oštećen ili nedostaje – mora biti zamijenjen prije pristupanja radu. Prstenovi nakovnja koji nedostaju ili su oštećeni mogu dovesti do ispadanja ključa sa naprave dok se obrće velikom brzinom.
- Koristite samo opremu specijalno ojačanu za udarnu uporabu. Nemojte koristiti standardni krom tip nasadnog ključa za ručni alat jer se oni mogu rasprsnuti i opiljci mogu izazvati ozljeđivanje.
- Nemojte modificirati ovaj udarni odvijač ni na koji način.
- Kada započinjete ili završavate skidanje i montiranje priteznih elemenata - postoji opasnost od drobljenja između alata i radnog komada uslijed iznenadnog pomjeranja ili reakcionih sila.

PREOSTALI RIZICI

Važno: Iako sigurnosni napuci i upute za rukovanje naših naprava sadrže iscrpne naputke sigurnog rada s električnom napravom, svaka električna naprava ima i određene rizike koji preostaju i koji se ne mogu u potpunosti isključiti zaštitnim mehanizmima. Zato se s električnim napravama uvijek mora rukovati oprezno!

SIGURNOSNI NAPUCI ZA PUNJAČE I ZA BATERIJSKE KOMplete (BATERIJE) KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLOM

Punjači

- Punjači su namijenjeni samo za uporabu u unutarnjim prostorijama.
- Prije priključivanja punjača na napojnu mrežu – provjerite da li su utikač i kabel u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabel oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamijenjena u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Ukoliko je kućište punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici radi obavljanja provjere.

- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za osiguravanje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u izvore DC (jednosmjerne) struje.
- Koristite propisan Villager punjač u paru s odgovarajućim baterijskim kompletom tj. baterijom (konzultirajte se s Villager ovlaštenim servisnim centrima).
- Nemojte pokušavati puniti baterijske komplete koji su isuviše vrući ili koji su isuviše hladni.
- Postavite punjač i kabel na sigurno mjesto, gdje neće biti udareni, gdje se nećete spotaći na njih, gdje nećete stati na njih, itd. - i postavite na mjesto koje ima dobru ventilaciju. Uvjerite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.
- Pregledajte da li na baterijskom kompletu (bateriji) ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazite da pravilno okrenete baterijski komplet (Većina punjača i baterija ima „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se baterijski komplet ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate primijeniti silu da biste baterijski komplet ubacili u punjač, velika je vjerojatnoća da ste krivo okrenuli bateriju, pa provjerite opet).
- Uključite punjač (on) - i provjerite da li propisani indikatori svijetle. Sačekajte da se baterijski komplet napuni (vidite karakteristične naputke za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite baterijski komplet i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog baterijskog kompleta za punjenje – ponovite proceduru.

Pozor: Kada se punjač koristi neprekidno, doći će do zagrijavanja punjača baterija. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta prije ponovnog punjenja.

- Nakon završetka punjenja, isključite punjač sa utičnice izvlačenjem utikača. Nemojte vući za kabel. Skladištite punjač na suhom i sigurnom mjestu.

Baterijski komplet

- Prije punjenja, pročitajte naputke.
- Za uporabu u unutarnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.
- Koristite samo Villager baterijski komplet s ovim proizvodom. Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom oko detalja.
- Baterija se mora izvaditi iz naprave prije recikliranja.
- Bateriju treba odstraniti u skladu s procedurama lokalnih vlasti.
- Nemojte koristiti nijedno drugo sredstvo s ovom napravom - osim naznačenih Villager baterija/punjača.
- Nemojte lomiti, otvarati niti spaljivati bateriju. Može doći do izlaganja - moguće štetnim materijama.
- U slučaju požara, koristite CO₂ aparat za gašenje požara ili aparat za gašenje sa suhom kemikalijom (suhi prah).

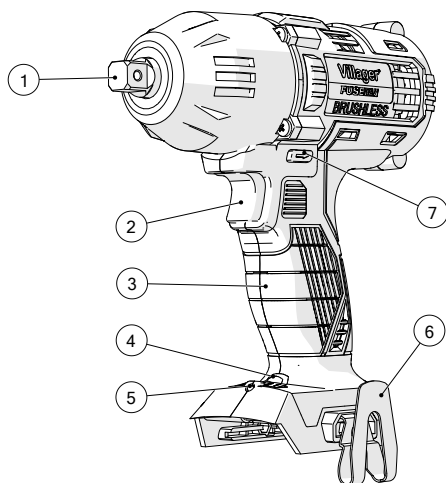
- Nemojte izlagati visokim temperaturama >50°C. Baterija se može degradirati na visokim temperaturama.
- Nemojte koristiti bateriju - ukoliko je bila uskladištena na 5°C ili nižoj temperaturi. Sačekajte da se „normalizira“ na sobnoj temperaturi - prije uporabe/punjenja.

Upozorenje!

- Curenje baterijskog kompleta
 - Elektrolit u baterijskim kompletima je korozivan. Izbjegnite kontakt s kožom.
 - Ukoliko ipak dođe do kontakta, operite tekućom vodom, osušite tapkanjem i zatražite medicinsku pomoć u najkraćem mogućem roku.
 - Informirajte medicinsko osoblje da je kontaminat - „visoko alkalna, korozivna tečnost“.
 - Ukoliko elektrolit dospije u kontakt s očima, isperite obilnom količinom vode. Odmah zatražite medicinsku pomoć i prenesite im gornje informacije.

TEHNIČKI OPIS NAPRAVE

IDENTIFIKACIJA POZICIJA



- ① 1/2" Četvrtasti priхват
- ② ON/OFF prekidač
- ③ Meki rukohvat
- ④ Kontrola promjenjivog okretnog momenta
- ⑤ LED radno svjetlo
- ⑥ Zakačka za kaiš
- ⑦ Prekidač za naprijed/natrag

OTPAKIVANJE I PROVJERA

PAKIRANJE

Pozorno izvadite proizvod iz pakiranja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vrijeme isporuke. Položite sadržaj van i provjerite da li su svi dijelovi tu. Materijali pakiranja trebaju biti čuvani najmanje onoliko vremena - koliko traje jamstveni period, ukoliko se naprava treba vratiti radi popravke.

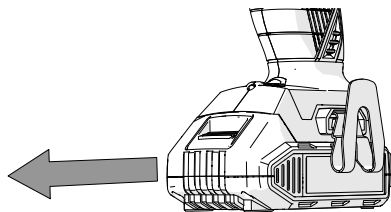
Upozorenje!

- Neki od materijala pakiranja koji se koriste - mogu naškoditi djeci. Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gdje ih djeca mogu dosegnuti.
- Ukoliko bilo koji dio pakiranja treba baciti, osigurajte da se oni odstrane na propisan način, u skladu s lokalnim propisima.

PRIPREMANJE UDARNOG KLJUČA

Ovaj električni proizvod se dostavlja „ogoljen“ bez baterijskog kompleta ili punjača.

Važno: Samo od strane Villager-a označeni punjači i baterije - se smiju koristiti u sprezi s ovom napravom. Uporaba nekih drugih baterija i punjača s ovom napravom – smatra se zlouporabom i nepropisnom uporabom i dovodi do poništavanja jamstva proizvoda.



Slika 1

Upozorenje! Provjerite stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko se javi bilo koji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već zatražite savjet u Villager ovlaštenoj servisnoj radionici.

Baterijski komplet se dostavlja nenapunjen - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Da biste napunili baterijski komplet, najprije ga morate izvaditi iz naprave.

Da biste oslobodili baterijski komplet:

- Pritisnite gumb za oslobađanje baterije - i polako izvucite baterijski komplet (Slika 1).
- Ubacite bateriju u punjač (baterija je oblikovana tako - da se u punjač može smjestiti samo na jedan način).

Pozor: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватите utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbjegli oštećenje kabela.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

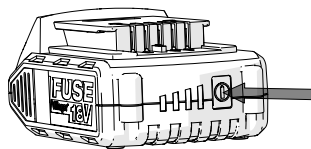
Pozor: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – prije ponovne uporabe.

Ukoliko se baterija puni kada je topla, uslijed uporabe baterije ili zbog izlaganja suncu - baterija se neće puniti. U takvom slučaju, sačekajte da se baterija ohladi prije punjenja.

STATUS NAPUNJENOSTI BATERIJSKOG KOMPLETA

SLIKA 2

Da biste prikazali količinu napunjenosti koja je preostala u baterijskom kompletu, pritisnite gumb indikatora za razinu napunjenosti.



SAVJETI ZA UČINKOVITOST ŽIVOTNOG VIJEKA BATERIJE I PUNJENJE

- Izbjegnite punjenje na visokim temperaturama.
Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon uporabe. Ukoliko se takva baterija puni odmah nakon uporabe, njena unutarnja kemijska supstanca će se izmijeniti i smanjit će se životni vijek baterije. Ostavite bateriju i napunite je nakon nekog vremena hlađenja.
- Baterija se treba zagrijati ili ohladiti u cilju sprječavanja oštećenja unutarnjih komponenti baterije.

Napomena: Ukoliko je baterija suviše vruća ili suviše hladna, sačekajte da se „normalizira“ - prije uporabe ili punjenja.

Napomena: Ukoliko ne zagrijete ili ne ohladite bateriju – može doći do ozbiljnog oštećenja baterije, punjača - ili do ozljeđivanja korisnika ili neke druge osobe.

Indikator razine napunjenosti	Količina preostale napunjenosti
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

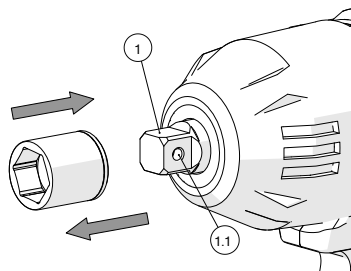
Slika 2

OSNOVNE OPERACIJE S UDARNIM ODVIJAČEM

MONTIRANJE I SKIDANJE NASADNIH KLJUČEVA

Ovaj odvijač je opremljen sa 1/2" četvrtastim prihvatom (1).

Obavezno uvijek koristite specijalne „udarne“ ključeve i opremu s ovom napravom. Uporaba krom-vanadijum ne-udarnih ključeva može rezultirati oštećenjem Vaše naprave i/ili osobnim ozljeđivanjem.



Slika 3

Da biste montirali ključ:

- Približno poravnajte otvor udarnog ključa s držačem iskočne kuglice (1.1) koji je smješten na četvrtastom prihvatu (1).
- Gurnite ključ preko prihvata (nakovnja). Mehanizam drži ključ čvrsto na svom mjestu.

Da biste skinuli ključ:

- Povucite ključ sa prihvata (nakovnja) da biste skinuli.

Napomena: Možda je potreban dodatni napor kada montirate i skidate potpuno nove ključeve prilikom njihove prve uporabe.

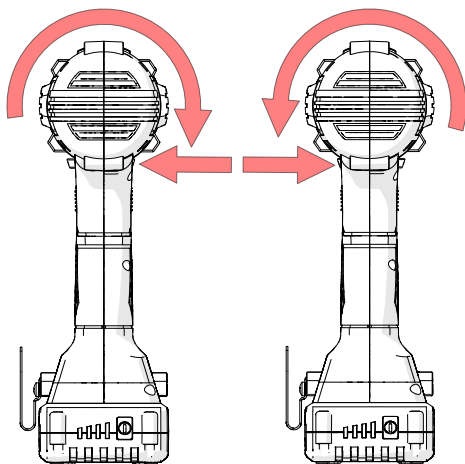
ODABIR OKRETANJA POGONA - SLIKA 4

Prekidač za odabir pogona za naprijed/natrag (7) - određuje smjer rotacije pogona u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Da biste promijenili smjer rotacije:

- Zaustavite napravo i gurnite prekidač (7) na lijevo ili na desno.
- Kada je prekidač smjera gurnut na lijevo – pogon će se okretati u smjeru kazaljke na satu.
- Kada je prekidač smjera gurnut na desno – pogon će se okretati u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Prije rada – provjerite da li je prekidač postavljen u željenom položaju. Nemojte mijenjati smjer okretanja dok se naprava u potpunosti ne zaustavi.
- Kada se naprava ne koristi - pomjerite prekidač smjera u neutralni položaj (srednji položaj) da biste zabravili prekidač.

Napomena: Ukoliko ne budete koristili neutralni položaj - može doći do nenamjernog aktiviranja prekidača. Ova nenamjerna operacija može izazvati oštećenje naprave.

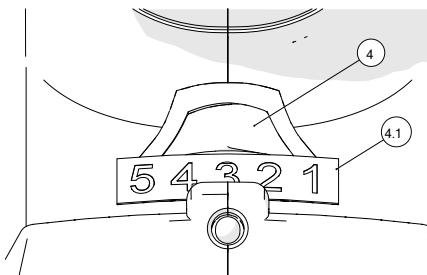


Slika 4

KONTROLA PROMJENJIVOG OKRETNOG MOMENTA – SLIKA 5

Udarni odvijač ima 5 postavljenih vrijednosti okretnog momenta, od velikih okretnih momenata do malih okretnih momenata:

- Pritisnite gumb za postavke promjenjivog okretnog momenta (4) - da biste odabrali željene postavke okretnog momenta. Svaka vrijednost okretnog momenta za koju su urađene postavke je prikazana na zaslonu postavki momenta (4.1).
- Zaslon ima 5 LED cifara koji svijetle postupno od velikog okretnog momenta do malog okretnog momenta svaki put kada se pritisne gumb za postavke momenta.
- Veliki okretni moment (oko 400Nm) je br.5 na lijevoj strani do malog okretnog momenta br.1 (oko 100Nm) koji je posljednji na desnoj strani.
- 3 Svjetla između, pokazuju središnje postavke okretnog momenta (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).



Slika 5

PREKIDAČ PROMJENJIVE BRZINE

– SLIKA 6

Kada se pritisne prekidač (2) pogon će se okretati (osigurano da prekidač smjera (7) je postavljen za naprijed ili za unatrag).

Ovaj prekidač je elektronički, što omogućava korisniku neprekidno mijenjati brzinu.

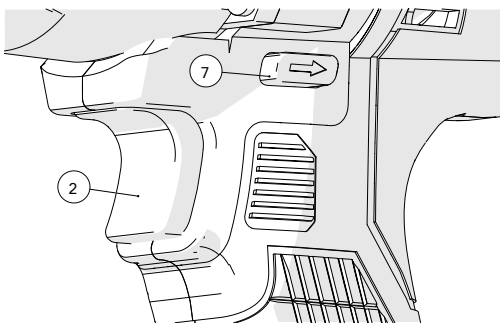
- Brzina se mijenja ovisno koliko duboko pritisnete prekidač.
- Što je dalje pritisnut, brže će se okretati pogonsko vratilo.

- Što je manje pritisnut sporije će biti okretanje.

Napomena: Može da bude neophodno da inicijalno otpustite stezni element ručnim alatom - prije uporabe udarnog odvijača.

Napomena: Uvijek dotežite stezne elemente na propisan okretni moment kako je navedeno od strane proizvođača, koristeći kalibrirani moment-ključ. Ukoliko to ne učinite, može doći do toga da stezanje bude nedovoljno ili da dođe do oštećenja steznih elemenata.

Napomena: Proizvod je opremljen električnom kočnicom.



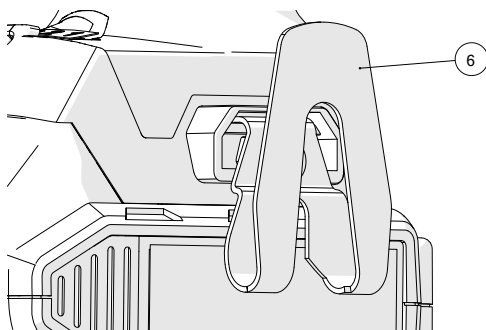
Slika 6

ZAKAČKA ZA KAIŠ – SLIKA 7

Zakačka za kaiš od opružnog čelika (6) je zgodna za privremeno kačenje naprave. Zakačka se može montirati bilo kojoj strani naprave.

Da biste montirali zakačku:

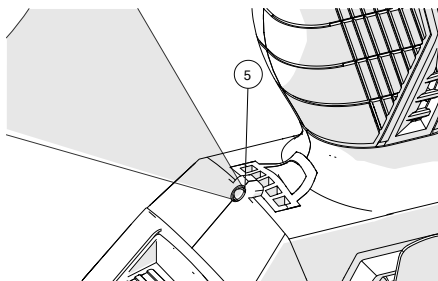
- Postavite zakačku (6) u položaj i dotegnite dostavljenim vijkom, ali pazite da ne dotegnete previše i oštetite navoj.



Slika 7

LED RADNO SVJETLO – SLIKA 8

Kako bi Vam olakšali uporabu u skučenom i neadekvatno osvijetljenom prostoru – LED radno svjetlo (5) se uključuje kada se aktivira prekidač.



Slika 8

RAD

Propisan moment pritezanja je određen vrstom steznog elementa, veličinom steznih elemenata ili materijalom ili radnim komadom.

- Preporučljivo je da izvedete test kako biste odredili propisno vrijeme pritezanja za stezne elemente koje koristite.
- Držite napravu poravnatu u odnosu na stezni element.
- Stisnite odvijač i koristite ga zahtijevani iznos vremena.
- Nakon stezanja, uvijek provjerite moment odgovarajućim moment-ključem.

Napomena: Nemojte koristiti ovu napravu da montirate vijke kotača na kotače bez sredstva za ograničavanje (limitiranje) momenta. U suprotnom – može doći do oštećenja navoja („hladno zavarivanje“) ili do pucanja vijaka.

Napomena: Uporaba kardanskog zgloba ili produžne šipke može smanjiti silu pritezanja udarnog odvijača i zahtijevati dulje vrijeme stezanja.

Napomena: Uporaba udarnog odvijača stvara toplotu. Metalno kućište na prednjoj strani odvijača će postati vruće. U nekim okolnostima sila potrebna za stezanje ili odvijanje priteznih elemenata može dovesti do toga da i pritezni elementi postanu vrlo vrući! Nosite odgovarajuće rukavice da biste spriječili opekline.

ODRŽAVANJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

ODRŽAVANJE

Redoviti pregledi i čišćenja smanjuju potrebu za održavanjem i održat će Vašu napravu u dobrom radnom stanju.

Motor mora biti propisno ventiliran za vrijeme rada s napravom. Izbjegnite blokiranje otvora za ventilaciju i redovito usisajte ventilacione proreze.

PROBLEMI I RJEŠAVANJA

Napomena: Izvadite bateriju prije izvođenja postavki, servisiranja i održavanja.

Problemi	Mogući uzrok	Zahtijevana akcija
Motor ne starta	- Baterija nenačunjena - Baterija neispravna ili oštećena	- Napunite bateriju - Zamijenite bateriju
Motor radi ali polako/gubi snagu	- Baterija nenačunjena - Baterija neispravna ili oštećena	- Napunite bateriju - Zamijenite bateriju
Baterija se ne puni/ne svijetli/neosvijetljenost punjača	- Pregorio osigurač u utikaču punjača - Neispravan punjač	- Zamijenite osigurač - Zamijenite punjač

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Akumulatorski udarni odvijač Villager VLP 5720

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-2:2015

EN 55014-1:2017

EN 62841-1:2015

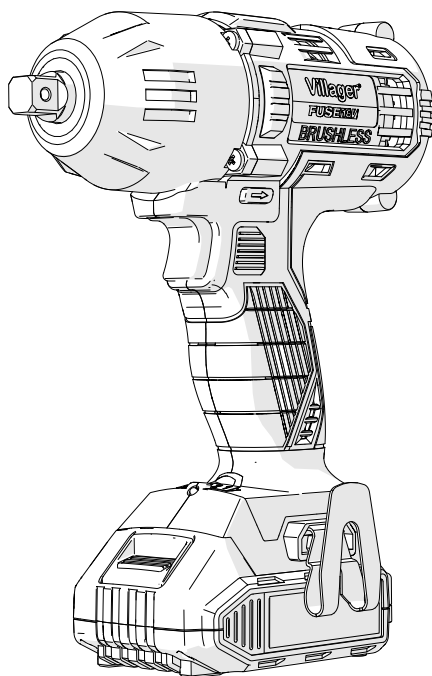
EN 62841-2-2:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 24.12.2020.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Akkumulátoros csavarhúzó
Villager VLP 5720
Eredeti használati útmutató



A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉRTELMEZÉSE

VESZÉLY! - Információ, amely felhívja a figyelmet a sérülés és halál veszélyére.

FIGYELEM! - Információ, amely felhívja a figyelmet a termék vagy a környezet károsodásának kockázatára.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. *A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
 - e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. *A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
 - f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- 3) Személyi biztonság
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
 - b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
 - c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
 - d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
 - e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
 - f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
 - g) Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*

- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*
 - b) Az elektromos kéziszerszámmal csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
 - d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.*
 - e) Sohasse használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
 - f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
 - g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonsága maradjon.*
 - b) Sohasse szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

Biztonsági előírások csavarozógépek számára

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a rögzítő elemek rejtett vezetékekhez érhetnek. *Ha a rögzítő elemek hozzáérnek egy feszültség alatt álló vezetékhez, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.*
- A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezetékkel a berendezéssel megérint, az tűzhez és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetékkel szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot. A csavarok megszorításakor és kilazításakor rövid időre magas reakciós nyomatok léphetnek fel.
- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné. A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- Ne nyissa fel az akkumulátort. Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják. Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja. Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forrástól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

Szimbólumok



Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.



Az elektromos készülékeket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.

A TERMÉK CÉLJA

Ez a vezeték nélküli csavarhúzó a mechanikus rögzítő elemek (anyák, gépcsavarak stb.) meghúzására és meglazítására szolgál.

Fő termékcsaládunk részeként a barkácsolók és kézműveseknek is megfelelő. A rendeltetésszerű felhasználástól eltérő felhasználás visszaélésnek minősül.

TECHNIKAI SAJÁTÓSSÁGOK

Feszültség	18 V 
Üresjárat fordulatszám	0 - 2200 o/perc
Szerszámtartó	■1/2"
Maximális nyomaték	400 Nm
Állítható nyomaték	100, 150, 200, 300, 400 Nm
Ütés száma	0-3300 / perc
Hangnyomás szint (L _{pA}) *	96 dB (A)
Hangteljesítmény szint (L _{WA}) **	107 dB (A)
Mérési bizonytalanság (K)	3 dB (A)
Rezgés - a legnagyobb megengedett méretű csavarok és anyák	19,1 m/s ²
Mérési bizonytalanság (K)	1,5 m/s ²
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során az üzemelés során
	0...+40 °C -15...+50 °C
Javaolt akkumulátorok	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Javaolt töltőkészülékek	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Súly (csak eszköz)	1.52 kg

* Folyamatos A-súlyozott hangnyomás-szint a munkahelyen, az EN62841 szabványnak megfelelően és az azzal összhangban

** Jellemző A-súlyozott zajszint az EN62841 szerint meghatározva



Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési idő tartamát).

KEZELÉS ÉS TÁROLÁS

- Vigyázni kell az eszközre kezelése során.
 - Az elektromos eszköz leesése befolyásolhatja annak működését, és személyi sérüléseket is okozhat. Ez a termék nem játék, ezért azt tiszteletben kell tartani.
- Ha a figyelmen kívül hagyják, a környezeti feltételek káros hatással lehetnek erre az eszközre.
 - A nedves levegőnek kitéve fokozatosan korrodálhatja az alkatrészeket.
 - Ha a terméket nem védi a por és a törmelék, akkor az alkatrészek eltömődhetnek.
 - Ha az eszközt nem tisztítják és karbantartják az előírt módon és rendszeresen, akkor a készülék nem fogja elérni a legjobb eredményt.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUS CSAVRHÚZÓ HASZNÁLATÁHOZ

Fontos! A Villager azt ajánlja, hogy ezt az eszközt ne módosítsanak, vagy kizárólag a tervezéshez használt felhasználásra használják. Ha kétségei vannak kérjük lépjen kapcsolatba velünk.

- Az elektromos készülékeket csak robbanásveszélyes környezetben szabad használni, kivéve - kifejezetten erre a célra.
- A készülék hirtelen beindulása a reakcióerők vagy a behelyezett szerszám vagy a reakciókar törése miatt - sérülést okozhat.
- Az elektromos eszközöket el kell távolítani az áramforrásról, mielőtt a behelyezett szerszámot cserélne vagy beállítaná.

Figyelem!

- A reakciókar és a munkadarab törése fennáll.
- Fennáll a laza (széles) ruhák, haj stb. Veszélye. - bekapcsolódni az elektromos eszköz forgó tengelyébe.
- Fennáll a sérülés veszélye - ha nem vigyáz a kezére, és ne tartsa távol a reakció kartól, különösen, ha szűk munkaterületen végez.
- Sérülés veszélye áll fenn - ha a kezeket nem tartják biztonságos távolságban az ütőkulcstól.

- Az embereket veszélyezteti a nagy sebességű fűrészpör, amely elválasztja a kulcsot kulcstartás esetén. Kizárólag megfelelően erősített ütőkulcsot használjon ezzel az eszközzel (speciális kulcsok az ilyen típusú eszközökhöz).
- Kizárólag jó állapotú kulcsot és adaptert használjon, amelyek jó állapotban vannak és ütőcsavarokkal való használatra szántak.
- Megfelelően járjon el, hogy ellenálljon az elektromos eszköz normál vagy hirtelen mozgásainak a reakcióerők miatt.
- Ellenőrizze, hogy az üllőgyűrű megfelelően van-e felszerelve, és ha sérült, vagy hiányzik - a munka megkezdése előtt ki kell cserélni. Hiányzó vagy sérült üllőgyűrűk okozhatják a kulcs kihúzását az eszközből, mivel nagy fordulatszámban forog.
- Kizárólag az ütközéses használatra megerősített berendezéseket használjon. A kéziszerszámokhoz ne használjon szokásos króm típusú dugattyúkulcsot, mert ezek felszakadhatnak, és a fűrészpör sérüléseket okozhat.
- Semmilyen módon ne csináljon módosításokat a csavarhúzáson
- A rögzítő elemek eltávolításának és beszerelésének megkezdésekor vagy befejezésekor a hirtelen mozgás vagy reakcióerők miatt összenyomódhat a szerszám.

FENNTARTÓ KOCKÁZATOK

Fontos: Bár az eszközünkre vonatkozó biztonsági és üzemeltetési utasítások átfogó utasításokat tartalmaznak az elektromos készülék biztonságos üzemeltetésére vonatkozóan, minden elektromos eszköznek vannak bizonyos veszélyei, amelyek fennmaradnak, és amelyeket a védő mechanizmusok nem zárhatnak ki teljesen. Ezért az elektromos készülékeket mindig óvatosan kell kezelni!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A TÁPELLÁTÓ HÁLÓZATHOZ KAPCSOLATOS TÖLTŐKHEZ (ELEMÉK) ÉS AKKUMULÁTOR-KÉSZLETEKEKHEZ

Töltők

- A töltőket csak beltéri használatra szánják.
- Mielőtt csatlakoztatná a töltőt a hálózathoz - ellenőrizze, hogy a csatlakozó és a kábel megfelelő-e. Ha a csatlakozó vagy a kábel sérült, a sérült terméket azonnal fel kell cserélni egy hivatalos szervizbe. Ha az akkumulátortöltő ház sérült - ellenőrzés céljából forduljon egy hivatalos műhelyhez.
- Az áramellátáshoz csak a megfelelő névleges tápfeszültséget használja. Ne csatlakoztasson generátorokat vagy DC (DC) áramforrásokat.
- Használja az előírt Villager töltőt egy párban egy megfelelő akkumulátorkészlettel, pl. akkumulátor (keresse fel a Villager hivatalos szervizközpontját).

- Ne kísérelje meg feltölteni a túl meleg vagy túl hideg akkumulátort.
- Helyezze a töltőt és a kábelt egy biztonságos helyre, ahol nem találja meg őket, ahol nem túllép át rajtuk, ahol nem léphet rájuk stb. - és helyezze jól szellőző helyre. Ügyeljen arra, hogy a töltőház szellőzőnyílásai ne legyenek elzárva. Helyezze a dugót a konnectorba.
- Ellenőrizze az akkumulátort sérüléseinek szempontjából. Ha nincs sérülés, csatlakoztassa a töltőhöz - ügyeljen arra, hogy az akkumulátort helyesen fordítsa el (a legtöbb töltőn és akkumulátoron "kulcsok" stb. Vannak), hogy megbizonyosodjon arról, hogy az akkumulátor helytelenül van-e behelyezve. Ha erőt kell alkalmaznia az akkumulátor csomagjának a töltőbe történő behelyezésekor, nagy a valószínűsége annak, hogy rosszul fordította az akkumulátort, tehát ellenőrizze újra.
- Kapcsolja be a töltőt (be) - és ellenőrizze, hogy az előírt jelzőfények világítanak-e. Várja meg, amíg az akkumulátor feltöltődik (lásd a töltőre vonatkozó különleges utasításokat). Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a töltőt, vegye ki az akkumulátort, és tárolja. Ha több akkumulátorral rendelkezik, ismételje meg az eljárást.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltőt folyamatosan használja, az akkumulátortöltő felmelegszik. Amikor a töltés befejeződött, várjon 15 percet a feltöltés előtt.

- Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a töltőt az elektromos aljzatból. Ne húzza a kábelt. A töltőt száraz és biztonságos helyen tárolja.

Akkumulátor,elemek

- Töltés előtt olvassa el az utasításokat
- Beltéri használatra. Ne tegye ki esőnek.
- Csak a Villager akkumulátort használja ehhez a termékhez. A részletekért keresse fel a hivatalos szervizt.
- Az akkumulátort újrahasznosítás előtt ki kell venni a készülékből.
- Az akkumulátort a helyi hatóságok eljárásainak megfelelően kell megsemmisíteni.
- Ne használjon más eszközt ezzel a készülékkel - a megadott Villager akkumulátorok / töltők kivételével.
- Ne törje el, ne nyissa ki és ne égesse el az akkumulátort. Expozíció fordulhat elő - esetleg káros anyagokkal.
- Tűz esetén használjon CO₂ tűzoltó készüléket vagy száraz vegyi oltót (száraz por).
- Ne tegye ki 50 ° C-nál magasabb hőmérsékletnek. Az akkumulátor magas hőmérsékleten leromlik.
- Ne használja az akkumulátort - ha 5 ° C-on vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten tárolta. Használat / töltés előtt várja meg, amíg szobahőmérsékleten normalizálódik.

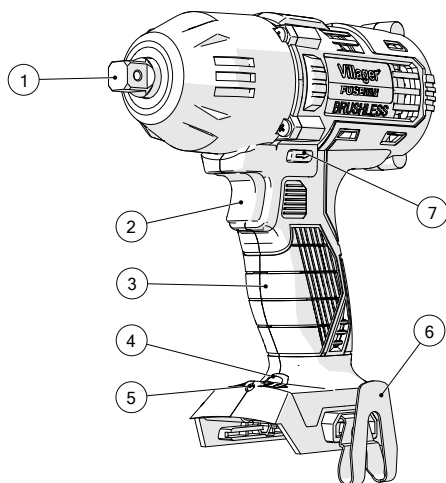
Figyelem!

- Az akkumulátor szívárogo

- Az akkumulátorok elektrolitja maró hatású. Kerülje a bőrrel való érintkezést.
- Ha érintkezésbe kerül, mossa le folyó vízzel, szárazra mossa és a lehető leghamarabb forduljon orvoshoz.
- Tájékoztassa az orvosi személyzetet, hogy a szennyeződés "erősen lúgos, maró folyadék".
- Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni. Azonnal keressen orvosi segítséget, és biztosítsa orvos számára a fenti információkat.

A KÉSZÜLÉK MŰSZAKI LEÍRÁSA

PONTOK AZONOSÍTÁSA



- ① 1/2 "Négyszögös fogó
- ② BE/KI kapcsoló
- ③ Puha fogantyú
- ④ Változtatható nyomaték vezérlés
- ⑤ LED munkafény
- ⑥ Öv kampó
- ⑦ előre/hátra kapcsoló

KICSOMAGOLÁS ÉS ELLENŐRZÉS

CSOMAGOLÁS

Óvatosan vegye ki a terméket a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy vannak-e sérülés jelei - amelyek a szállítás során bekövetkeztek. Helyezze le a tartalmat, és ellenőrizze, hogy az összes alkatrész megtalálható-e.

A csomagolóanyagokat legalább a jótállási időtartamig kell tárolni, ha az eszközt javítás céljából vissza kell adni.

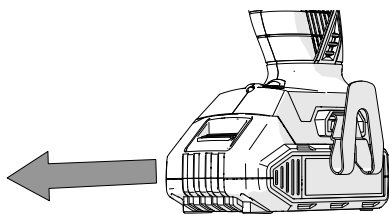
Figyelem!

- A felhasznált csomagolóanyagok egy része ártalmas lehet a gyermekeknek. Ne hagyja ezen anyagok egyikét sem, ahol a gyermekek elérhetik őket.
- Ha a csomagolás bármely részét el kell dobni, gondoskodjon arról, hogy a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

A HATÁSKULCS ELŐKÉSZÍTÉSE

Ezt az elektromos terméket " csupasz " állapotban szállítják akkumulátor vagy töltő nélkül.

Fontos: Csak a Villager által megjelölt töltők és akkumulátorok - csak ezzel a készülékkel együtt használhatók. Bármely más elem és töltő használata ezzel a készülékkel helytelen használatnak és nem megfelelő használatnak minősül, és a termék jótállása érvényét veszti.



1. kép

Figyelem! Minden töltés előtt ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát. Ha bármilyen károsodás jele észlelhető, ne kezdje el a töltést, hanem forduljon a Villager hivatalos műhelyéhez.

Az akkumulátort töltés nélkül szállítják, és az első használat előtt meg kell tölteni.

Az akkumulátor feltöltéséhez előbb le kell vennie azt az eszközről.

Az akkumulátor felszabadítása:

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot - és lassan húzza ki az akkumulátort (1. ábra).
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe (az akkumulátor olyan alakú, hogy csak egy módon illeszkedjen a töltőbe).

Figyelem: Ne húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót a vezeték behúzásával. Fogja meg a csatlakozót, amikor kihúzza, hogy ne sértse meg a kábelt.

Az akkumulátor eltávolítása a töltőből:

- Tartsa kézzel az akkumulátortöltőt, húzza ki az akkumulátort a töltőből.

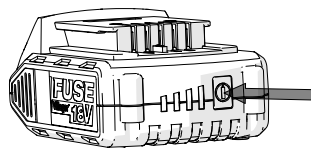
Figyelem: Ha az akkumulátortöltőt folyamatosan használja - forró lesz. Ha a töltés befejeződött, hagyja a töltőt 15 percig lehűlni - mielőtt újra felhasználná.

Ha az akkumulátor forró, az akkumulátor használata vagy a napfény hatására meleg van, az nem töltődik. Ebben az esetben várjon, amíg az akkumulátor lehűl, mielőtt feltölti.

AZ AKKUMULÁTOR CSOMAG TÖLTÉSI STATUSA

2. ÁBRA

Az akkumulátorban maradt töltés mennyiségének megjelenítéséhez nyomja meg a töltöttségi szint jelző gombot.



TIPPEK AZ AKKUMULÁTOR HATÉKONYSÁGÁHOZ ÉS TÖLTÉSHEZ

- Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést. Az újratölthető elem használat után azonnal felforrósodik. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül használat után töltenek fel, akkor annak belső kémiai anyaga megváltozik, és az akkumulátor élettartama csökken. Hagyja az akkumulátort, és egy idő után töltsse fel.
- Az akkumulátort fel kell melegíteni vagy lehűteni, hogy megakadályozzuk az akkumulátor belső alkatrészeit.

Töltési szint jelző	A fennmaradó díj összege
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

2. ábra

Jegyzet: Ha az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, használat vagy töltés előtt várjon, amíg "normalizálódik".

Jegyzet: Az akkumulátor felmelegedése vagy hűtése - az akkumulátor, a töltő súlyos károsodását okozhatja, vagy a felhasználó vagy más személy sérülését okozhatja.

ALAPVETŐ FUNKCIÓK HATÁSSZERKESZTŐVEL

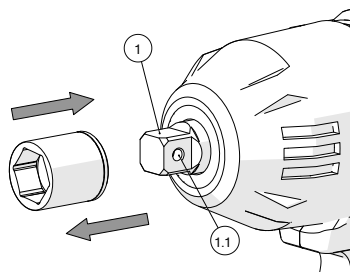
A CSAVARKULCSOK TELEPÍTÉSE ÉS TÖRLÉSE

Ez a csavarhúzó 1/2 "négyzet alakú aljzattal van ellátva (1).

Ügyeljen arra, hogy ehhez a készülékhez mindig használjon speciális ütközésű gombokat és felszereléseket. A króm-vanádium csavarkulcsok használata a készülék károsodásához és / vagy személyi sérülésekhez vezethet.

A kulcs felszerelése:

- Körülbelül igazítsa az ütőkulcs furatát a felpattanó gömbtartóval (1.1), amely a négyzet alakú rögzítőn (1) található.



3. ábra

- Tolja a kulcsot a reteszre (üllő). A mechanizmus szorosan a helyén tartja a kulcsot.

A kulcs eltávolítása:

- Húzza le a kulcsot a rögzítőből (üllő), hogy eltávolítsa.

Jegyzet: Különleges erőfeszítésekre lehet szükség a teljesen új kulcsok első telepítésekor történő telepítésekor és eltávolításakor.

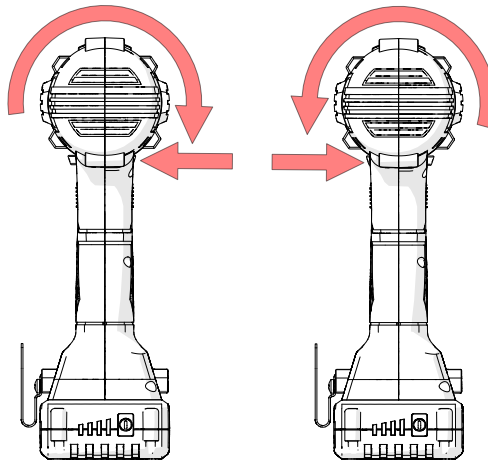
A VEZETÉSI FORGÁS KIVÁLASZTÁSA - 4. ÁBRA

Előre / hátra hajtásválasztó kapcsoló (7) - Meghatározza a hajtás forgásirányát az óramutató járásával ellentétesen vagy az óramutató járásával ellentétesen.

A forgásirány megváltoztatása:

- Állítsa le a készüléket, és csúsztassa balra vagy jobbra a kapcsolót (7).
- Ha az iránykapcsolót balra tolja - a hajtás az óramutató járásával megegyezően forog.
- Ha a kapcsolót jobbra tolják, a hajtás az óramutató járásával ellentétesen forog.
- Működés előtt - ellenőrizze, hogy a kapcsoló a kívánt helyzetbe van-e állítva. Ne változtassa meg a forgásirányt, amíg a készülék teljesen le nem állt.
- Ha a készüléket nem használja - tolja az iránykapcsolót semleges helyzetbe (középső helyzetbe) a kapcsoló rögzítéséhez.

Jegyzet: A semleges helyzet használata a kapcsoló véletlen aktiválását eredményezheti. Ez a nem szándékos működés károsíthatja az eszközt.

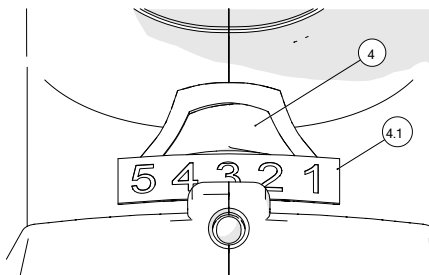


4. ábra

VONATKOZÓ NYOMATÉKVEZÉRLÉS - 5. ÁBRA

Az ütőcsavarhúzóknak 5 nyomatékbeállítása van, a nagy nyomatéktól az alacsony nyomatékokig:

- Nyomja meg a változó nyomaték beállító gombot (4) - a kívánt nyomaték beállítás kiválasztásához. Minden beállított nyomatékértéket megmutatunk a nyomaték beállító kijelzőn (4.1).
- A kijelzőn 5 LED számjegy található, amelyek fokozatosan felgyulladnak a nagy nyomatékról az alacsony nyomatékra, minden alkalommal, amikor a nyomaték beállító gombot megnyomják.
- A nagy nyomaték (kb. 400Nm) a bal oldalon van, az 5. jobb oldali kis nyomatékhoz (kb. 100Nm), amely az utolsó a jobb oldalon.
- 3 Közben világít, a központi nyomaték beállításait mutatja (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).



5. ábra

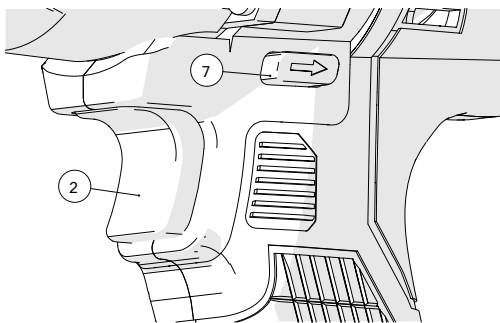
VÁLTOZTATHATÓ SEBESSÉGVÁLTÓ

- 6. ÁBRA

A kapcsoló (2) megnyomásakor a hajtás forog (ügyeljen arra, hogy az iránykapcsoló (7) előre vagy hátra legyen állítva).

Ez a kapcsoló elektronikus, amely lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy folyamatosan változtasson.

- A sebesség attól függ, hogy milyen mélyen nyomja meg a kapcsolót.
- Minél tovább nyomják, annál gyorsabban forog a hajtótengely.
- Minél kevesebbet nyomnak, annál lassabb a forgás.



6. ábra

Jegyzet: Előfordulhat, hogy az ütőcsavarhúzó használata előtt először ki kell lazítani a szorítóelemet egy kézi szerszámmal.

Jegyzet: Mindig húzza meg a rögzítő elemeket a gyártó által megadott nyomatékkal, kalibrált nyomatékkulccsal. Ennek elmulasztása a nem megfelelő befogáshoz vagy a rögzítő elemek károsodásához vezethet.

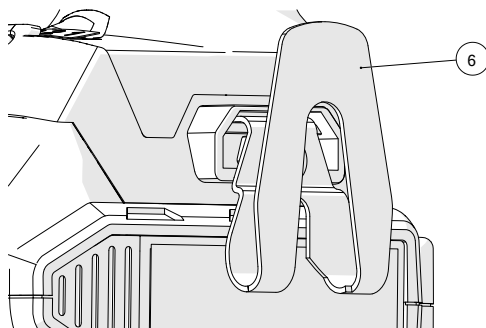
Jegyzet: A termék elektromos fékkel van felszerelve.

ÖVKARÓ - 7. ÁBRA

A rugós acél övcsipesz (6) kényelmesen használható az eszköz ideiglenes felfüggesztésére. A horog a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

A horog felszerelése:

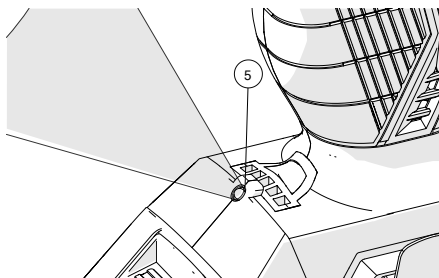
- Helyezze a horgot (6) a helyére, és húzza meg a mellékelt csavarral, de vigyázzon, nehogy túlfeszítse és megrongálja a menetet.



7. ábra

LED MŰKÖDÉSI LÁMPA - 8. ÁBRA

A szűk és nem megfelelő megvilágítású helyekben történő használat megkönnyítése érdekében - a LED működési fény (5) automatikusan bekapcsol, amikor a kapcsoló aktiválódik.



8. ábra

MUNKA

Az előírt meghúzási nyomatékot a rögzítő elem típusa, a rögzítő elemek mérete vagy anyag vagy a munkadarab határozza meg.

- Javasoljuk, hogy végezzen tesztet a használt szorítóelemek megfelelő meghúzási idejének meghatározására.
- Tartsa a készüléket a szorítóelemmel egy vonalban.
- Szorítsa meg a csavarhúzóval, és használja a szükséges ideig.
- Meghúzás után mindig ellenőrizze a nyomatékot a megfelelő nyomatékkulccsal.

Jegyzet: Ne használja ezt az eszközt kerécsavarok kerékre szerelésére nyomatékkorlátozó eszközök nélkül. Ellenkező esetben a szál megsérülhet ("hideghegesztés"), vagy a csavarok repedhetnek.

Jegyzet: Univerzális csukló vagy hosszabbító rúd használata csökkentheti az ütköző csavarhúzó szorítóerejét, és hosszabb rögzítési időt igényel.

Jegyzet: Az ütőcsavarhúzó hőt termel. A csavarhúzó elején lévő fémház felforrósodik. Bizonyos esetekben a szorítóelemek rögzítéséhez vagy meglazításához szükséges erő a szorítóelemeket is nagyon melegszik lehet! Viseljen megfelelő kesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.

KARBANTARTÁS ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS

KARBANTARTÁS

Rendszeres ellenőrzések és tisztítás csökkentik a karbantartás szükségességét, és megőrzik a készülék jó működési állapotát.

A motor működése közben a motornak megfelelő szellőztetést kell biztosítani. Kerülje el a szellőzőnyílások eltömődését, és rendszeresen szívja be a szellőzőnyílásokat.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Jegyzet: Mielőtt bármilyen beállítást, karbantartást vagy karbantartást végrehajtana, vegye ki az akkumulátort.

Problémák	Lehetséges ok	Cselekvés
A motor nem indul el	- Az akkumulátor lemerült - Az akkumulátor hibás vagy sérült	- Töltse fel az akkumulátort - Cserélje ki az akkumulátort
A motor jár, de lassan / veszíti el az energiát	- Az akkumulátor lemerült - Az akkumulátor hibás vagy sérült	- Töltse fel az akkumulátort - Cserélje ki az akkumulátort
Az akkumulátor nem töltődik / nem világít / nem világít a töltő	- A töltő dugója biztosíték kiégett - Hibás töltő	- Cserélje ki a biztosítékot - Cserélje ki a töltőt

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása:***Akkumulátoros csavarhúzó Villager VLP 5720**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-2:2015

EN 55014-1:2017

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

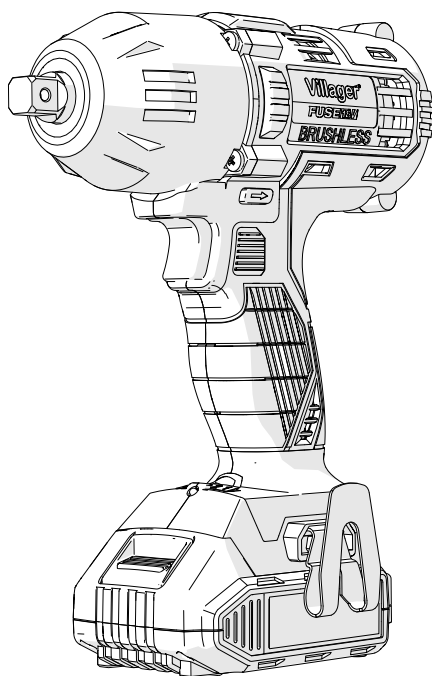
A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 24.12.2020.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

Акумулаторски ударен одвртувач
Villager VLP 5720
Оригинално упатство за употреба



РАЗБИРАЊЕ НА СОДРЖИНИТЕ НА БЕЗБЕДНОСНИТЕ УПАТСТВА

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! - Информации кои привлекуваат внимание на опасност од повреди и смрт.

ВНИМАНИЕ! - Информации кои привлекуваат внимание на ризик од оштетување на производот или околината.

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. *Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.*
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. *Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.*
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. *Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никога не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. *Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.*
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. *Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.*

- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. *Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.*
- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. *Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.*
- e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. *Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.*
- f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*

3) Лична безбедност

- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*
- b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*
- c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*
- d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*
- e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*
- f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. *Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
- g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*

- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*
- 4) Употреба и чување на електричните алати
- a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*
- b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
- c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираат електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Употреба и чување на батериски алат

- a) Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот. *Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.*
- b) Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии. *Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.*
- c) Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор. *Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.*
- d) Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. *Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*
- e) Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет. *Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.*
- f) Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура. *Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.*
- g) Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата. *Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.*

6) Сервисирање

- a) Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*
- b) Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии. *Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.*

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА УДАРНИ ОДВРТУВАЧИ

- Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за прицврстувачот да не дојде во контакт со скриена жица. *Ако прицврстувачите дојдат во допир со „жица под напон“, може да ги изложат металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.*

- Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија. Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување.
- Цврсто држете го електричниот апарат. При зацврстување и одвртување на шrafoви може да настанат краткотрајни високи реактивни моменти.
- Зацврстете го парчето што се обработува. Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана. Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- Не ја отворајте батеријата. Постои опасност од краток спој.
- Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание. Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- Користете ја батеријата само во производи од производителот. Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба.



Електричните уреди не смеат да се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството.



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.

НАМЕНА

Овој акумулаторски (безжичен) ударен одвртувач кој се држи во рака наменет е за затегнување и разлабавување на механички елементи за фиксирање (навртки, машински завртки итн.)

Како дел од нашиот главен асортиман, овој уред е погоден за ентузијасти и за занаетчи. Секоја примена поинаква од оваа за која е наменет, се смета за злоупотреба и непрописна употреба.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон		18 V 
Број на вртежи во минута (без оптоварување)		0 – 2200 в/мин
Прифат на алатот		■ 1/2"
Максимален вртежен момент		400 Nm
Прилагодлив вртежен момент		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Број на удари		0-3300 /мин
Ниво на звучен притисок (L_{pA})*		96 dB(A)
Ниво на звучна сила (L_{wA})**		107 dB(A)
Мерна несигурност (K)		3 dB(A)
Ниво на вибрации - затегнување на завртки и навртки со максимална дозволена големина		19,1 m/s ²
Мерна несигурност (K)		1,5 m/s ²
Дозволена околна температура	при полнење	0...+40 °C
	при работење	-15...+50 °C
Препорачани акумулаторски батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Тежина (само уредот)		1.52 kg

* Континуално А-пондерирано ниво на звучен притисок на работното место во согласност со и декларирани во согласност со EN62841

** Типично А- пондерирано ниво на бучава одредено според EN62841



Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредба помеѓу различните уреди – едни со други. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации за време на употреба на електричните уреди – може да се разликува од назначените максимални вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот. Затоа неопходно е да се уреди – кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисниците, а кои се засноваат на проценка на изложеност во реални работни услови (имајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога е исклучен уредот и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

РАКУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

- За време на ракувањето и манипулирањето со уредот мора внимателно да се работи.
 - Испуштањето на овој електричен уред може да влијае на неговата прецизност, а исто така може да доведе и до лично повредување. Овој производ не е играчка и мора да се почитува.
- Условите од опкружувањето може да имаат штетно влијание на овој уред доколку се занемарат.
 - Изложеноста на влажен воздух може постепено да ги кородира компонентите.
 - Доколку производот не е заштитен од прашина и отпадоци, може да дојде до затнување на компонентите.
 - Доколку уредот не се чисти и одржува на пропишаниот начин и редовно, уредот нема да дава најдобри резултати.

СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА УДАРНИТЕ ОДВРТУВАЧИ

Важно! Villager препорачува овој уред да не се модификува ниту пак користи за која било друга примена – од онаа за која е дизајниран. Доколку имате некои прашања во врска со примената – слободно контактирајте не.

- Електричните уреди не би требало да се користат во потенцијално експлозивна атмосфера, освен – доколку не се специјално дизајнирани за таква употреба.
- Ненадејното стартување на уредот поради сила на реакција или кршење на вметнатиот алат или реакционата рачка – можат да предизвикаат повредување.
- Електричните уреди треба да бидат изолирани од изворите за напојување пред измена или прилагодување на вметнатиот алат.

Предупредување!

- Постои опасност од кршење помеѓу реакционата рачка и работното парче.
- Постои опасност од лабава (широка) облека, коса итн. – за бидат фатени во ротирачкото вратило на електричниот уред.
- Постои опасност од повредување – доколку не внимавате на рацете и не ги држите подалеку од реакционата рачка, а особено кога се изведува одвртување во тесен работен простор.
- Постои опасност од повредување – доколку рацете не се држат на безбедно растојание од ударниот насаден клуч.
- Постои опасност за лицата од отпадоците кои со голема брзина се одвојуваат од клучот во случај на неисправност на клучот. Користете само прописно зајакнати ударни насадни клучеви со овој уред (специјални клучеви за овој вид на уреди).
- Користете само насадни клучеви и адаптери кои се во добра состојба и кои се наменети за употреба со ударни одвртувачи.
- Заземете соодветен став за да одолеете на нормалните или ненадејните движења на електричниот уред заради силите на реакција.
- Проверете дали е прстенот на наковалната правилно монтиран и доколку е оштетен или недостасува – мора да се замени пред пристапување на работа. Прстените на наковалната кои недостасуваат или се оштетени можат да доведат до испаѓање на клучот од уредот додека се врти со голема брзина.
- Користете само опрема специјално зајакната за ударна употреба. Не користете стандарден хром тип на насаден клуч за рачен алат затоа што може да се распрскаат и отпадоците можат да предизвикаат повредување.
- Овој ударен одвртувач не смее да се модифицира на кој било начин.
- Кога почнувате или завршувате со вадење и монтирање на затегнувачките елементи – постои опасност од дробење помеѓу алатот и работното парче поради ненадејно поместување и силите на реакција.

ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Важно: Иако безбедносните инструкции и упатства за ракување на нашите уреди содржат исцрпни инструкции за безбедна работа со електричниот уред, секој електричен уред има и одредени ризици кои преостануваат и кои не можат во целост да се исклучат со заштитните механизми. Затоа со електричните уреди секогаш треба внимателно да се ракува!

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛНАЧИТЕ И БАТЕРИСКИТЕ КОМПЛЕТИ (БАТЕРИИ) КОИ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОЈУВАЊЕ СЕ ПРИКЛУЧУВААТ СО КАБЕЛ

Полначи

- Полначите наменети се само за употреба во внатрешни простории.
- Пред приклучување на полначот на мрежата за напојување – проверете дали се приклучокот и кабелот во добра работна состојба. Доколку се оштетени приклучокот и кабелот, оштетената ставка веднаш треба да биде заменета во овластена сервисна работилница. Доколку е оштетено куќиштето на батерискиот полнач – задолжително обратете се во Вашата сервисна работилница поради извршување на проверка.
- Користете само прописно рангирани приклучници на мрежата за напојување за обезбедување на струја. Да не се вклучуваат во генератори ниту пак во извори на DC (еднонасочна) струја.
- Користете го пропишаниот Villager полнач во пар со соодветен батериски комплет, те. батерија (консултирајте се со овластените сервисни центри на Villager).
- Не обидувајте се да ги полните батериските комплекти кои се премногу врели или кои се премногу ладни.
- Поставете ги полначот и кабелот на безбедно место, каде нема да бидат удрени, каде нема да се препнете од нив, каде нема да застанете на нив, итн. – и поставете ги на место со добра вентилација. Бидете сигурни дека отворите во куќиштето на полначот не се затнати. Ставете го приклучокот во приклучницата.
- Прегледајте дали има оштетувања на батерискиот комплет (батеријата). Доколку нема оштетувања, приклучете го на полначот – внимавајте правилно да го свртите батерискиот комплет (Повеќето полначи и батерии имаат „клучеви“ и сл. – за да се обезбеди батерискиот комплет да не се вметне погрешно.

Доколку морате да примените сила за да го ставите батерискиот комплет во полначот, голема е веројатноста дека погрешно сте ја свртеле батеријата, па затоа проверете повторно).

- Вклучете го полначот (on) – и проверете дали светлат пропишаните индикатори. Почекајте да се наполни батерискиот комплет (видете ги карактеристичните инструкции за Вашиот полнач). Кога ќе заврши полнењето, исклучете го полначот, извадете го батерискиот комплет и складирајте го, а доколку имате повеќе од еден батериски комплет за полнење – повторете ја процедурата.

Внимание: Кога се користи постојано батерискиот полнач, ќе дојде до загревање на полначот на батерии. Кога ќе заврши полнењето почекајте 15 минути пред повторното полнење.

- Откако ќе заврши полнењето, исклучете го полначот од приклучницата со извлекување на приклучокот. Полначот да се складира на суво и безбедно место.

Батериски комплет

- Пред полнењето, прочитајте ги инструкциите
- За употреба во внатрешни простории. Да не се изложува на дожд.
- Користете само Villager батериски комплет со овој производ. Околу деталите консултирајте се со оластената сервисна работилница.
- Батеријата мора да се извади од уредот пред рециклирањето.
- Батеријата треба да биде отстранета во согласност со процедурите на локалните власти.
- Не користете ниту едно друго средство со овој уред – освен назначените Villager батерии/полначи.
- Батеријата да не се крши, отвора или пали. Може да дојде до изложување – на возможно штетни материи.
- Во случај на пожар, користете CO₂ апарат за гасење на пожар или апарат за гасење на пожар со сува хемикалија (сув прав).
- Да не се изложува на високи температури >50°C. Батеријата може да се деградира на високи температури.
- Батеријата да не се користи – доколку била складирана на 5°C или на пониска температура. Почекајте да се „нормализира“ на собна температура – пред употребата/полнењето.

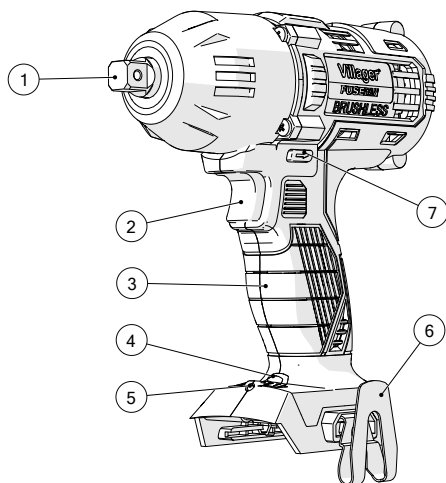
Предупредување!

- Истекување на батерискиот комплет
 - Електролитот во батериските комплети е корозивен. Избегнувајте контакт со кожата.
 - Доколку сепак дојде до контакт, измијте ја со тековна вода, исушете ја со тапкање и побарајте медицинска помош во најкраткиот возможен рок.
 - Информирајте го персоналот дека контаминатот е - „високо алкална, корозивна течност“.

- Доколку дојде до контакт помеѓу елиролитот и очите, измијте ги со многу вода. Веднаш побарајте медицинска помош и пренесете им ги горните информации.

ТЕХНИЧКИ ОПИС НА УРЕДОТ

ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПОЗИЦИИТЕ



- ① 1/2" Четириаголен прифат
- ② ON/OFF прекинувач
- ③ Мека рачка
- ④ Контрола на променлив вртежен момент
- ⑤ LED работно светло
- ⑥ Закачка за ремен
- ⑦ Прекинувач за напред/назад

РАСПАКУВАЊЕ И ПРОВЕРКА

ПАКУВАЊЕ

Внимателно извадете го производот од пакувањето и прегледајте го дали има некој знак на оштетување – до кое дошло во текот на испораката. Извадете ја содржината надвор и проверете дали се присутни сите делови.

Материјалите од пакувањето треба да се чуваат најмалку онолку време – колку што трае гарантниот период, доколку уредот треба да се врати поради поправка.

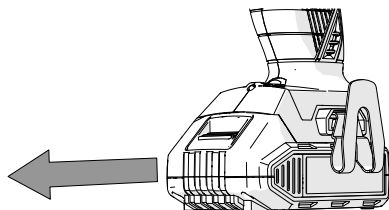
Предупредување!

- Некои од материјалите за пакување кои се користат – можат да им наштетат на децата. Не оставајте ги материјалите на места – каде што децата можат да ги дофатат.
- Доколку треба да се фрли кој било дел од пакувањето, обезбедете да се отстранат на прописен начин, во согласност со локалните прописи.

ПОДГОТОВКА НА УДАРНИОТ КЛУЧ

Овој електричен алат се доставува „оголен“ без батериски комплет или полнач.

Важно: Само означените полначи и батерии од страна на Villager – можат да се користат во комбинација со овој уред. Употребата на некои други батерии и полначи со овој уред – се смета за злоупотреба и непрописна употреба и доведува до поништување на гаранцијата на производот.



Слика 1

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Доколку се појави кој било знак на оштетување, не почнувајте со полнењето, туку побарајте совет во овластената сервисна работилница на Villager. Батерискиот комплет не се доставува наполнет – и мора да се наполни пред иницијалната употреба.

За да го наполните батерискиот комплет, првин морате да го извадите од уредот.

За да го ослободите батерискиот комплет:

- Притиснете го копчето за ослободување на батеријата – и полека извлекете го батерискиот комплет (Слика 1).
- Ставете ја батеријата во полначот (батеријата е направена така – да во полначот може да влезе само на еден начин).

Внимание: Приклучокот да не се извлекува од мрежата за напојување со повлекување за кабелот. Фатете го приклучокот кога го исклучувате од мрежата за напојување – за да избегнете оштетување на кабелот.

За да ја извадите батеријата од полначот за батерии:

- Придржувајте го полначот за батерии со рака, извадете ја батеријата од полначот на батерии.

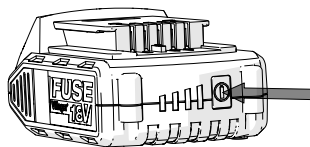
Внимание: Доколку полначот за батерии бил во постојана употреба – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот 15 минути да се излади – пред повторната употреба.

Доколку се полни батеријата додека е топла, поради употреба на батеријата и/или поради изложување на сонце – батеријата нема да се полни. Во тој случај, почекајте батеријата да се излади пред полнењето.

СТАТУС НА НАПОЛНЕТОСТ НА БАТЕРИСКИОТ КОМПЛЕТ

СЛИКА 2

За да се прикаже количеството на наполнетост која е преостаната во батерискиот комплет, притиснете го копчето на индикаторот за ниво на наполнетост.



СОВЕТИ ЗА ЕФИКАСНОСТ НА ЖИВОТНИОТ ВЕК НА БАТЕРИЈАТА И ПОЛНЕЊЕ

- Избегнувајте полнење на високи температури.

Батеријата која се полни ќе биде врела директно по употребата. Доколку таквата батерија се полни веднаш по употребата, нејзината внатрешна хемиска супстанца ќе се измени и ќе се намали животниот век на батеријата. Оставете ја батеријата и наполнете ја откако ќе се излади.

Индикатор на нивото на наполнетост	Количество на преостаната наполнетост
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Слика 2

- Батеријата треба да се затопли или излади со цел спречување на оштетувањето на внатрешните компоненти на батеријата.

Забелешка: Доколку е батеријата премногу врела или ладна, почекајте да се „нормализира“ – пред употребата или полнењето.

Забелешка: Доколку не ја загреете или изладите батеријата – може да дојде до сериозно оштетување на батеријата, полначот – или до повредување на корисникот или на некое друго лице.

ОСНОВНИ ОПЕРАЦИИ СО УДАРНИОТ ОДВРТУВАЧ МОНТИРАЊЕ И ВАДЕЊЕ НА НАСАДНИТЕ КЛУЧЕВИ

Овој одвртувач опремен е со 1/2" четириаголен прифат (1).

Задолжително секогаш користете специјални „ударни“ клучеви и опрема со овој уред. Употребата на хрм-ванадиум не-ударни клучеви може да резултира со оштетување на Вашиот уред и/или со лично повредување.

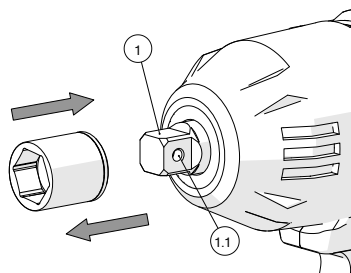
За да го монтирате клучот:

- Приближно израмнете го отворот на ударниот клуч со држачот на скокачкото топче (1.1) кој е сместен на четириаголниот прифат (1).
- Турнете го клучот преку прифатот (наковалната). Механизмот го држи клучот цврсто на своето место.

За да го извадите клучот:

- Повлечете го клучот од прифатот (наковалната) за да го извадите.

Забелешка: Можеби е потребен дополнителен напор кога монтирате и вадите сосема нови клучеви при нивната прва употреба.



Слика 3

ИЗБОР НА ВРТЕЊЕ НА ПОГОНОТ - СЛИКА 4

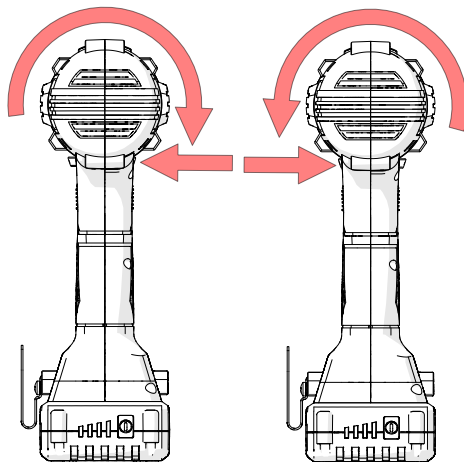
Прекинувачот за избор на погонот напред/назад (7) – го одредува правецот на ротацијата на погонот во правец на стрелките на часовникот или во правец спротивен од стрелките на часовникот.

За да го смените правецот на ротацијата:

- Стопирајте го уредот и турнете го прекинувачот (7) на лево или на десно.
- Кога е прекинувачот на правецот турнат на лево – погонот ќе се врти во правец спротивен од стрелките на часовникот.
- Кога е прекинувачот турнат на десно, погонот ќе се врти во правец спротивен од стрелките на часовникот.

- Пред работата – проверете дали е прекинувачот поставен во посакуваната позиција. Не менувајте го правецот на вртење додека уредот целосно не застане.
- Кога не се користи уредот – поместете го прекинувачот за правец во неутрална позиција (средна позиција) за да го блокирате прекинувачот.

Забелешка: Доколку не ја користите неутралната позиција – може да дојде до ненамерно активирање на прекинувачот. Оваа ненамерна операција може да предизвика оштетување на уредот.

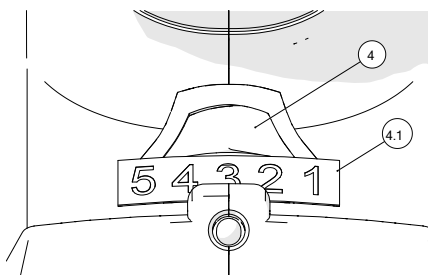


Слика 4

КОНТРОЛА НА ПРОМЕНЛИВИОТ ВРТЕЖЕН МОМЕНТ – СЛИКА 5

Ударниот одвртувач има 5 прилагодливи вредности на вртежниот момент, од големите вртежни моменти до малите вртежни моменти:

- Притиснете го копчето за прилагодување на променливиот вртежен момент (4) – за да го изберете посакуваното прилагодување на вртежниот момент. Секоја вредност на вртежниот момент која е прилагодена, покажана е на екранот со прилагодување на моментите (4.1).
- Екранот има 5 LED бројки кои светат постепено од голем вртежен момент до мал вртежен момент секогаш кога ќе се притисне копчето за прилагодување на моментот.
- Големиот вртежен момент (околу 400Nm) е бр. 5 на левата страна до малиот вртежен момент бр. 1 (околу 100Nm) кој е последен на десната страна.



Слика 5

- 3 Светла помеѓу, покажуваат средни прилагодувања на вртежниот момент (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).

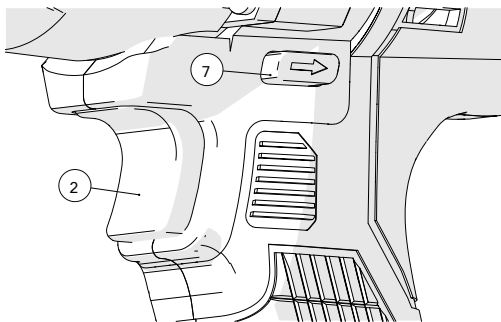
ПРЕКИНУВАЧ ЗА ПРОМЕНЛИВА БРЗИНА

– СЛИКА 6

Кога ќе се притисне прекинувачот (2) погонот ќе се врти (обезбедено е прекинувачот на правецот (7) е прилагоден за напред или за назад).

Овој прекинувач е електронски, што му овозможува на корисникот постојано да ја менува брзината.

- Брзината се менува во зависност од тоа колку длабоко ќе го притиснете прекинувачот.
- Колку е повеќе притиснато, побрзо ќе се врти погонското вратило.
- Колку е помалку притиснато, вртењето ќе биде побавно.



Слика 6

Забелешка: Може да биде неопходно иницијално да го отпуштите елементот за стегање со рачниот алат – пред употреба на ударниот одвртувач.

Забелешка: Секогаш затегнете ги стегачките елементи на пропишан вртежен момент како што е наведено од страна на производителот, користејќи калибарски момент-клуч. Доколку не го направите тоа, може да дојде до тоа стегањето да биде недоволно или да дојде до оштетување на стегачките елементи.

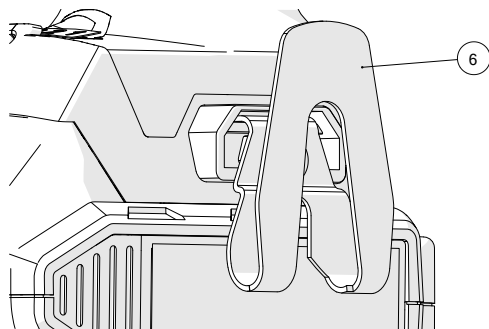
Забелешка: Производот е опремен со електрична сопирачка.

ЗАКАЧКА ЗА РЕМЕН – СЛИКА 7

Закачката за ремен од пружинест челик (6) е згодна за привремено закачување на уредот. Закачката може да се монтира на која било страна на уредот.

За да ја монтирате закачката:

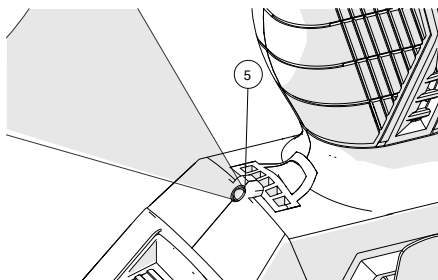
- Поставете ја закачката (6) во позицијата и затегнете ја со доставената завртка, но внимавајте да не ја затегнете премногу и да го оштетите навојот.



Слика 7

LED РАБОТНО СВЕТЛО – СЛИКА 8

За да Ви се олесни употребата во тесен и неадекватно осветлен простор – LED работното светло (5) автоматски се вклучува кога ќе се активира прекинувачот.



Слика 8

РАБОТА

Прописниот момент на затегнување одреден е со видот на стегачкиот елемент, големината на стегачките елементи или на материјалот или работното парче.

- Се препорачува да направите тест за да го одредите прописното време за затегање за стегачките елементи кои ги користите.
- Држете го уредот израмнет во однос на стегачкиот елемент.
- Стиснете го одвртувачот и користете го бараниот износ на време.
- По стегнувањето секогаш проверете го моментот со соодветен момент-клуч.

Забелешка: Овој уред да не се користи за монтирање на големи тркала без средства за ограничување (лимитирање) на моментот. Во спротивно – може да дојде до оштетување на навојот („ладно заварување“) или до пукање на завртката.

Забелешка: Употребата на карданскиот зглоб или на продолжната шипка може да ја намали силата на затегнување на ударниот одвртувач и да бара подолго време на затегнувањето.

Забелешка: Употребата на ударниот одвртувач создава топлина. Металното куќиште на предната страна на одвртувачот ќе стане врело. Во некои околности силата потребна за стегање или одвртување на затегнувачките елементи може да доведе до тоа и затегнувачките елементи да станат врели! Носете соодветни ракавици за да спречите изгореници.

ОДРЖУВАЊЕ И РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

ОДРЖУВАЊЕ

Редовните прегледи и чистења ја намалуваат потребата за одржување и Вашиот уред ќе го одржат во добра работна состојба.

Моторот мора да биде прописно вентилиран за време на работата со уредот. Избегнете блокирање на отворот за вентилација и редовно чистете ги отворите за вентилација.

ПРОБЛЕМИ И РЕШАВАЊА

Забелешка: Извадете ја батеријата пред изведување на прилагодување, сервисирање и одржување.

Проблеми	Возможна причина	Потребна акција
Моторот не стартува	- Батеријата не е наполнета - Батеријата е дефектна или оштетена	- Наполнете ја батеријата - Заменете ја батеријата
Моторот работи на полека/губи сила	- Батеријата не е наполнета - Батеријата е дефектна или оштетена	- Наполнете ја батеријата - Заменете ја батеријата
Батеријата не се полни/ не светли/ неосветленост на полначот	- Прегорел осигурувачот во приклучокот на полначот - Дефектен полнач	- Заменете го осигурувачот - Заменете го полначот

ОТСТРАНУВАЊЕ



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третираны и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: **Акумулаторски ударен одвртувач Villager VLP 5720**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

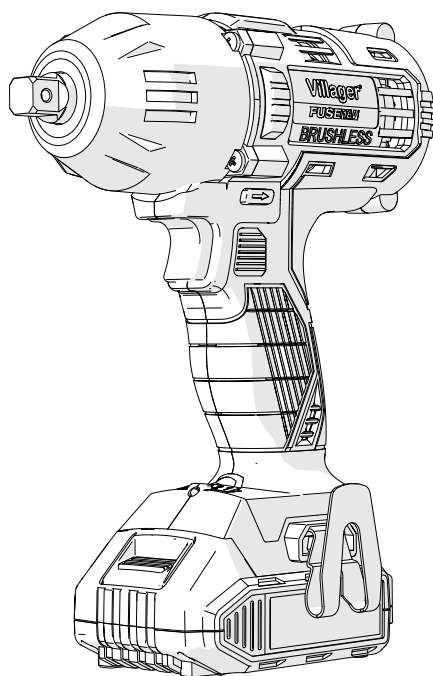
Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 24.12.2020.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

Șurubelnița cu impact fără fir
Villager VLP 5720
Instrucțiunea originala pentru utilizare



ÎNȚELEGEREA CONȚINUTULUI INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Informații care atrag atenție asupra riscului de vătămare și de deces.

ATENȚIE! Informații care atrag atenția asupra riscului de deteriorare a produsului sau a mediului.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

 **AVERTISMENT!** Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Ferțiți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*

- d) Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
 - e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
 - f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*
- 3) Siguranța persoanelor
- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.*
 - b) Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
 - c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
 - d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.*
 - e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
 - f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare. *Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabe pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
 - g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
 - h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
 - b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
 - c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
 - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*

- d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
- e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** *Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.*

6) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Instrucțiuni speciale de siguranță pentru șurubelnițe

- Țineți scula electrică de mânerle izolate atunci când executați lucrări la care elementul de fixare poate nimeri conductori electrici ascunși. *Contactul elementului de fixare cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoacă electrocutarea operatorului.*
- Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- Țineți ferm scula electrică. La strângerea și slăbirea șuruburilor pot apărea pentru scurt timp momente de reacție puternice.
- Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

- Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet. Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de scurtcircuit.
- În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora. Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător. Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Dispozitivul electric nu trebuie să se depoziteze împreună cu alte deșeuri menajere.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.

SCOPUL

Această șurubelniță cu impact fără fir, destinată strângerii și slăbirii elementelor de fixare mecanice (piulițe, șuruburi mecanice etc.)

Ca parte a sortimentului principal, acest dispozitiv este potrivit pentru entuziaști și meșteri. Orice altă aplicație decât cea pentru care este destinată este considerată o utilizare abuzivă și necorespunzătoare.

CARACTERISTICILE TEHNICE

Tensiune nominală		18 V 
Turație de funcționare în gol		0 – 2200 o/min
Suport de scule		■1/2"
Momentul rotativ maxim		400 Nm
Momentul rotativ reglabil		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Număr de lovituri		0-3300 /min
Nivelul presiunii sonore (L_{pA}) *		96 dB(A)
Nivelul de putere acustică (L_{wA})**		107 dB(A)
Incertitudinea măsurării (K)		3 dB(A)
Vibrați - la strângerea de șuruburi și piulițe, valorile maxime admise		19,1 m/s ²
Incertitudinea măsurării (K)		1,5 m/s ²
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C
Acumulatori recomandați		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Greutate (doar dispozitivul)		1.52 kg

* Nivelul continuu de presiune sonoră ponderat-A la locul de muncă în conformitate cu și indicat în conformitate cu EN 62841.

** Nivelul tipic de zgomot ponderat A determinat conform EN 62841.



Purtați întotdeauna protecția pentru urechi!

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

MANIPULAREA SI DEPOZITAREA

- Trebuie să aveți grijă în timpul manipulării și manevrării a dispozitivului.
 - Descărcarea acestui dispozitiv electric poate avea impact asupra preciziei acestuia și poate duce la vătămări corporale. Acest produs nu este o jucărie și acest lucru trebuie respectat.
- Dacă este neglijat, condițiile de mediu pot avea un efect dăunător asupra acestui dispozitiv.
 - Expunerea la aerul umed poate coroda treptat componentele.
 - Dacă produsul nu este protejat de praf și de deșeuri, componentele pot fi înfundate.
 - Dacă dispozitivul nu este curățat și întreținut în mod corespunzător și în mod regulat, dispozitivul nu va da cele mai bune rezultate.

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE
PENTRU UTILIZAREA ȘURUBELNIȚELOR CU IMPACT**

Important! Villager recomandă ca acest dispozitiv să nu fie modificat sau utilizat pentru altă aplicație decât cea pentru care a fost proiectat. Dacă aveți îndoieli cu privire la aplicație - nu ezitați să ne contactați.

- Aparatele electrice nu trebuie utilizate într-o atmosferă potențial explozivă decât dacă sunt concepute special pentru o astfel de utilizare.
- Pornirea bruscă a dispozitivului din cauza forțelor de reacție sau ruperea instrumentului introdus sau a manetei de reacție - poate provoca vătămări.
- Dispozitivele electrice trebuie izolate de sursa de alimentare înainte de a schimba sau regla instrumentul introdus.

Avertisment!

- Există riscul de rupere între pârgă de reacție și piesa de prelucrat.
- Există un pericol ca haine late, păr etc. - să fie prinse în arborele rotativ al dispozitivului electric.
- Există riscul de rănire - dacă nu aveți grijă de mâinile dvs. și nu le țineți departe de maneta de reacție, mai ales atunci când faceți acțiuni într-o zonă de lucru înghesuită.
- Există riscul de rănire - dacă mâinile nu sunt ținute la o distanță sigură de cheia de impact.

- Există pericol pentru oamenii din cauza rumegușului de mare viteză care se separă de cheie în cazul unei defecțiuni a cheii. Utilizați doar cheile de impact întărite corespunzătoare cu acest dispozitiv (cheile speciale pentru aceste tipuri de dispozitive).
- Utilizați doar cheile de impact și adaptoare care sunt în stare bună și destinate utilizării cu șurubelnițe de impact.
- Luați o poziție adecvată pentru a rezista mișcărilor normale sau bruște ale dispozitivului electric din cauza forțelor de reacție.
- Verificați dacă inelul de nicovală este montat corect și dacă este deteriorat sau lipsește - trebuie înlocuit înainte de începerea lucrului. Inelele de nicovală care lipsesc sau sunt deteriorate pot provoca căderea cheii de pe dispozitiv, deoarece se rotește cu viteză mare.
- Folosiți doar echipamente special întărite pentru impact. Nu folosiți o cheie tip soclu tip crom pentru unelte de mână, deoarece acestea se pot sparge și rumegușul poate provoca vătămări.
- Nu modificați în niciun fel șurubelnița de impact.
- Când porniți sau încheiați îndepărtarea și instalarea elementelor de strângere - există riscul de zdrobire între sculă și piesa de lucru datorită mișcării bruște sau din cauza forțelor de reacție.

ALTE RISCURI

Important: Chiar dacă instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de manipulare produselor noastre conțin instrucțiuni extinse pentru funcționarea în mod de siguranță a dispozitivelor electrice, fiecare dispozitiv electric include anumite riscuri care nu pot fi oprite complet prin intermediul mecanismelor de protecție. De aceea, dispozitivele electrice trebuie manipulate cu atenție!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU INCARCATOARE ȘI SETURI DE BATERIE (BATERII) CARE SE RACORDEAZĂ LA REȚEAUA DE ALIMENTARE CU CABLU

Încărcători

- Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare.
- Înainte de a conecta încărcătorul la sursa de alimentare, asigurați-vă că mufa și cablul sunt în stare bună de funcționare. Dacă ștecherul sau cablul sunt deteriorate, elementul deteriorat trebuie înlocuit imediat la un atelier autorizat. Dacă carcasa încărcătorului este deteriorată - asigurați-vă să contactați un atelier service autorizat pentru a efectua o verificare.

- Utilizați doar prizele care corespund normelor rețelei de alimentare pentru a asigura curentul. Nu conectați cu generatorul sau la surse de (curent continuu) DC.
- Utilizați încărcătorul Villager în perechi cu acumulatorul adecvat defapt bateria (consultați-va cu centre de service autorizat Villager).
- Nu încercați să încărcăți bateriile prea calde sau prea reci.
- Plasați încărcătorul și cablul într-un loc sigur, unde nu va fi lovit, unde nu-l veți călca etc. - și plasați-l într-un loc care are o ventilație bună. Asigurați-vă că deschiderile de ventilație din carcasa încărcătorului nu sunt înfundate. Introduceți ștecherul în priză.
- Verificați dacă pe setul de baterii exista deteriorări. Dacă nu există deteriorări, conectați-l la încărcător - asigurați-vă că set de baterii este rotit corect (Majoritatea încărcătorilor și bateriilor au "chei" și altele asemenea - pentru a vă asigura că set de baterii nu se introduce în mod incorect. Dacă trebuie să aplicați forța pentru a introduce set de baterie în încărcător, exista posibilitatea ca ați rotit bateria în mod incorect, deci verificați din nou).
- Porniți încărcătorul și verificați dacă indicatoarele prescrise sunt luminoase. Așteptați ca setul de baterii este încărcat (consultați instrucțiunile de încărcare tipice pentru încărcător dvs.). Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, scoateți acumulatorul și depozitați-l și, dacă aveți mai multe seturi de baterii pentru încărcare - repetați procedura.

Atenție: Atunci când încărcătorul este utilizat în mod continuu, încărcătorul se va încălzi. Atunci când încărcarea este finalizată, așteptați 15 minute înainte de reîncărcare.

- După terminarea încărcării, deconectați încărcătorul de la priză scoțând ștecherul. Nu trageți de cablu. Depozitați încărcătorul într-un loc uscat și sigur.

Set de baterii

- Înainte de încărcare, citiți cu atenție instrucțiunile.
- Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare. Nu-l expuneți ploii.
- Folosiți doar set de baterii Villager cu acest produs. Consultați un atelier calificat pentru detalii.
- Bateria trebuie scoasă din dispozitiv înainte de reciclare.
- Bateria trebuie îndepărtată în conformitate cu procedurile autorității locale.
- Nu folosiți niciun alt dispozitiv cu acest dispozitiv - cu excepția bateriilor / încărcătoarelor Villager indicate.
- Nu spargeți, nu deschideți și nu ardeți bateria. Se poate produce expunere - eventual la substanțe dăunătoare.
- În caz de incendiu, utilizați un stingător cu CO2 sau un stingător chimic uscat (pulbere uscată).
- Nu expuneți la temperaturi ridicate >50°C. Bateria se poate degrada la temperaturi ridicate.

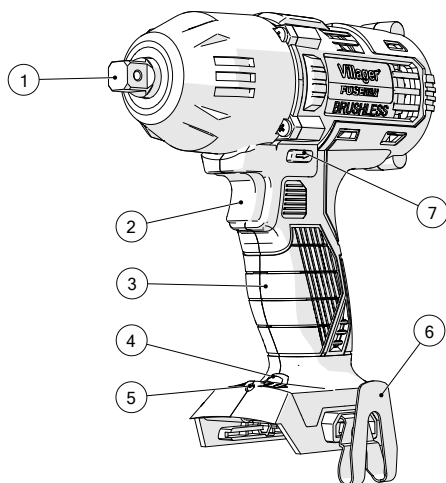
- Nu folosiți bateria dacă a fost stocată la temperatura de 5 ° C sau mai mică. Așteptați să se „normalizeze” la temperatura camerei înainte de utilizare / încărcare.

Avertisment!

- Scurgerea setului de baterii
 - Electrolitul din baterii este coroziv. Evitați contactul cu pielea.
 - Dacă apare contactul, spălați-vă cu apă proaspătă, uscați-vă și solicitați asistența medicală cât mai curând posibil.
 - Informați personalul medical că contaminantul este un „lichid puternic alcalin, coroziv”.
 - Dacă electrolitul vine în contact cu ochii, clătiți cu cantități abundente de apă. Solicitați imediat asistență medicală și transmiteți-le informațiile de mai sus.

DESCRIEREA TEHNICA A DISPOZITIVULUI

IDENTIFICAREA POZIȚIILOR



- ① 1/2" Recepție pătrată
- ② Întrerupător ON/OFF
- ③ Mânerul moale
- ④ Controlul momentului rotativ variabil
- ⑤ Lampa de lucru LED
- ⑥ Cârlig de curea
- ⑦ Întrerupător înainte / înapoi

DESPACHETAREA ȘI VERIFICAREA

AMBALAJ

Scoateți cu atenție produsul din ambalaj și verificați orice semne de deteriorare - care au avut loc în timpul livrării. Stabiliți conținutul și verificați dacă toate piesele sunt prezente. Materialul ambalajului trebuie păstrat cel puțin atât cât durează perioada de garanție, în cazul în care dispozitivul trebuie returnat pentru a fi reparat.

Avertisment!

- Unele dintre materialele de ambalaj care se utilizează - pot dăuna copiilor. Nu lăsați niciunul din aceste materiale acolo - unde copiii le pot atinge.
- Dacă o parte a ambalajului trebuie aruncată, asigurați-vă că sunt eliminate în mod corespunzător, în conformitate cu reglementările locale.

PREGATIREA CHEIE DE IMPACT

Acest produs electric este livrat „gol” fără set de baterie sau încărcător.

Important: Pentru acest dispozitiv pot fi utilizate doar încărcătoare și baterii Villager. Utilizarea altor baterii și încărcătoare cu acest dispozitiv - este considerată o utilizare abuzivă și necorespunzătoare și duce la anularea garanției produsului.

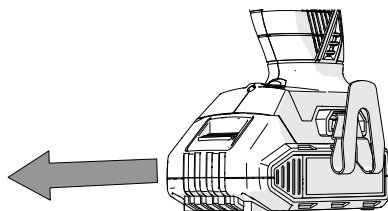


Figura 1

Avertisment! Verificați starea încărcătorului și a bateriei înainte de fiecare încărcare. Dacă apar semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat Villager. Set de baterie este livrat neîncărcat - și trebuie încărcat înainte de prima utilizare. Pentru a încărca acumulatorul, mai întâi trebuie să îl scoateți din dispozitiv.

Pentru a elibera set de baterie:

- Apăsați butonul de eliberare a bateriei - și trageți ușor acumulatorul (Figura 1).
- Introduceți acumulatorul în încărcător (bateria este proiectată astfel încât să poată fi așezată doar într-un singur mod).

Atenție: Nu scoateți mufa din rețeaua de alimentare prin tragerea cablului. Țineți mufa când deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

Pentru a scoate set de baterie din încărcător:

- Țineți încărcătorul cu mâna, scoateți bateria din încărcător.

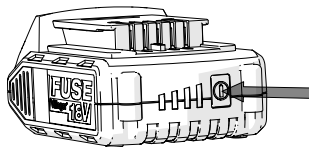
Atenție: În cazul în care încărcătorul a fost utilizat în mod continuu - el va fi cald. Când încărcarea este completă, lăsați încărcătorul timp de 15 minute să se răcească - înainte de a reutiliza.

Dacă bateria se încarcă atunci când este caldă, din cauza utilizării bateriei sau a expunerii la soare, bateria nu se va încarcă. Într-un astfel de caz, așteptați ca bateria să se răcească înainte de încărcare.

STATUTUL INCARCARI SETULUI DE BATERIE

FIGURA 2

Pentru a afișa cantitatea de încărcare rămasă în acumulator, apăsați butonul indicatorului pentru a vedea nivelul de încărcare.



SFATURI PENTRU EFICIENȚA DE VIAȚĂ BATERIEI ȘI INCARCARE

- Evitați încărcarea la temperaturi ridicate. Bateria reîncărcabilă va fi fierbinte imediat după utilizare. Dacă o astfel de baterie este încărcată imediat după utilizare, substanța chimică internă se va modifica și durata de viață a bateriei va scădea. Lăsați bateria și încărcați-o după o anumită perioadă de răcire.
- Bateria trebuie să se încălzească sau să se răcească pentru a preveni deteriorarea componentelor interne a bateriei.

Indicator de nivel al bateriei	Cantitatea de baterie rămasă
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Figura 2

Observație: Dacă bateria este prea fierbinte sau prea rece, așteptați să se "normalizeze" - înainte de utilizare sau de încărcare.

Observație: Dacă nu încălziți sau nu răciți bateria, pot apărea defecțiuni grave la baterie, încărcător sau rănirea utilizatorului sau a altei persoane.

Operațiile de bază cu șurubelnița cu impact

Montarea și demontarea cheilor tubulare

Această șurubelniță este echipată cu 1/2 " recepție pătrată (1).

Asigurați-vă că utilizați întotdeauna cheile și echipamentele speciale de impact cu acest dispozitiv. Utilizarea cheilor fără impact crom-vanadiu poate duce la deteriorarea dispozitivului și / sau a vătămărilor personale.

Pentru a monta cheia:

- Aliniați aproximativ gaura cheii de impact cu suportul mingii pop-up (1.1) situat pe recepția pătrată (1).
- Împingeți cheia peste prindere (nicovală). Mecanismul ține cheia ferm în poziție.

Pentru a scoate cheia:

- Scoateți cheia de pe prindere (nicovală) pentru a o scoate.

Observație: Este posibil ca trebuie să depuneți efortul suplimentar atunci când instalați și îndepărtați cheile noi, pentru prima dată când le utilizați.

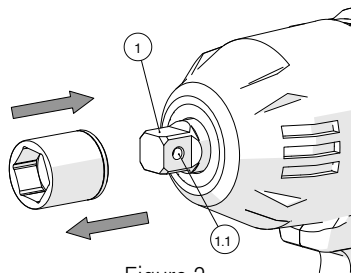


Figura 3

SELECTAREA ROTAȚIEI ACȚIONARII - FIGURA 4

Întrerupător de selectare rotației acționari de înainte sau înapoi (7) - Determină direcția de rotație a unității în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic.

Pentru a schimba direcția rotirii:

- Opriți dispozitivul și glisați întrerupătorul (7) spre stânga sau spre dreapta.
- Când întrerupătorul de direcție este împins spre stânga - unitatea se va roti în sensul acelor de ceasornic.
- Când întrerupătorul este împins spre dreapta - unitatea se va roti în sensul acelor de ceasornic.
- Înainte de operare - asigurați-vă că întrerupătorul este setat pe poziția dorită. Nu schimbați sensul de rotație până când dispozitivul nu se oprește complet.
- Când dispozitivul nu este folosit - glisați întrerupătorul de direcție în poziția neutră (poziția de mijloc) pentru a bloca întrerupătorul.

Observație: Nefolosirea poziției neutre poate duce la activarea accidentală a întrerupătorului. Această operație neintenționată poate deteriora dispozitivul.

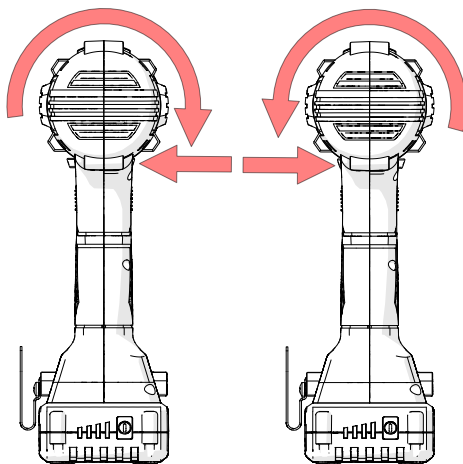


Figura 4

CONTROLUL MOMENTULUI ROTATIV VARIABIL - FIGURA 5

Șurubelnița de impact are 5 setări pentru setarea valorilor momentului rotativ, de la momentele rotative mari la momentele rotative mici:

- Apăsați butonul de setare a momentului rotativ variabil (4) - pentru a selecta setarea de moment rotativ dorit. Fiecare valoare de moment rotativ setată este afișată pe ecranul de setare a momentului (4.1).
- Ecranul are 5 cifre LED care se aprind treptat de la un moment rotativ mare la un moment rotativ mic de fiecare dată când este apăsat butonul de reglare a cuplului.
- Momentul rotativ mare (aproximativ 400 Nm) este nr. 5 din stânga lângă momentul rotativ mic nr. 1 (aproximativ 100 Nm), care este ultimul din dreapta.
- 3 Lumini între ele, afișează setările centrale ale momentului rotativ (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).

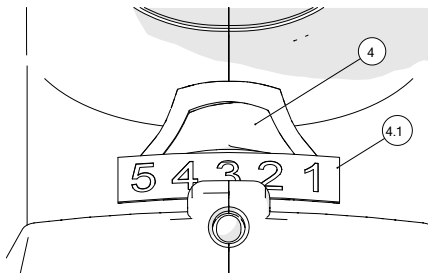


Figura 5

ÎNTRERUPĂTOR DE VITEZĂ VARIABILĂ - FIGURA 6

Când butonul (2) este apăsat, unitatea se va roti (asigurați-vă că întrerupătorul de direcție (7) este setat înainte sau înapoi).

Acest întrerupător este electronic, ceea ce permite utilizatorului să schimbe viteza în mod continuu.

- Viteza se schimbă în funcție de cât de adânc se apasă întrerupătorul.
- Cu cât de adânc este apăsat, cu atât mai rapid se va roti arborele de antrenare.
- Cu cât este mai puțin apăsat, cu atât mai lent va fi rotația.

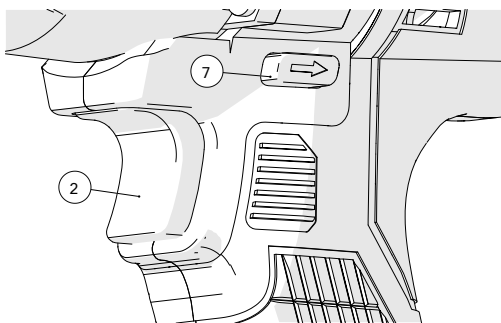


Figura 6

Observație: Poate fi necesar să slăbiți inițial elementul de strângere cu o unealtă manuală - înainte de a utiliza o șurubelniță de impact.

Observație: Strângeți întotdeauna elementele de strângere la momentul rotativ specificat, așa cum este specificat de producător, folosind o cheie dinamometrică calibrată. Nerespectarea acestui lucru poate duce la o prindere insuficientă sau deteriorarea elementelor de strângere.

Observație: Produsul este echipat cu o frână electrică.

CÂRLIG DE CUREA - FIGURA 7

Cârlig de curea din oțel (6) este convenabil pentru agățarea temporară a dispozitivului. Cârligul poate fi montat pe ambele părți ale dispozitivului.

Pentru a monta cârligul:

- Așezați cârligul (6) în poziție și strângeți cu șurubul furnizat, dar aveți grijă să nu strângeți prea mult și să deteriorați piulița.

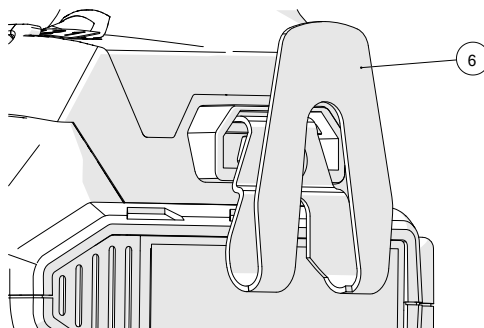


Figura 7

LAMPA DE LUCRU LED - FIGURA 8

Pentru a vă facilita utilizarea într-o zonă înghesuită și necorespunzătoare - lampa de lucru LED (5) se aprinde automat atunci când comutatorul este activat.

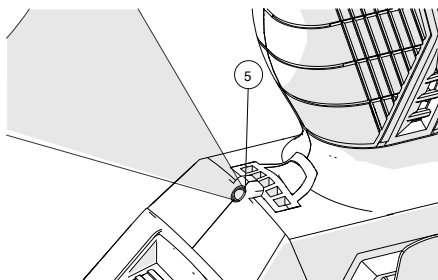


Figura 8

FUNCȚIONAREA

Cuplul de strângere corespunzător este determinat de tipul elementului de strângere, dimensiunea elementelor de prindere sau de materialul sau piesa de prelucrat.

- Este recomandat să efectuați un test pentru a determina timpul de strângere corespunzător pentru elementele de strângere pe care le utilizați.
- Mențineți dispozitivul aliniat în fața de elementul de strângere.
- Strângeți șurubelnița și folosiți-o pentru timpul necesar.
- După strângere, verificați întotdeauna cuplul cu cheia dinamometrică corespunzătoare.

Observație: Nu utilizați acest aparat pentru a monta șuruburile roților pe roți, fără mijloace de limitare a momentului. În caz contrar, piulița poate fi deteriorată („sudare la rece”) sau șuruburile pot crăpa.

Observație: Utilizarea unei îmbinări universale sau a unei tije de extensie poate reduce forța de strângere a șurubelniței de impact și necesită un timp de fixare mai lung.

Observație: Utilizarea unei șurubelnițe cu impact generează căldură. Carcasa metalică din fața șurubelniței se va încălzi. În unele circumstanțe, forța necesară pentru a fixa sau a slăbi elementele de strângere poate face ca elementele de fixare să devină foarte fierbinți! Purtați mănuși adecvate pentru a preveni arsurile.

ÎNȚREȚINEREA ȘI SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

INTREȚINERE

Inspekțiile periodice și curățarea reduc nevoia de întreținere și vă vor menține dispozitivul dvs. într-o stare de funcționare bună.

Motorul trebuie ventilat corespunzător în timpul funcționării dispozitivului. Evitați blocarea orificiilor de ventilație și aspirați periodic sloturile de ventilare.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Observație: Scoateți bateria înainte de a efectua ajustări, service sau întreținere.

Probleme	Cauza posibilă	Acțiune cerută
Motorul nu pornește	- Bateria descărcată - Bateria este defectă sau deteriorată	- Încărcați bateria - Înlocuiți bateria
Motorul funcționează, dar încet / pierde puterea	- Bateria descărcată - Bateria este defectă sau deteriorată	- Încărcați bateria - Înlocuiți bateria
Bateria nu se încarcă / nu se aprinde lumina / nu se aprinde lumina încărcătorului	- Siguranța în ștecherul încărcătorului a ars - Încărcătorul este defect	- Înlocuiți siguranța - Înlocuiți încărcătorul

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

Șurubelnița cu impact fără fir Villager VLP 5720

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-2:2015

EN 55014-1:2017

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

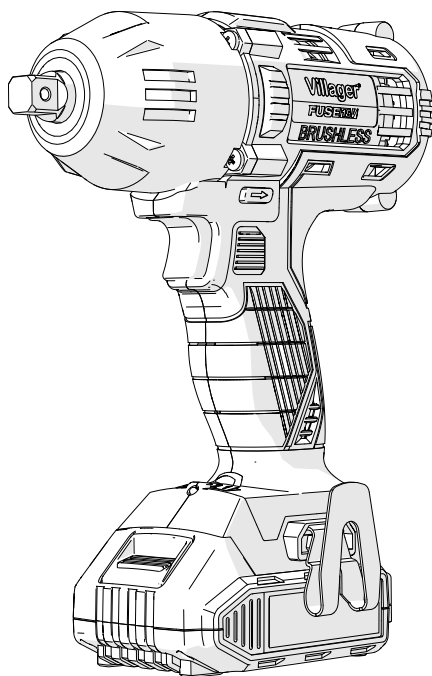
Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 24.12.2020.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Akumulátorový príklepový skrutkovač Villager VLP 5720 Originálny návod na použitie



CHÁPANIE OBSAHU BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV

VAROVANIE! - Informácie pútajúce pozornosť na nebezpečenstvo zranenia a smrti.

POZOR! - Informácie pútajúce pozornosť na nebezpečenstvo poškodenia výrobku alebo okolia.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*

- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia
- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklivé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
- c) Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*
- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*
- e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. *Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.*
- f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. *Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.*
- g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. *Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*

6) Servis

- a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. *Tým sa zaisť zachovanie bezpečnosti náradia.*
- b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. *Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.*

Špeciálne bezpečnostné pokyny k vyskrutkovačom

- Ak vykonávate prácu, kde sa môže spojovací materiál dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy. *Spojovací materiál pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.*
- Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky. *Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom.*

Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.

- Pri práci ručné elektrické náradie dobre držte. Pri ťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môžu krátkodobo vznikáť veľké reakčné momenty.
- Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte. Vkladací nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora. Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu. Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

SYMBOLY



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.



Elektrické zariadenia sa nesmú odstrániť spolu s ostatným odpadom z domácnosti.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

URČENIE

Tento akumulátorový príklepový skrutkovač, ktorý sa drží v ruke je určený na priťahovanie a uvoľňovanie mechanických prvkov na fixovanie (mátíc, strojníckych skrutiek atď.)

Ako súčasť nášho hlavného sortimentu, toto zariadenie je vhodné pre entuziastov a remeselníkov. Každé použitie iné ako to, na ktoré je určené sa považuje za zneužitie a nesprávne použitie.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Menovité napätie		18 V 
Voľnobežné otáčky		0 – 2200 o/min
Záchytne miesto náradia		■1/2"
Maximálny moment otáčania		400 Nm
Nastaviteľný moment otáčania		100, 150, 200, 300, 400 Nm
Počet príklepov		0-3300 /min
Hladina akustického tlaku (L _{pA})*		96 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L _{WA})**		107 dB(A)
Meracia neistota (K)		3 dB(A)
Vibrácie - ťahovanie skrutiek a matic s maximálnou prípustnou veľkosťou		19,1 m/s ²
Meracia neistota (K)		1,5 m/s ²
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	15...+50 °C
Odporúčané akumulátory		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Hmotnosť (len zariadenie)		1,52 kg

* Kontinuálna A-zaťažená hladina akustického tlaku na pracovnom mieste v súlade so a deklarovaná v súlade so EN 62841.

** Typická A-zaťažená hladina hluku určená podľa EN 62841.



Vždy noste ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré boli merané v súlade so štandardnou metódou testovania – možno použiť na porovnávanie medzi rozličnými zariadeniami – navzájom. Hodnotu tiež možno použiť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Skutočná hladina vibrácií počas použitia elektrických zariadení – sa môže líšiť od naznačenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť – ktoré bezpečnostné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako je doba keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, popri dobe štartovania).

OBSLUHA A SKLADOVANIE

- Počas obsluhy a manipulácie so zariadením musíte pracovať pozorne.
 - Vypustenie tohto elektrického zariadenia môže mať vplyv na jeho presnosť, a tiež môže spôsobiť aj osobné zranenie. Tento výrobok nie je hračkou a máte ho rešpektovať.
- Podmienky okolia môžu mať škodlivý vplyv na toto zariadenie pokiaľ sú zanedbané.
 - Vystavenie vlhkému vzduchu môže postupne skorodovať komponenty.
 - Pokiaľ výrobok nie je ochránený pred prachom a odpadkami, môže vzniknúť upchatie komponentov.
 - Pokiaľ sa zariadenie nečistí a neudržiava správnym spôsobom a pravidelne, zariadenie nebude poskytovať tie najlepšie výsledky.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE PRÍKLEPOVÝCH SKRUTKOVAČOV

Dôležité! Villager odporúča, že toto zariadenie nesmie byť modifikované ani používané na akékoľvek iné použitie - ako je to, pre ktoré bolo navrhnuté. Pokiaľ máte pochybnosti týkajúce sa použitia - nezdržiavajte sa a skontaktujte nás.

- Elektrické zariadenia by nemali byť používané v prípadne výbušnej atmosfére, okrem - pokiaľ boli špeciálne navrhnuté pre takéto použitie.
- Nečakané spustenie zariadenia pre silu reakcie alebo zlomu vloženého náradia alebo reakčnej páky - môžu zapríčiniť zranenie.
- Elektrické zariadenia majú byť izolované od zdroja napájania pred zmenou alebo nastavením vloženého náradia.

Varovanie!

- Existuje nebezpečenstvo zlomu medzi reakčnou pákou a obrobkom.

- Existuje nebezpečenstvo uvoľneného (širokého) odevu, vlasov atď. - že budú uchytené do otáčavého hriadeľa elektrického zariadenia.
- Existuje nebezpečenstvo zranenia - pokiaľ nedávate pozor na ruky a nedržíte ich vzdialené od reakčnej páky, a najmä, keď sa vykonáva vykrútenie v sklúčenom pracovnom priestore.
- Existuje nebezpečenstvo zranenia - pokiaľ ruky nedržíte v bezpečnej vzdialenosti od príklepového nasadzovacieho kľúča.
- Existuje nebezpečenstvo pre osoby z íverov veľkej rýchlosti, ktoré sa oddeľujú od kľúča v prípade poruchy kľúča. Používajte len správne posilnené príklepové nasadzovacie kľúče s týmto zariadením (špeciálne kľúče pre takéto druhy zariadenia).
- Používajte len nasadzovacie kľúče a adaptéry, ktoré sú v dobrom stave, a ktoré boli určené na použitie s príklepovými skrutkovačmi.
- Zaujmite zodpovedajúci postoj, aby ste odolali normálnym alebo nečakaným pohybom elektrického zariadenia v dôsledku reakčných síl.
- Preverte, či je prsteň nákovy správne zmontovaný a pokiaľ je poškodený alebo chýba - musí byť vymenený pred začiatkom práce. Chýbajúce alebo poškodené prstene nákovy môžu spôsobiť vypadnutie kľúča zo zariadenia kým sa otáča veľkou rýchlosťou.
- Používajte len príslušenstvo špeciálne posilnené pre príklepové použitie. Nepoužívajte štandardný chrómový typ nasadzovacieho kľúča pre ručné náradie, lebo sa ony môžu rozprasknúť a ívery môžu vyvolať zranenie.
- Nemodifikujte tento príklepový skrutkovač žiadnym spôsobom.
- Keď začínate alebo ukončujete sťahovanie a montáž priťahovacích prvkov - existuje nebezpečenstvo drobenia medzi náradím a obrobkom v dôsledku nečakaného posúvania alebo reakčných síl.

ZVYŠNÉ RIZIKÁ

Dôležité: Hoci bezpečnostné pokyny a pokyny k obsluhu našich zariadení obsahujú dôkladné pokyny bezpečnej práce s elektrickým zariadením, každé elektrické zariadenie má aj určité riziká, ktoré pozostávajú, a ktoré nemožno úplne vylúčiť ochrannými mechanizmami. Preto elektrické zariadenia musia vždy byť obsluhované opatrne!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K NABÍJAČKÁM A BATÉRIOVÝM SÚPRÁVÁM (BATÉRIAM), KTORÉ SA DO NAPÁJACEJ SIETE PRIPÁJAJÚ KÁBLOM

Nabíjačky

- Nabíjačky sú určené na použitie len vo vnútorných miestnostiach

- Pred pripájaním nabíjačky do napájacej siete - preverte, či sú zástrčka a kábel v dobrom pracovnom stave. Pokiaľ sú zástrčka alebo kábel poškodené, poškodená položka musí byť vymenená v oprávnenej servisnej opravovni. Pokiaľ je skriňa batériovej nabíjačky poškodená - povinne skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu kvôli vykonávaniu kontroly.
- Používajte len správne systematizované zástrčky napájacej siete pre zabezpečovanie elektrického prúdu. Nezapájajte do generátorov ani do zdrojov DC (jednosmerného) elektrického prúdu.
- Požívajte správnu Villager nabíjačku spolu so zodpovedajúcou batériovou súpravou tj. s batériou (poradte sa s Villager oprávnenými servisnými strediskami).
- Neskúšajte nabíjať batériové súpravy, ktoré sú príliš horúce, alebo ktoré sú príliš studené.
- Dajte nabíjačku a kábel na bezpečné miesto, kde na nich nebude narazené, kde sa nepotknete o ne, kde nestanete na nich, atď. - a dajte na miesto, ktoré má dobrú ventiláciu. Presvedčte sa, že ventilačné otvory v skrini nabíjačky nie sú upchaté. Zapojte zástrčku do zásuvky.
- Prehliadajte, či sú na batériovej súprave (na batérií) poruchy. Pokiaľ tam nie sú poruchy, pripojte ho k nabíjačke - dávajúc pozor, aby ste správne otočili batériovú súpravu (Väčšina nabíjačok a batérií má „kľúče“ a pod. - aby bolo zabezpečené to, že batériová súprava nebude vložená nesprávne. Pokiaľ musíte použiť silu, aby ste batériovú súpravu vložili do nabíjačky, je tam veľká pravdepodobnosť, že ste zle otočili batériu a preverte ešte raz).
- Zapnite nabíjačku (on) - a preverte, či správne indikátory svietia. Počkajte, aby batériová súprava bola nabitá (pozrieť si charakteristické pokyny k Vašej nabíjačke). Keď sa nabíjanie ukončí, vypnite nabíjačku, vytiahnite batériovú súpravu a uskladnite, a pokiaľ máte viac než jednu batériovú súpravu na nabíjanie - zopakujte procedúru.

Pozor: Keď sa batériová nabíjačka používa nepretržite, vznikne zohriatie nabíjačky batérií. Keď sa nabíjačka ukončí, počkajte 15 minút pred opätovným nabíjaním.

- Po ukončení nabíjania, odpojte nabíjačku zo zásuvky vyťahovaním zástrčky. Neťahajte za kábel. Skladujte nabíjačku na suchom a bezpečnom mieste.

Batériová súprava

- Pred nabíjaním si prečítajte pokyny
- Pre použitie vo vnútorných miestnostiach. Nevystavujte dážďu.
- Používajte len Villager batériovú súpravu s týmto výrobkom. Poradte sa s oprávnenou servisnou opravovňou kvôli detailom.
- Batéria musí byť vytiahnutá zo zariadenia pred recyklovaním.
- Batéria má byť zlikvidovaná v súlade s procedúrami miestnej samosprávy.

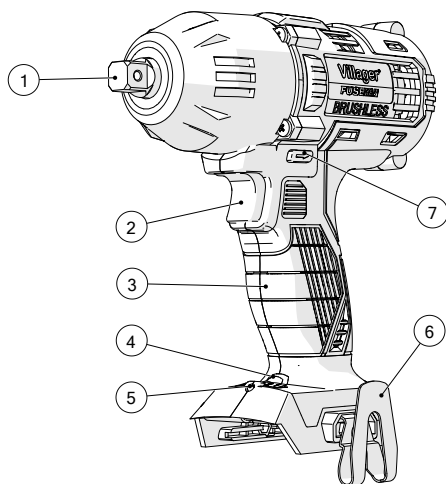
- Nepoužívajte žiaden iný prostriedok s týmto zariadením okrem označených Villager batérii/nabíjačok.
- Nelomte, neotvárajte a nezapaľujte batériu. Môže vzniknúť vystavenie - prípadne škodlivým látkam.
- V prípade požiaru, používajte CO₂ hasiaci prístroj alebo prístroj na hasenie so suchou chemikáliou (suchý prach).
- Nevystavujte vysokým teplotám >50°C. Batéria sa môže degradovať pri vysokých teplotách.
- Nepoužívajte batériu - pokiaľ bola uskladnená na 5°C alebo na nižšej teplote. Počkajte, aby sa „normalizovala“ na izbovej teplote - pred použitím/nabíjaním.

Varovanie!

- Únik batérieovej súpravy
 - Elektrolyt v batérových súpravách je korozívny. Zabráňte kontaktu s pokožkou.
 - Pokiaľ predsa vznikne kontakt, umyte tečúcou vodou, vysušte poklepaním a vyhľadajte zdravotnú pomoc v najkratšej možnej lehote.
 - Informujte zdravotný personál, že je kontaminát - „vysoko alkalická, korozívna tekutina“.
 - Pokiaľ elektrolyt vytvorí kontakt s očami, vymyte veľkým množstvom vody. Ihneď vyhľadajte zdravotnú pomoc a preneste im vyššie uvedené informácie.

TECHNICKÝ POPIS ZARIADENIA

IDENTIFIKÁCIA POLÔH



- ① 1/2" Štvorhranné záchytné miesto
- ② ON/OFF spínač
- ③ Mäkká rukoväť
- ④ Ovládanie momentu otáčania
- ⑤ LED pracovné svetlo
- ⑥ Pracka pre popruh
- ⑦ Spínač pre dopredu/dozadu

ROZBALENIE A KONTROLA

BALENIE

Pozorne vytiahnite výrobok z balenia a prehládajte, či je tam nejaký znak poškodenia - ktoré sa stalo počas dodávky. Položte obsah von a preverte, či sú všetky časti prítomné. Látky balenia majú byť zachované najmenej po tú dobu - koľko trvá záručná lehota, pokiaľ zariadenie má byť vrátené kvôli oprave.

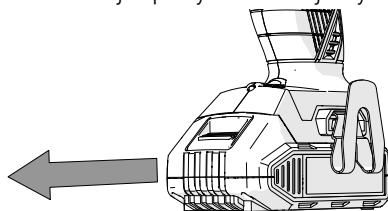
Varovanie!

- Niektoré z látok balenia, ktoré sa používajú - môžu uškodiť deťom. Nenechávajte ktorúkoľvek z týchto látok tam - kde ich deti môžu dosiahnuť.
- Pokiaľ ktorákoľvek časť balenia má byť vyhodnená, zabezpečte, aby ony boli odstránené správnym spôsobom, v súlade s miestnymi predpismi.

PRÍPRAVA PRÍKLEPOVÉHO KLÚČA

Tento elektrický výrobok sa doručuje „vyzlečený“ bez batérievej súpravy alebo nabíjačky.

Dôležité: Len Villager-om označené nabíjačky a batérie smú byť používané spolu s týmto zariadením. Použitie nejakých iných batérií a nabíjačok s týmto zariadením - sa považuje za zneužitie a nesprávne použitie a spôsobuje zrušenie záruky výrobku.



Obrázok 1

Varovanie! Preverte stav nabíjačky a batérie pred každým nabitím. Pokiaľ sa zjaví akýkoľvek znak poruchy, nezačínate nabíjanie, ale požiadajte o radu vo Villager oprávnenej servisnej opravovni.

Batériová súprava sa doručuje nenabitá - a musí byť nabitá pred iniciálnym použitím.

Aby ste nabili batériovú súpravu, najprv ju musíte vytiahnuť zo zariadenia.

Aby ste uvoľnili batériovú súpravu:

- Stlačte tlačidlo na uvoľňovanie batérie - a pomaly vytiahnite batériovú súpravu (Obrázok 1).
- Vložte batériu do nabíjačky (batéria je tvarovaná tak - že do nabíjačky môže byť zmestená len jedným spôsobom).

Pozor: Neodpájajte zástrčku z napájacej siete poťahujúc za kábel. Uchytte zástrčku, keď vypínate z napájacej siete - aby ste zabránili poškodeniu kábla.

Aby ste vytiahli batériu z nabíjačky batérií:

- Pridržiujte nabíjačku batérií rukou, vytiahnite batériu z nabíjačky batérií.

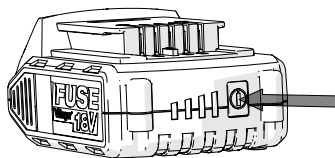
Pozor: Pokiaľ nabíjačka batérií bola v nepretržitom použití - bude horúca. Keď je napájanie ukončené, nechajte nabíjačku 15 minút vychladnúť - pred opätovným použitím.

Pokiaľ sa batéria nabíja, keď je teplá, v dôsledku použitia batérie alebo kvôli vystaveniu slnku - batéria sa nebude nabíjať. V takom prípade, počkajte, aby batéria vychladla pred nabitím.

STATUS NABITIA BATÉRIOVEJ SÚPRAVY

OBRÁZOK 2

Aby ste zobrazili množstvo nabitia, ktoré zostalo v batérievej súprave, stlačte tlačidlo indikátora hladiny nabitia.



RADY PRE ÚČINNOSŤ ŽIVOTNOSTI BATÉRIE A NABÍJANIE

- Zamedzte nabíjanie na vysokých teplotách. Dobíjacia batéria bude horúca hneď po použití. Pokiaľ sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jeho vnútorná chemická substancia sa zmení skráti sa životnosť batérie. Nechajte batériu a nabite ju po istej dobe chladenia.
- Batéria sa má zohriať alebo vychladnúť s cieľom zamedzenia poškodenia vnútorných komponentov batérie.

Poznámka: Pokiaľ je batéria príliš horúca alebo príliš studená, počkajte, aby sa „normalizovala“ - pred použitím alebo nabíjaním.

Poznámka: Pokiaľ nezohrejete alebo nevychladnete batériu - môže vzniknúť vážna porucha batérie, nabíjačky - alebo zranenie používateľa alebo nejakej inej osoby.

Indikátor hladiny nabitia	Množstvo zvyšného nabitia
	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Obrázok 2

ZÁKLADNÉ OPERÁCIE S PRÍKLEPOVÝM SKRUTKOVÁČOM

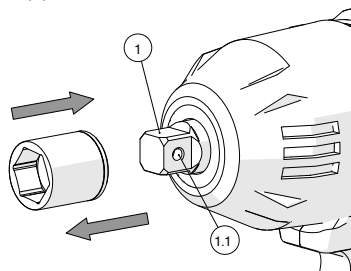
MONTÁŽ A SŤAHOVANIE PRÍKLEPOVÝCH KLÚČOV

Tento skrutkovač je vybavený 1/2" štvorcovým záchytným (1).

Povinne vždy používajte špeciálne „príklepové“ kľúče a príslušenstvo s týmto zariadením. Použitie chróm-vádium nepríklepových kľúčov môže vyústiť do poškodenia Vášho zariadenia a/alebo osobného zranenia.

Aby ste zmontovali kľúč:

- Približne narovnajzte otvor príklepového



Obrázok 3

kľúča s držadlom vyskakujúcej guľôčky (1.1), ktorý je umiestnený na štvorhrannom záchyť (1).

- Stlačte kľúč cez záchyt (nákovu). Mechanizmus drží kľúč pevne na svojom mieste.

Aby ste stiahli kľúč.

- Potiahnite kľúč zo záchytu (nákovy), aby ste ho stiahli.

Poznámka: Možno je potrebná dodatočná námaha, keď montujete a sťahujete úplne nové kľúče pri ich prvom použití.

VOĽBA OTÁČANIA POHÁŇANIA - OBRÁZOK 4

Spínač pre voľbu poháňania pre dopredu/dozadu (7) - určuje smer rotácie poháňania v smere otáčania hodinových ručičiek alebo proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

Aby ste zmenili smer rotácie:

- Zastavte zariadenie a stlačte spínač (7) doľava alebo doprava.

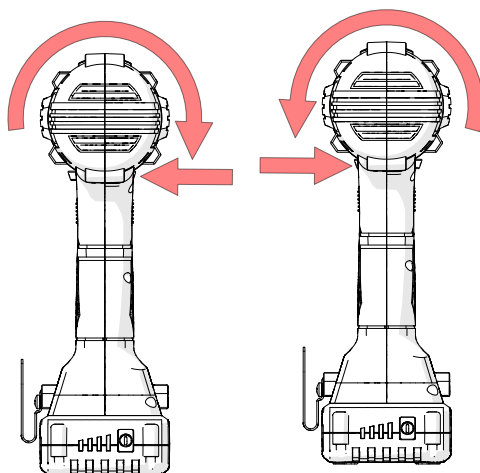
- Keď je spínač smeru otočený doľava - poháňanie sa bude otáčať v smere otáčania hodinových ručičiek.

- Keď je spínač stlačený doprava, poháňanie sa bude otáčať v smere otáčania hodinových ručičiek.

- Pred prácou - preverte, či je spínač umiestnený v želanej polohe. Nemeňte smer otáčania kým sa zariadenie nezastaví úplne.

- Keď sa zariadenie nepoužíva - posuňte spínač smeru do neutrálnej polohy (strednej polohy), aby ste zamkli spínač.

Poznámka: Pokiaľ nebudete používať neutrálnu polohu - môže vzniknúť náhodné spustenie spínača. Táto náhodná operácia môže vyvolať poruchu zariadenia.

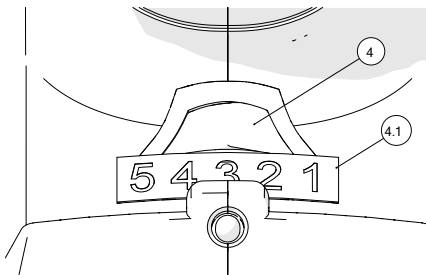


Obrázok 4

OVLÁDANIE ZMENITEĽNÉHO MOMENTU OTÁČANIA - OBRÁZOK 5

Príklepový skrutkovač má 5 nastavených hodnôt momentu otáčania, od veľkých momentov otáčania do malých momentov otáčania.

- Stlačte tlačidlo pre nastavovanie zmeniteľného momentu otáčania (4) - aby ste zvolili želané nastavenie momentu otáčania. Každá hodnota momentu otáčania, ktorá je nastavená je zobrazená na obrazovke nastavenia momentu (4.1).
- Obrazovka má 5 LED čísloviek, ktoré svietia postupne od veľkého momentu otáčania do malého momentu otáčania každýmkrát, keď sa stlačí tlačidlo na nastavenie momentu.
- Veľký moment otáčania (asi 400Nm) je č. 5 na ľavej strane do malého momentu otáčania č. 1 (asi 100Nm), ktorý je posledný na pravej strane.
- 3 Svetlá medzi zobrazujú stredné nastavenia momentu otáčania (150 Nm, 200 Nm, 300 Nm).



Obrázok 5

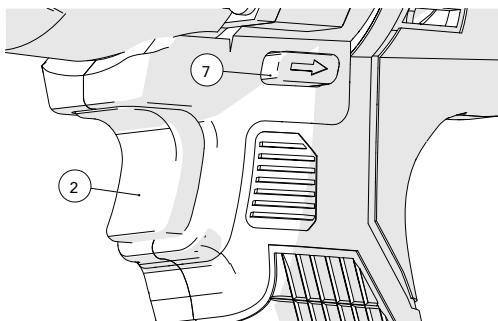
SPÍNAČ ZMENITEĽNEJ RÝCHLOSTI

- OBRÁZOK 6

Keď stláčate spínač (2) poháňanie sa bude otáčať (je zabezpečené, aby spínač smeru (7) bol nastavený pre dopredu alebo dozadu).

Tento spínač je elektronicky, čo umožňuje používateľovi, aby neustále menil rýchlosť.

- Rýchlosť sa mení v závislosti od toho, koľko hlboko stláčate spínač.
- Čím je ďalej stlačený, rýchlejšie sa bude otáčať hnací hriadeľ.
- Čím menej stlačený pomalšie bude otáčanie.



Obrázok 6

Poznámka: Môže byť nutné, aby ste iniciálne uvoľníte upínací prvok ručným náradím - pred použitím príklepového skrutkovača.

Poznámka: Vždy dotahujte upínacie prvky správnym spôsobom moment otáčania, ako je uvedené výrobcom, používajúc kalibrovaný moment-kľúč. Pokiaľ to neurobíte, môže vzniknúť to, že je upínanie nedostatočné alebo, že vznikne poškodenie upínacích prvkov.

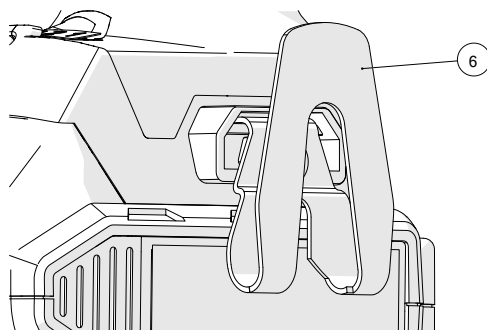
Poznámka: Výrobok je vybavený elektrickou brzdou.

PRACKA PRE POPRUH - OBRÁZOK 7

Pracka pre popruh z pružinovej ocele (6) je vhodná pre občasné zachytávanie zariadenia. Pracka môže byť zmontovaná na ktorejkoľvek strane zariadenia.

Aby ste zmontovali pracku:

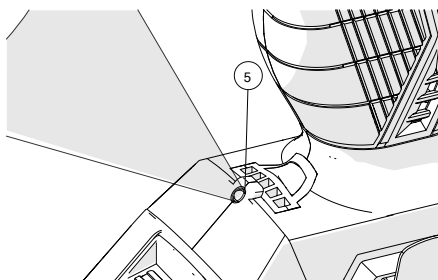
- Dajte pracku (6) do polohy a dotiahnite doručenu skrutkou, ale dávajte pozor, aby ste nedotiahli príliš a poškodili závit.



Obrázok 7

LED KONTROLKY – OBRÁZOK 8

Aby Vám uľahčili použitie v sklúčenom a nevhodne osvetlenom priestore - LED kontrolka (5) sa zapne, keď sa zaktivuje spínač.



Obrázok 8

PREVÁDZKA

Správny moment priťahovania je určený druhom upínacieho prvku, veľkosťou upínacích prvkov alebo látkou alebo obrobkom.

- Odporúča sa, aby ste vykonali test, aby ste určili správnu dobu priťahovania pre upínacie prvky, ktoré používate.
- Držte zariadenie narovnané v pomere k upínaciemu prvku.
- Stlačte skrutkovač a používajte vyžadovanú dobu.
- Po upnutí, vždy preverte moment zodpovedajúcim moment-kľúčom.

Poznámka: Nepoužívajte toto zariadenie, aby ste zmontovali skrutky kolies na kolesá bez prostriedkov pre obmedzovanie (limitovanie) momentu. V opačnom prípade - môže vzniknúť poškodenie závitov („studené zváranie“) alebo do prasknutia skrutky.

Poznámka: Použitie kľbového hriadeľa alebo predlžovacej tyče môže znížiť silu priťahovania príklepového skrutkovača a vyžadovať dlhšiu dobu upínania.

Poznámka: Použitie príklepového skrutkovača vytvára teplotu. Kovová skriňa na prednej strane skrutkovača sa stane horúcim. V niektorých okolnostiach sila potrebná na upínanie alebo vykrútenie priťahovacích prvkov môže spôsobiť to, že sa aj priťahovacie prvky stanú veľmi horúcimi! Noste zodpovedajúce rukavice, aby ste zabránili popáleninám.

ÚDRŽBA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

ÚDRŽBA

Pravidelné prehliadky a čistenia znižujú potrebu údržby a udržia Vaše zariadenie v dobre pracovnom stave.

Motor musí byť správne ventilovaný počas práce so zariadením. Zabráňte blokovaniu ventilačného otvoru a pravidelne vysávajte ventilačné prierezy.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Poznámka: Vytiahnite batériu pred vykonávaním nastavenia, servisu a údržby.

Problémy	Možná príčina	Vyžadovaná akcia
Motor neštartuje	- Batéria nie je nabitá - Batéria je nefunkčná alebo poškodená	- Nabite batériu - Vymeňte batériu
Motor prevádzkuje, ale pomaly/stráca výkon	- Batéria nie je nabitá - Batéria nie je funkčná alebo je poškodená	- Nabite batériu - Vymeňte batériu
Batéria sa nenabíja/nesvieti/neosvetlenosť nabíjačky	- Vyhorená poistka v zástrčke nabíjačky - Nefunkčná nabíjačka	- Vymeňte poistku - Vymeňte nabíjačku

Odstraňovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

Akumulátorový príklepový skrutkovač Villager VLP 5720

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-2:2015

EN 55014-1:2017

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 24.12.2020.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

